

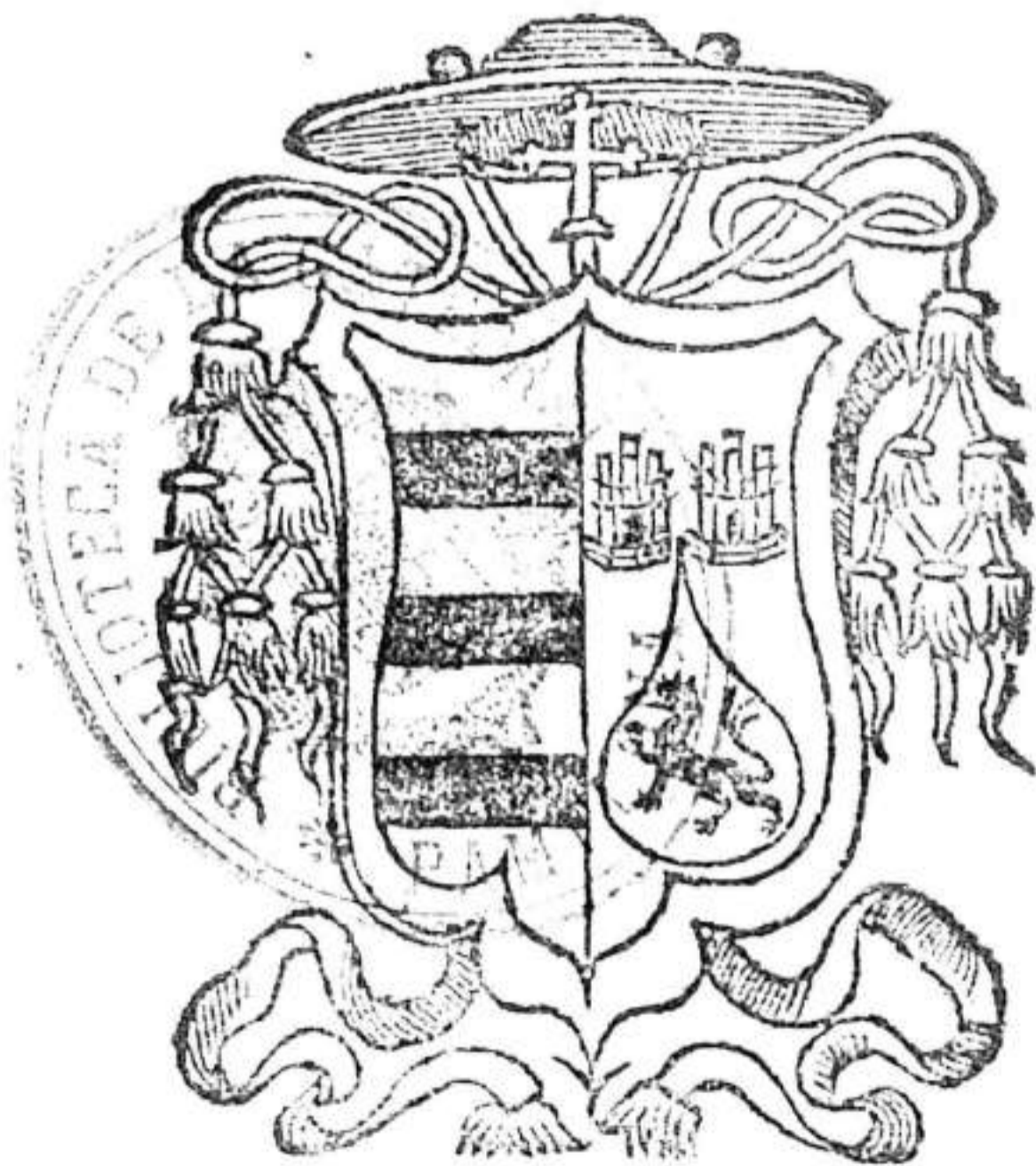
VOCABULARIO
DEL HUMANISTA,

compuesto por Lorenzo Palmireno: donde se trata de aves, peces, quadrupedos, con sus vocablos de caçar, y pescar, yervas, metales, monedas, piedras preciosas, gomas, drogas, olores, y otras cosas que el estudioso en letras humanas ha menester:

DIRIGIDO

Al Ilustrissimo y Reuerendissimo señor don Ioan de Ribera Patriarcha de Antiochia, y Arçobispo de Valencia. &c.

Hay tambien un vocabulario de antiguallas para entender a Ciceron, Cesar, y Vergilio.



V. A L E N T I A E,

Ex typographia Petri à Huete, in placea herbaria, 1569.

Illustrissimo & Re-
VERENDISSIMO
D. Don Ioanni de Ribera Ar-
chiepiscopo Valentino
dignissimo, &c.



*Reprehendent permul-
ti nostram audaciam
Illustrissime vir, ubi
viderint, quàm temere
hos de Philologia com-
mentarios subita, & repentina opera cõ-
fectos, & penè immaturo abortu, ante in-
lucẽ editos, quàm sutos atque conceptos,
ausi sumus cõsecrare tibi amplissimo, &
doctissimo; non tantùm huius ætatis vi-
ro, sed omnibus superioris memoriæ, &
consequentis ævi, qui honoribus, & lite-
ris excelluerunt, aut excellent, compa-*

Arando.

EPISTOLA.

rando. Sed isti boni consulant velint, nolint, oportet nostram in te salutando parvifisā, hoc præsertim die, quo nullus adhuc illuxit regno Valentino candidior, quo victi incredibili gaudio, ac prope dixerim ebrij, dum te mœnia nostra intrātem contemplamur; vix, ac ne vix quidem, possumus pectori nostro temperare, quin voluptatem hanc incomparabilem, apud te depromere, effundere, iactareq; conetur. Difficile esse aiunt silere cūm doleas, at mihi longè difficillimum videtur non loqui, cūm effervescenti lætitiā gestias; aut tum cohibere vocē, cūm iam affectui nulla vox par possit humana industria comparari. Quanta verò fuerit voluptas, qua tui clientes aduētū tuo affecti sumus, ex eo colligere poteris, quod ipse olim & mutus, & elinguis nūc audacter

EPISTOLA.

audacter loqui incipio. Si Cræsi filio, quæ
 mater mutum ediderat, vehemens affe-
 ctus vocem excussit, si Echedem athle-
 tam Samium ante. ð semper elinguem, in-
 dignatio prærepti tituli, præmijq; in-
 teruersi, repente vocalem reddidit: quid
 mirum cuiquam videri possit, me in angu-
 lo huius Academiæ delitescentem aduen-
 tu tanti Mecœnatis recreatum, ad omne
 genus eloquentiæ commoueri? Florebant
 certè res urbana industria, iustitia, &
 prudentia excellentissimi Comitæ Bene-
 uētani, at Musæ mansuetiores te absen-
 te neglectæ iacebant. Quæadmodum ubi
 tempestas perfrigida, imber maximus,
 aut tristis hyems Aquilonibus ambi-
 auræ tristitiam quandam, atque asperi-
 tatem attulerunt, humus nuda senio con-
 tabescit, mærent horti, & viridaria sine

A Egion
 vocat Va-
 ler. Max.

A iij floribus

EPISTOLA.

floribus, torpescunt amnes, languent arbores suis frondibus destitutæ, stat sine fruge seges, marcent campi, viridi gramine privati: at ubi Fauonio nascere purpureæ rosæ anno letam iuventutem reddiderunt, horti floribus gemmantur, amnes effugiunt, arbores frondibus renouescunt, fruge nitent segetes, hilarescunt campi: omnia denique verno tempore tepesfacta frondescent; sic nostra ciuitas tuo aduentu, omni reiecto squallore, non solum exhilarata, sed etiam felix, felici Pontifice, seu Archiepiscopo, facta conspicitur. Felicem verò te, & fortunatū voco, cur non fortunatissimum? Multos nobis felices commemorant historie, ut Timotheū, Syllam, & alios: multos etiā nostro seculo cognouimus; nullus tamen hætenus fuit, in quem vnum Regis Philipp

EPISTOLA.

lippi totius patriæ optimatum, gentium,
atque orbis propè totius studia, tanto ar
dore, tamque fatali quadam beneuolen
tia consenserint. Quis te vidit vnquam,
qui non ilico amare cœperit? Imò quem
non vel auditum modò Reberæ nomen in
tui cupiditatem accendit? Non tam cele
riter vicina flāma ad Naphtham trās
uolat, aut magnes Chalybem attrahit,
quàm tu mortalium omnium mentes, &
pectora, in tui charitatē, & admiratio
nem rapis. Fuit hoc Cæsari fatale, vt nō
solūm aspectu, sed ipso quoque rumore,
& hostibus formidinē incuteret, & suis
lassescētibus animos redintegraret. Sed
quod illi ad belli momenta fuit additum,
hoc tibi adest ad excitandam beneuolen
tiam, ad dirimenda bella, ad conciliandā
pacem. Ita tuo aduentu delectantur Va

EPISTOLA.

lentini, quem tamen antea nunquam viderant, ut quamuis nobilitate Cecropem, felicitate Polycratem, opibus Cræsum, copijs Xerxem, victorijs Cæsarem, triūphis Pompeium præcederes; in maiori tamē felicitatis gradu collocaturus sis hūc tantum in te amando Valentinorum omnium consensum. Sed perpende quæso felicitatem felicitati coniunctam, nō solum homines, sed etiam animantia, quæ aloga dicuntur, videntur aduentu tuo lætari. Habebam enim in manibus aues, pisces, & reliqua animalium genera, quibus parabam indumenta, quò facilè his exornata Hispaniam vniuersam liberè peragrarent. Sed ô prodigium inauditum? vix ea consuere ceperam, cum è manibus elapsa, tibi aduenienti occurrerūt. Accipies ergo læta, ac serena fronte vir amplif-

EPISTOLA.

amplissimè, animantia vivipara, ouipara, zoophyta, quæ tibi aduenienti occurrunt, vt intelligas qua lætitia, & animi voluptate ab hominibus expecteris; qui ita animantes reliquas nouo desyderio cõmoueas. Commemorarem modò horum omniũ dotes, quibus à natura instructa nos in admirationem rapiunt, nisi tibi ex Aristotele, Plinio, & Æliano notissimas esse cognoscerem. Non est tamen silentio inuoluendum quod huic Regioni quasi peculiare cernimus, vt ex vnguib; leonem agnoscas. Bombyces, vel serres vellus sericeum, quo turget vterus, pedibus explicantes conficiunt: nulla in re alia natura sagacior deprehenditur, nec ars aliquid ab ijs accepisse videbitur, in quo ingeniosius laborauerit, si tã multas dum id vellus perficitur, naturæ

A V muta-

EPISTOLA.

mutationes, & artis dum ad vitæ usum
disponitur, labores æstimemus appetente
siquidem verè oua, pisciū ouis haud disti-
milia, lintheolo chartæve adhaerescētia,
quæ proximo autumno produxerunt, ra-
dijs solis exponuntur, aut calido in loco,
hypocausto nimirū, seruantur. Quo fit vt
vermiculi excludantur exigui, qui mox
Mori folijs nutriuntur, quò ad grandio-
res facti fuerint: tū statim penulæ cuiq;
chartacæ, vel potiùs inuolucra conficiū-
tur, quibus inclusi mirabili naturæ ope-
re lanicio sese inuoluunt, ac congesto glo-
meri se condentes, postquam suum nendi-
munus obierunt moriuntur, adeò vt se-
mestris tantū illis apud nos vita sit mor-
tuis testacea subinde tunica inducitur,
qua aliquot diebus obducti reuiuiscunt,
ac ascitis in volucres papiliones degene-
rant

EPISTOLA.

rant, qui assidue inuicē insidentes coeun-
tesque, tandem relictis ouis milij forma
& colore, quibus sua rediuiua proles se-
quēte anno renascitur. Haecenus de bō-
bycibus, non vt tibi ignotam historiā ex-
ponerem, sed vt Valentini regni naturā
breuiter adumbrarem, & feruens illud
desyderium, quo te Paxiulia rapiebat,
aliqua ex parte comprimerem. Siquidem
vbi reuocabis in mentem tam pusilli ver-
miculi naturam, continuo Valentinus ci-
ues agnosces. Iacent bombyces neglecti
hyeme, sed vere amenissimo, & florenti-
bus pratis excitantur: iacebant oues Va-
lentinae, quae iam & vires, & corpus a-
miserant; sed modò ipsas & reficit, &
recreat noui & seduli pastoris aduētus,
vt verni temporis suauitate bombyces,
alioqui mortui, suscitantur. Habebis igitur

Bada-
joz.

tur

EPISTOLA.

tur bombyces, id est, Valentinus ciues fa-
ciles, pietatis studiosissimos, quos possis
istis tuis præclaris animi dotibus orna-
re, iustitia tueri, doctrina erudire, libe-
ralitate complecti, vitæ probatæ exem-
plo, ad omne genus virtutis excitare.
Quandoquidem te non ad fastum ingens
splendor natalium rapuit, non ad super-
biã amplitudo magnitudoq; patriæ tra-
xit, non ad arrogantiam singularis ista
in liberalibus disciplinis, & sacrosancta
Theologia declarandis industria cõmo-
uit: non deniq; fortune, & opes, & id ge-
nus perniciosæ illecebræ, ad voluptatem,
& luxum pellicere potuerunt. Accede igi-
tur felicibus auspicijs, vt ciues hosce fo-
ueas, qui te ardentissimis votis expectant;
sibi persuadentes, te fore liberalitate, nõ
tristitia, aut seueritate popularẽ. Vale,
Val-

EPISTOLA.

Valentiae, septimo Calend. Februar.
anno. 1569.

Tuus Laurentius
Palmyrenus.

Ad lectorem præ
FATIO.

SUNT permulti qui invidia commotè
libentius quod malignè carpant quaerunt,
quàm quod benevolè laudent; et
me acerbè accusant, quòd uelut acetaria-
rium quoddam hoc Lexico varijs con-
diciam herbis è multorum scriptorũ horto hinc inde col-
lectis in unã paropsidem. Intelligo sanè ineptias meas,
aut nugas, sed iacta alea est: et ubi impudentiæ repa-
gula semel patefeceris, bene gnauiter impudentem esse o-
portet

PRAEFATIO.

portet, & susceptam ad extremum perferre personam. Atq; ut ingenuè fatear sum Arabius tibicen, quāquam enim non dubitabā fore, ut cūm hæc lucubratio in uulgus appareret, uaria de ea homines, etiam non incruditi, essent in utramq; partē facturi iudicia: nihilominus tamen audacter rem ipsam prosequar. Sed tentabo breuiter an possim benigno lectori instituti mei rationem aliquam probabilem reddere.

Mare. Deambulabam nuper in Valentino littore, ut latissimi mediterranei aspectu oculos lectione delassatos reficerem. Perpendebam autem mecum quot oras terrarum, quot littora, quot promontoria, reciprocante æstus allueret: mirabar vastissimæ planiciei pulchritudinem, mirabar speciem & albescentis æquoris malaciam; nullam uero tempestatis, aut procella commotam. Delocata enim uehementer locus ille, cūm insusurrante clementioris auræ spiritu, crebriusculis strijs cauatur, nunc purpureum, nunc ceruleum colorem trahens. Occurrebant animo admiranda & multiplicia animantium genera, partim submersarum, partim fluitantium, partim ad saxa natiuis testis coherentium. Ex huiusmodi cogitatione, sensim ad alia elementa deductus sum. Mari contermina mihi sese tellus proposuit: uidi eam salubribus herbis uestitam, odoratis flosculis ornata, fructiferas arbores proferentem, commodissimas ædentem fruges: uidebam in ea perpetuas fontium eruptiones, nitidissimas Lymphis amnum, perennes uerrices fluminū, montium uaga, colles, ualles, specus, cavernas, spelæa: salus, lacus, planities, nemora, prætia, arua, ripas, ac tandem omnia

P R A E F A T I O.

nia admirandæ uoluptatis plenissima occurfabant. In-
tuebar quoq; reconditiores illas auri, argentiq; uenas,
& quasi abstrusa cubilia plumbi, stanni, cupri, ferri,
& omnium, quæ metalla nominantur, cernebam etiam
oculis, atq; animo, infinitam uim marmoris, crystal-
læ, succini magnetis. His addebam tam diuersa animantium Animalia.
genera, bestias, alites, serpentes, bipedes, quadrupedes,
multipedes, apodes, aligeras, & harum omnium cantus,
garritus, mugitus, stridores, boatus, sibilos, susurros,
murmura. Hæc diutius altè repetens, tandè emisso su-
spirio in hæc uerba prorupi: Vah, quàm infelices sunt
nostræ fidei crediti ac commissi adolescentes, qui plaus-
tris, ut sic dicam, præceptionum à rei tam præclaræ
& cognitione, & contemplatione infelices admodum
auocantur, obruti miseranda Syntaxi, capti argutijs
Dialecticorum, aut nunquam, aut in senectute ad istam
ueram Philosophiæ partem deducuntur. Age anime mi
expergiscere, teta an possis studiosorum labores aliqua
ex parte subleuare: & uiam aperire, quam tuò sequen-
tes pueri, ueram, ac solidam Philosophiam consequan-
tur. Quid multis moror? cōtinuò in cellam studiarum,
ut ait Budæus, me recipio: ibi auctores uarios utriusq;
linguæ euoluens, rem magnam aggredior. Sed tum de-
mum in altum pelagus deducius sensi stolidus quàm im-
parem meis humeris prouinciam suscepissem. Accedo
ad huius Academiæ Atlantes, & reuoluntariæ procures
hortos, moneo, ut onus istud suscipiant: recusarunt stre-
nuè, grauiore sibi in Galeno, Dioscoride, Plinio, & A-
ristotele interpretandis occupationes esse confirmant.

Tandem

P R A E F A T I O.

Tandem peto supplex ut aliquot auicularum nomina, aut piscium suppedirent; polliceor me in cōmentariolo professurum ingenuè per quos profecerim. Sed ut uideo thesaurus meus carbones erant: nam si quid quærebam reconditum, id abscondebant tãquam sacra Eleusinia. Alij uerò liuore concitati clamabant me in alienã messem falcem immittere. Hui alienum est à Grammatici munere rerum uocabula cognoscere? Age, quodnam est munus Grammatici? quænam huic facultati constituis pomæria? quos fines? quos terminos? audiuisi ne illud

Grammaticus cur prima docens elementa vocatur?

Cùm sit qui scripti calleat omne genus?

Nōne mei muneris est sensim uoces omnium rerũ puerō tradere, ut iam natu grandior superata uocabulorũ molestia, ad rerum naturam indagandam liberè conuertatur? Aggressus ergo sum negotium omnino difficile; in quo tractando, si miseras meas, rerum, & status mutationem, publicas, priuatasq; , quibus distinebar, occupationes, commemorem, uidebor fortasse moroso censori permolestus. Certè miserrimum fuit, quod in summa egestate constitutus, cùm tam præclarum opus molirer, ne unum quidem hominem inuenire potui, nō iam qui Mæcenatis officio in me fangeretur; sed qui uel minutissimo nos dono afficeret, eoq; utcunq; recreare, aut cōsolari posset. Superest, ut quibus præsidijs fretus tantã molem sustinuerim breuiter exponam: nam infortunia mea ferre me, & in D E V M Optimum Maximum fiducia, & melioris status expectatio, et animus iam obduelo callo firmatus abunde docuerunt. Principio

si medi

P R A E F A T I O.

*ſi mediocri ingenii honeſti propoſiti tenēdi peruiacē
 quantam cupiditatem, Græcæ & Latine lingue peri-
 uiam aliquam, ſtudium, diligentiam, Reipub. literariæ
 augendæ promptam uoluntatē ipſe mihi derogē: faciã
 ſanè impudenter, quippe & imparatum me tantum o-
 pus aggreſſum. & omnem in diſcendis bonis literis o-
 peram luſiſſe confirmabo: dicent etiam aduerſarij me
 famis metu potius, quàm fame cupiditate lucubrari.
 Aduerſus alia incōmoda ſubſidio mihi induſtriam cōpa-
 rari, Ciceronis illud oraculi loco ducens, NEMINEM
 eſſe tam afflictum, qui ſi nihil aliud ſtudeat, niſi id quod
 agit, non poſſit nauare aliquid & efficere. Quare in
 ſpem propè certam ueniebam, me, ſi omnem meam cu-
 ram, operam, ingenium, & induſtriam ad hoc opus ab-
 ſoluendum cōtuliffem, haud infeliciter id, quod inſtitue-
 ram, perfeſſurum. Extricari igitur me ex omnibus fe-
 rē difficultatibus meditando, indagando, conferendo,
 & ſi nihil aliud poſſem, diuinando. Neq; uerò tantum
 mihi ſumo, ut omnia me acutetigiffem: aut in tam
 longo, graui, uarioq; opere nuſquam me hallucitatum
 iactem: perfundum tamē me eſſe interpretis, uel Gram-
 matici munere, qua potui fide, diligentia, & patientia
 aſſero. Si quid eſt à me peccatum id moli operis, & ua-
 rijs animi noſtri curis lectores imputent, multisq; alijs
 incommodis, quibus eramus circumuenti; & illos oro,
 ut de meis erratis uel me, uel alios candidè moneant:
 ipſe enim haud dubito, olim me in hac mea lucubra-
 tione deprehenſurum, quæ mutata uellem, & ſim for-*

PRAEFATIO.

esse mutaturus. Interim æqui lectores boni consulent maximam partem tam diffusi ac difficilis argumenti à nobis traditam esse; et quantum nos fecimus, ipsi quoque tantum faciant, deinde blatterent. Nec enim animo feremus iniquo, si ad hanc immensam difficilemque à nobis susceptam provinciam peritiores aduenerint, nosque etiam superauerint. Padaretus egregius ille uir cum in trecentorum numero lectus non esset, qui ordo apud Lacedæmonios honore præstabat, abiretque hilaris ac subridens, reuocatus ab Ephoris; interrogatusque quid rideret? respondit: quoniam equidem ciuitati gratulor, quæ ciues trecentos habeat meipso meliores. Cum primum igitur in Hispania doctiores hoc aggressi fuerint, hortabor studiosos ut integram, plenam, uberem, ac perpolitam harum rerum explanationem ab illis petant, ab illorum fontibus se, quantumuis magnam sitim expleturos esse confidant, meos riuulos uel prætereant, uel ita leuiter degustent, ut intelligant eos non sitientibus faucibus proluendis, sed primoribus labris modicè duntaxat irrigandis esse comparatos.

¶ Aviso para el curioso lector.

VA este libro como escala philosophica, enseñando al niño como ha de subir de grado en grado, hasta la verdadera sabiduría.

¶ Primer grado a saber los vocablos en Latin, y romance.

¶ Segundo, entender la propiedad y naturaleza de los animales.

¶ Tercero grado es, subir a la contēplacion del immenso Dios creador de todos ellos, como sanct Basilio, y sanct Ambrosio lo hazen en las homilias, y cōciones sobre el Hexaemeron; acordandose que, como dizen estos bien afortunados sanctos, *Hominem docere, & sub officij admonere animalia poterunt.*

¶ Y por que en las escaleras suele haver descansos, donde reposan algun tanto los que suben por ellas, acabada cada materia, pōgo vna digresion, ala qual llamo descanso, para quitar el fastidio de tantos vocablos.

¶ No me quiero ocupar en mostrar quan prouechosa materia es esta para toda manera de gentes, pues Theodoro Gaza lo ha tratado

B ij cumpli-

A V I S O.

cumplidamēte en la prefacion sobre Aristoteles de Animalibus. Y vemos que el Rhetorico sin esto ni terná buenos apodos, ni Metaphoras, ni oracion copiosa. Los Medicos y Philosophos por solo esto trabajan de saber las causas vniuersales, para verlas en estas cosas particulares.

¶ No me tienē los discretos lectores de reprehender, por q̄ no guardo la regla de vocabulario; pues en ello mas hay trabajo mio, q̄ daño del lector. Si yo pusiera solo el vocablo, enfadara los lectores que hoy son tan delicados, y no vinieran al libro sino cō necesidad. Agora entendiendo que hay otras cosas curiosas breuemente tocadas, vernã mas de filosofos a leer, y continuaran mucho; lo qual sera ocasion, que los vocablos no se olviden. Y aun que ello no fuesse, basta ver que si no hallo vocablo con que arromañar vna cosa en Castellano, pongola en Valenciano, Italiano, o Frances, o lengua Portuguesa: para que el niño, con la buena ocasion que a la Corte de España vienen de todas naciones, pueda de algun soldado, o peregrino saber aquel vocablo en su patria, como se dize. Y quando esso

me

A V I S O.

me falta, hago descripción contando las propiedades del animal, o yerua, cuyo vocablo trato; y así no se puede guardar la ley de vocabulario. Y al fin por librarme de todas reprehensiones, he puesto el título a este mi trabajo, Escalera. Y porque en los descaños voy algo prolixo, era bien en los grados, o escalones, que son los vocablos de cada cosa, poner alguna curiosidad, para la symmetrya de la escalera. Bien veo que emprendo materia dificultosa, pero dire lo que alcáçare. Y si en esto no correspondiere la obra al deseo, que es de acertar, por ventura resultara de aquí vn provecho publico; que sera dar ocasion a que otros mas curiosos y diligētes acierten a emēdar lo que yo ouiere errado; y en cosas tan oscuras y perturbadas por largos tiēpos se sepá la verdad.

¶ Todo el vocabulario del humanista va repartido en nueue abecedarios.

El primer abecedario:
RIO DE LA ESCALA
Philosophica, compuesta por
Lorenço Palmyreno,
tracta de las aues.



Año M D Lxviii.

PRIMER ABE- cedario de las aues.



Canthis, Acanthylis, Spinus, Ligurinus, muchos piensan ser lo mismo que la Cader-
nera, Cardelina, o Sirguerito : pero dize
Aristoteles, que esta tiene el color muy
ruyn, el Sirguerito muy luzido. Llamán le en Valen-
cia Luer,

Accipiter, Halcon pequeño.

Accipiter Asterias, el Açor.

Accipiter rinunculus, uel *cenchrus*, el Cernicalo.

Accipiter hierax, el Sacre.

Accipiter fringillarius, el Esparuer.

Accipiter Aesalon, Esmerejon.

Accipiter hierofalchus, uel *Pernis*, el Girifalte.

Accipiter haliætus, el Alcotan.

Accipiter ciris, uel *cirrhis*, Tagarote.

Accipiter nisus, el Nebli.

Accipiter tertiolus, el Gauilan.

Accipiter buteo triorchus, en Italia *Poyana*, en Portu-
gal *Gauia Buysard*, Bellonio le llama Sacre.

Accipiter circus, Halcon que nasce un poco coxo de
un pie.

Accipiter cymindis, Halcon nocturno.

Accipiter leuis rubetarius, Alfaneque.

Accipiter stellaris, Açor.

Acmon, cierta especie de Aguila.

Acredula, la Calandria. Alij Lusuluam uocant.

VOCABULARIO DEL

- Aedon*, Ruysenior. Aliter *Luscinia*.
Aegithalus, Halcon que mama las cabras.
Aegithus, uel *æginthus*, uide in dictione *Salus*.
Aetolius, aliter *ægolius*, Aue nocturna.
Afra auis, el Auestruz, o gallina grande de Berberia,
 ab *Horatio Prælausa* dicitur.
Alario, creen muchos ser el *Aguila caudal*.
Alauda, la Cugujada.
Albardeola, especie de *Garza blanca*.
Albicilla, engaña pastor.
Albicula, *Gaxe* idem quod *Albicilla*, *Motacilla alba*.
Alcedo, Græcè *Alcyon*, que pare en la mar.
Alcyon, la Pauiota.
Alectoris, especie de gallina, aunque *Volaterrano* le llama *Perdix rustica*.
Aluco, cierta aue nocturna, uel *Musol*.
Amarellus, cierto genero de *Anade*.
Ampelides, auezillas de uña, ut *Frigellus*.
Anas, al *Anade*. *Anas circia*. *Anas cirrhata*.
Anas clangula. *Anas fistularis*. *Anas fuligula*.
Anas fera fusca. *Anas graminea*, uel *iancea*.
Anas latirostra. *Anas longirostra*. *Anas quadrupes*.
Anas marina. *Anas muscaria*. *Anas mustelaris*.
Anas raucedula. *Anas strepera*. *Anas ferator=*
quata.
Ancha, uel *Aucha*, auis maxima apud *Rasson*.
Anopsa *Homeri Odyssea*. *Quebrantabuesjos*.
Anser, el *Anseron*. *Anseres Alpini*, uel *Tardi*.
Anse=

HUMANISTA.

- Anser aquosus.* *Anser arborum.*
- Anthus, Florus.* Gallicè Bruant, relincha como cauillo.
- Apiastra,* uel *Merops,* *Abellerol,* en Francia *Guespier.*
- Apoaes,* *Vencejo,* o *Falziis,* *Cypselus.*
- Aquila,* *Neser* en Hebrayco, *Nisra* en Chaldeo, *Aetos* el *Aguila.*
- Aquila alba,* uel *cygnea.*
- Aquila anataria,* en Francia *Huard.*
- Aquila Germana,* uel *nobilis.*
- Aquila Heteropus,* aguila que tiene el color del un pie diuerso del otro.
- Aquila hinnularia.* *Aquila hongylis.*
- Aquila Iouis,* sola carnes non attingit.
- Aquila leporaria.*
- Aquila pernocpterus,* & *oripelargus,* & *gypæetus,* *Auantol,* uel *milocha* en Valencia, *regalis.*
- Aquila stellaris,* uel *chrysaetos,* aguila real.
- Aquila truncalis,* porque esta en los troncos de los arboles. Dize se tambien *Valeria,* *Pulla,* *Fulua,* *Melanæcius,* *Leporaria,* *Lagophonos,* *Aguila negra pequeña.*
- Aquila Haliæetus,* aguila marina.
- Aquila in pelle leporis,* aut *uulpis oua sua inuoluens.*
- Aquila pygærgus,* que tiene la cola blanca.
- Aquila plangus,* uel *clanga,* uel *morphnus,* *anataria* idem sunt.
- Aquila sangualis,* *ossifraga,* quebrantahuessos, aliter *barbara,* *phinis.*

VOCABVLARIO DEL

- Arba, Milano mayor.
- Archia, Merula.
- Ardea, la Garça agro.
- Ardea stellaris, la Garçota, Garça yuvia.
- Ardea stellaris, Bostaurus, Herodius asterias, en Francia Butor.
- Ardeola marina, Limosa, & Torana en Venecia.
- Ardea magna cristata.
- Ardea pella, pulla, siue cinerea.
- Ardea uenerca.
- Arquata maior, uel Phœopus, llamantes en Milan Giraldellos.
- Arquata minor, en Italia Tarangolo.
- Ascalopax, Scolopax, Gallinago, en Francia Beccasse.
- Asione, potius esse Otum quàm Scopem cōtra Gazam crediderim: lege in dictione Otus.
- Attagen, Francolin.
- Auca, Anser.
- Aucha, uel ancha, la aue mayor de todas llama Rasis, o Razes.
- Aues Pharaonis, ciertas gallinas de Berberia, dize Auloysus Cadamustus que en leuante en reyno de Senega de los Higrilas hay muchas.
- Aues, anates, uel anseres, ex putredine in mari nascētes
- Auis cohortalis, que uulgò per omnes ferè uillas conspicitur, Columella.
- Auis tarda.
- Auofers. Spinzago de agua.

Aureolp

HUMANISTA.

Aureola, Vccello d'oro.

Aurifrigius, cierta aue de rapiña.

Aurimitris, aurea uitta, redimitta, carduelis.

Azida, o asida, Auestruz.

B *Oscas Boxer*, *Sarcet*. aliter *querquedula*.

Bubo, uel *Butalis*, el Bubo.

Budite, auezillas que siempre están cabe los bueyes en el campo. y algunas uexes suben sobre ellos.

C *Alamodytes*, Gorrion de los cañares, o que uiue entre las cañas.

Calidris auezilla cédrosa cabe los rios, o albercas. Rossa

Canaria, el auezilla que llaman Canario, del pico blanco chico y agudo, alas y cola y plumas uerdes: come simiente de lino y adormideras, o mijo, açucar y su caña. Mueuese mucho a cantar con feruor si le dan la heruezilla que llaman *auricula muris*, o *morsus galline*. Traen la de las islas Canarias.

Capra, uel *Capella*, el Vaneilo.

Capriceps, tiene cabeçilla, o cabeçuela de cabra. *cegocephalus* no tiene baço, tiene la hiel apegada al uentre y higado.

Caprimulgus, *egotelas*, aue que uee poco de dia, y de noche uee mucho: uase a los apriscos, o majadas y **ma** ma las cabras, y quedan ellas ciegas, y las tetas sin mas aprouechar.

Caprimulgus, *Normannorum* *fresaya*, quando buela lleva los pies al cielo: es como buho, pequeño, fosco.

Caprimulgus *Cretensis*, en la isla de Candia ua de noche

VOCABVLARIO DEL

che dando espantosos gritos por las ciudades.

Carduelis, Sirguetiro, cardelina, cadenera. Esta auencia ha assada y echada poluo con uino, si la comes te quitara el mal de yjada. Crian se en Iaula con su auencia to hasta nueve años, despues con la uejez sueltan las y se passean mudas por la mesa. En Moguncia de Alemania tuuo una Justino Globero que uiuio ueyn te y tres años, y cada semana le cortauan el pico y uñas para que pudiesse comer, y andando por casa no podia bolar. Son tā locas que sentadas en un cardo, o cardenchana tras otra se uan a meter por el cuello el lazo que tiene alli el caçador atado al fin de una vara, o uerga sin huyr ninguna. Y quando con un leño partido que llaman amiten, o lignum fissum esta una trauada, por yrle a ayudar se toman las otras.

Caristix, aues son que en el fuego no se queman las alas, pero engañase Alberto alegando sobrello a Soliano: por que es cierto lino Carysium & Asbestinũ.

Caryocatãe, nucifraga, merle, alpadic: los Moros le llaman Gargá, es especie de graja.

Caspic aues, & Indicæ ab Aeliano describuntur, no las hay en Europa.

Catarrhacæ, uel cataracæ, halcon blanco que beue agua de la mar, quando con la uejez se le gasta la uista arremete con furia a las peñas pensando ser pescados y matase: toman las con peces pintados en una tabla, dicitur & urinatrix, Cabuzó.

HUMANISTA.

- Catreus*, es una hermosísima ave que hallaras retratada en Aeliano.
- Caucalias*, *Ceblepyris*, *Cebriones*, *Cela*, *Celeus*, aves son en Varino y Aristophanes; auisarme has quando las hallares.
- Cephus*, es ave marina del tamaño de la *Monedula*, pero tiene las alas mas agudas y mas largas, toda blanca sino es el cirro negro de la cabeça, el pico y pies tiene como naranjados, come espuma y cō ella la toma: es ave uilísima, y el uiento se la lleva a todas partes.
- Certhia*, auezilla atreuida y de gran ingenio, uoz clara: mantienese de gusanillos de los arboles. Dize se tambien *Thripophagus*, *Petit*, *Grimpereau*, *Grimpreau*.
- Charadrius*, la *Calandria*.
- Chloris*, en Valencia se llama *Pits roisg*, en Portugal *Verdelham*, cabe Trento *Frinson*.
- Citrinella*, muchos la tienen por *Chloris*, el *Verderol*. en Francia *Tarin*, o *Tirin*, en Napoles lequila.
- Chlorion*, uel *Chloreus luteus*, uel *lutea*, ave que pelca cō la *Tortola* y la mata; el *Oriol*.
- Ciconia*, la *Cigüeña*.
- Cnipologus*, no le traduze bien el *Gaza*, *Culicilega*, es chiquito, cenárosillo, con ciertas manchas, poca uoz uiue de los gusanos de los arboles que llaman *cossos*, o *Cnipas*.
- Coccothrauste*, ave que rompe los cuexcos de las cere-

VOCABULARIO DEL

cas, en Italia le llaman Frison, Frusone, Grison, Franguel, Montañó, en Francia choche pierre.

Cæruleus, uel **Cyanus**, aue del tamaño de un Sturno, el pecho, lomos, y pescuego tiene de azul hermoso en las espaldas y alas algo negras, y con alguna apariencia de azul: el pico tiene de dedo y medio debaxo las narizes fojco, al fin agudo. El pico de arriba coruado, cubre al de baxo: los pies son partidos como en las otras aues, hay muchas destas cabe el rio Athesys junto a la ciudad de Aeniponte: críanla allí de lo que traen a la mesa: canta muy suauemente, entiende lo que le mandamos, y es muy obediente. Si a la media noche le mandays que cante luego obedece, como el uerso siguiente lo declara

Cæstia auis glauca uerè sacrata Mineræ,

Præ te cui seruit noctua nulla magis.

Quid sibi uult? quis te docuit parere monenti?

Instinctu proprio num facis ista tuo?

Non puo, sed Deus est qui te ciet, usq; monenti,

Scilicet ut morem sic homo quisq; gerat.

Curruca, en Valencia se dize Busquereta: es auezilla que cria hijos ajenos pensando ser suyos, principalmente los del Cuquillo, dizen le algunos Mosquito.

Chalcis, **Cymindis**, **Hybris**, **Ptinx**, de dia no uee, y de noche caça. Es negra, del tamaño de un balcon, pelea contra el aguila.

Colaris, o **Collario**, una misma aue parescen, uide Aristotelem.

Columa

HUMANISTA.

Columba, la paloma, por que a esta aue le trasluze el pescueço cosa de tanta admiracion para los Philosophos, leeio en Lucretio libr. 2. y su comentador Dionysio Lambino, y Seneca lib. 2. natural. questi. y en Celio Rhodygino.

Columba saxatilis, uel *agrestis*, Palomo fiero. Pipiones, uel *pulli columbini*, los pollicos de la paloma, o palominicos.

Columba enas, uel Vinago, en el Otoño la uemos y caçamos en tiempo de uendimias, lege Aristotelem.

Columba Liuias, uel *Pelias*, cierta paloma azul y fiera. *Ex polumbo*, que es el Torquazo, y *Columba cellaris* sale otro genero cierto.

Cornix, la Corneja. creen algunos ser *Gralla* en Valen

Cocis, Corneja mayor. (cia.

Coruus, el Cueruo.

Coturnix, Codorniz, o Gualla.

Crex, Espluga bou.

Cuculus, el cuquillo.

Cygnus, el Cisne.

Cynchramus, el aue que guia de noche alas Codornices quando huyen, en cuya uoz conofce el caçador quando se quieren yr las Codornizes: *quidam Ortygometram uocant.*

D *Acnades.*

Diceres Indica.

Diomedee aues.

Estas hallaras en Festo Põp.
Aeliano, Arist. lib. Mirabi.
Plinio, Solino, Nicolao Leonico de uaria historia.

Drea

VOCABULARIO DEL

Drepanis, Riparia, Falcula, Martinet, o Martin del rio, Golondrina, que nō habet caudam bifurcatam.

E *Dolius, Elaphis, Elez, Elasa, Erytrophus, aun que Varino y Hesychio las declarā, no las conozco. Elorius, en Francia: Caroli, Corlicu.*

E *Icedula, en Valencia: Papafigo.*

F *Fringilla, en Valencia: Tolestiu, Ferrerolet, Estine rol.*

F *Fulica, gallina de agua, la Foggia.*

G *Albulus, uel Galgulus, que del color de los que tienen alia cran, y mirandola cran, y ella m e a re. Dize se tambien Isterus, Coliox, Chlorion uireo, Bellomo le llama Loriot.*

G *Galus gallinaceus, el Gallo. pullus gallinaceus, el pollo.*

Gallinae Melesgrides, gallinas moriscas, Gallinae hadriane, gallinas enanas; no se llamaron assi por el Emperador Adriano, como muchos piensan, por que muchos años antes que el nasciesse las llamo assi Aristoteles, por la region de donde se traen. Gallinae villaticae las del corrajo, o alqueria. Rusticae, las syluestres. Gallinae africanae, uel Namidicae, gallinas grandes que traen de Berberia. Gyberto Longolio dize domesticae gallinae, uel uernaculae, son las que Varrō llama uillaticae, y Plinio uillares. Inglauias el papo, uentriculus la molleja, Pipare, pipire, gloriare, gloriare, cucurire, gracillare, uocablos son de los gallos y gallinas quando gritan, o quieren poner los huevos, o hazer sus cajamientos. Paleae dos como bofiss que llez

HUMANISTA.

que lleva el gallo colgando debaxo la barba. Iuba las plumas que ciñen el cuello y pescuezo del gallo, que las alza derechas quando quiere venir.

Capus, el Capon, dize M. Varro: Canterij appellantur in equis, quòd semine carent: in suis maiales, in gallis galinaceis capi.

Gavia alba, en Valencia la Gaviina.

Gavia cinerea, la cuerna marina.

Gallina rustica, cierta perdix que se trae de la isla Gallinera cabo Genova.

Gallopanus, Gallipauo, gallina de Indias, o nuevo mundo.

Gallina otis, auistarda, el Abutarda.

Galline tetraces, uel tetraones, uel Vrogalli, gallos, o gallinas soluages.

Gallinago, Gallineta cega.

Galline aquaticæ duodecim species ab auctoribus recensentur.

Gallinula, uel Ardeola marina, llamantes en Venecia totano, y Limosa.

Glottis, Lungulaca, gallina de agua que saca la lengua larguissima.

Graculus, uel gracculus, Grajo, o graja. Hazẽ destos tres especies Coracias, Lupus, Monedula, que son fidipedes: el quarto Palmipes, Pyrrhocorax, parece ser lo mismo que Coracias que tiene los pies y pico colorados, lo demás como cuerno.

Grus, la Grulla.

C Gryphes

VOCABVLARIO DEL

Gryphes, uel Gripes, aues son de quatro pies, con alas y cabeza de agula. Dize Matthias à Michou in Sarmatio Asiaticis, que nunca tales aues nascieron.

Gyges, aue que siempre canta. Dize Oppiano que si dà de comer su lengua al niño tartamudo, le haze hablar claro.

H Alcedo aphonos, Halcedo mutus. Martinet, Pesca-
cheur en Francia.

Halcedo uocalis, uel phonijs, Rousserole en Francia.

Harpa, Buytre blanco.

Harpie, aues fingida en Virgilio.

Heliodromos, la aue fingida de Kiranides, que haze al hombre sano, rico, y hermoso.

Helorius, uive pescando en las riberas.

Himantopodes, uel Porphyriones, si se escribe con, h, quiere dezir pies de color de sangre, si cõ, i, pies tier-
tos. Dize Bellonio, entre las aues todas tienẽ quatro
dedos en los pies, sino pluralis. Guillemot, Canne
petiere. pie de mer. i. Pica marina, Bistarda, Chara-
drius. La pica marina es la Hematopus in singula-
ribus obseruationibus lib. 1. cap. 11. & lib. 2. cap. 32.

Hirundo, la Golondrina.

I Bis nigra, especie de cigueña negra.

I Ibis, aue de Aegypto, que inuento la mangueta, y
melezina. o ayudas, echandose con su pico agua por
la puerta falsa.

Incendiaria auis. Naman en Plinio la Spinturnix, pero
tan escura es la una como la otra. Fingen los poetas

que

H V M A N I S T A.

que es el buho que truxo el carbon encendido de los sacrificios. Aun que los Grammaticos llaman Incendiariam in incendijs natam.

Intuba, dizē ser aue del higado amargo, pero engañan se, por que es yerua, & amaris Intuba fibris, en Virgilio primo Georg.

Ispida, en Portugal Aruela, algunos le llaman aue de parayso, por ser tan hermosa. Es pequeña entre uerde y azul, al sol parece zaphyr, no tiene sino dos dedos en cada pie: dizese tambien Alcoyon fluuiatilis, o riparia: mantienese de pescado, por esso le llaman algunos el pescador real, otros Martin pescador.

Iynx, Torcicuello, estiende su lengua muy larga como pescador sus redes, corrē a ella las hormigas: y quando esta llena tira a dentro y comese las. Si la teneys en la mano arroddea la cabeza a todas partes, y no solamēte la buelue hasta poner su pico en medio sus espaldas, pero aun mas adelante.

L Agopus, perdiz blanca de Saboya, tiene los pies peludos, o uellosos, como liebre: algunos la hazen especie de Francolin.

Larus, uel Gauis.

Linaria, en Italia Fohonelo, Fanello, Canuarola, en Francia Linotte.

Linaria rubra, en Italia, circa Verbanum lacum, se dizze Finett.

Luscinia, el Ruysñor.

Lanius cinereus, aue que en Francia llaman Pie ancro-

VOCABULARIO DEL

Uelle, en Italia *Regestola falconiera*, por que uive de rapiña como los halcones.

L*oxia*, sola esta entre las aues cruza el pico quãda cierra la boca, la punta del de abaxo sube, y la de arriba abaxa haziendo crux.

M*Ergus*, Cueruo marino.

M*Mergulus pygoscelis*, Auedon de escarauajos, en Portugal le llaman *Adem*.

M*erula*, Mierla, o Merla, algunos por ser tan negra le llaman *Negret*.

M*emnonie*, aues en *Aeliano*, y *Ouidio* lib. 3.

M*erops*, en *Valencia* se dize *Abellerol*, dize se *Auejuruco* en otras partes.

M*erula torquata*, *Merle au collier* en *Francia*.

M*erula fusca*, es lo mismo que *paxaro solitario*.

M*erula aquatica*, tiene la cabeza y espaldas foscas, las alas en parte negras y cendrosas, cuello y pecho blancos: uentre colorado con algunas manchas blancas, o cendrosas, las piernas de color de rosa, la cola corta y negra, el pico no mas largo que el de la Merla, negro. Es *fidipes*, algunos en sus uocabularios la hazen aue palmipede, la mas minima de las Merlas, y que es *Vrinatrix ueterum*.

M*iliaris* se dizen todas aues que con mijo engordan, algunos quieren que sea el *Ortelano*.

M*iluus*, el *Milano*. Dizen que el primer año es muy atreuido, y que no come aue muerta: el segundo es temeroso, y no come sino las que halla muertas: el ter-

cero

HUMANISTA.

cero muere de hambre.

Molliceps, en Valencia se dize cap cigrany: tiene la es-
lauera muy tierna, o blanda, la cabeça es grande,
cartilaginea: es el poco menor que un tordo, tiene el
pico rezio, pequeño y redondo; todo el cuerpo cen-
doso, de piel ligero, y de alas flaco: en Genoua la y
Bertina.

Motacilla, Pezpita, o Aguzaniene.

Motacilla alba, uel Cinclus, Aueloa en Portugal.

Meleagris, Gibber, gallo de Indias.

Monedula Saura, lo mismo que Gracculus, grajo, o gra-
ja, en Francia Chouca, chouchette, chouette.

N Octua, en Valencia óliua, en Castilla lechuzca, en
Portugal mocho.

Nycticorax, cueruo de noche.

O Enante, uel Vitiflora, auezilla pequeña de cabe-
ça y cola negra, y en el cuerpo un poco negro.

Algunos por antiphrasim le llaman Cul blanch, aũ
que esse nombre conuiene a la Albicilla.

Onocrotalus, uel Truo, es una aue que tiene la parte
baxa del pico como una bolsa: algunos en España le
llaman Croio, o Croto.

El Maestro Caluete de Estrella en su libro quarto del
Viaje del Principe, a hojas. 215. b. hablando de Mali-
nas uilla en Flandes, dize assi: Hay alli un aue extra-
ña desde el tiempo del Emperador Maximiliano, el
qual le dexo renta para su alimento, por que dizen
que en muchas partes aquella aue peregrina lo se-

VOCABVLARIO DEL

guia: la qual es blanca, y mayor que un Anfare. Tiene el pico muy largo y ancho, llaman la Ayne, y la uan a uer los eſtrangeros que paſſan por Malinas. Leyendo yo eſto que Caluete eſcriue buſque ſobre ello, y no pude hallar ſino eſto poquito que ſe ſigue.

Onocrotalus Machlinienſis, el aue que los Flamencos llamã Vogelbain, o ayne, es ſemejãte a un Cifne, poco mayor: es quaſi toda blanca, ſino las plumas de baxo las alas. Dizen que uiuio ochenta años, y enduuo muchos años delante el campo del Emperador Maximiliano, como quien ſeñalaua adonde hauian de aſſentar las tiendas y pauellones. Y algunos tiempos deſpues, reynando Philippo padre de nueſtro Emperador Carlo quinto. Deſpues de muertos eſtos eſtuuo muchos años con la Reyna en el palacio de Malinas, y en el aparato de los Cortefanos conoſcia que la Corte ſe mudaua, y luego ſegua a la Reyna. Quando ya no tuuo fuerça para bolar, dauan quatro ſtupheros moneda Flamenca a una uieja que tuieſſe cargo de darle de comer peſcadillos y ſopas.

No ſe ſabe haſta hoy de donde uino eſta aue. El eſpacio de ſus alas eſtendidas toma quatro alas Flamenca, o cinco de Suyzos: ſolia ſiendo jouen bolar tan alto que pareſcia tan pequeña como golõdrina.

Otus, el Mochuelo, o Cornichola.

Paradiſea, uel para-diſi auis, uencejo de las Indias ſin ningũ pie. Dize un moderno que en los Moluchas ſe llama Manucodiotã, ſiempre uive en ayre

mud

HUMANISTA.

muy alto: nunca le ueen hasta que de uieja, o enfermedad cae muerta.

Phascades, Anades syluestres pequeñas.

Phalaris, en Valencia Flamench.

Parus ægithalus, en Francia Mesange.

Parus ceruleus, en Portugal Chamaris, uel Alionine, uel Milheiro: en Italia Parassolin, uel Parozolina: en Francia Marengo.

Parus maior, en Portugal Tintilium.

Parus cristatus, tiene la cabeça negra con algunos puntos blancos, la cresta estendida, el cuerpo baxo, fosco, pecho blanco, piernas cenrosas, en Francia Mesange hupee.

Passer, el gorrion, o pardal de taulada.

Passer troglodytes, gorrion de tapia, es la aue mas pequeña que hay en naturaleza, sacado el Regulus. Leeras su retrato en Aetio lib.ii. cap.ii. En Francia Foserte, o Fauerte rosse.

Passer magnus, uel emberiza, en Aragon el Torredan.

Passer rubi, en Francia petit Mouchet.

Pauo, el Pauon, el Pago.

Pelecanus, non Pelicanus, nec pellicanus: aliter Platea, uel Platatea, aue blanca cõ un pico largo que al cabo donde se cierra la boca es ancho y parece dos cucharas juntas. Llamante en Francia Pale, Truble, Poche, Anser cucharero, o Garça cucharera. El Pelicano que dizen que se fica la sangre y da de comer a sus hijos: a algunos parece fingido del bueytre que

VOCABVLARIO DEL

Orus Apolio cuenta de Aegypto, pero yo sigo a los Doctores sagrados.

Perdix, la Perdiz.

Phalacrocorax, Cuervo caluo.

Phasianus, el Faysan, es de las mas hermosas aues, tiene caernos chiquitos al colodrillo, resplandescen sus plumas como fuego.

Phenicopterus, Picaça marina.

Phenix, aue es que dudo que en el mundo se halle. Lea ge Lactantium.

Pica, la Picaça, en Valencia la Blanca.

Picus martius, en Valencia el Gayo.

Pica glandaria, uel garrulus auis, una picaça que tiene de todas las colores de plumas de todas las aues.

Picus nidum suspendens, uel Oriolus, en Portugal Oro-yendola. Desta dizen que sus pollos nascen partidos en quatro partes, y que la madre con yerua Iulia las apega, y quedan sanas hechas aues.

Pluuialis, uel pardalus Aristotelis, en Fracia un pluuiier **Porphyrio**, dizen que esta aue tiene un pie ancho para nadar, y otro partido para caminar. **Querquedula**, Cerceta.

Psittacus, el Papagayo. **Cladorinchus**.

Regulus, Trochilus, la mas pequeña de las aues, llamanle Rey de las aues por una conseja que fingieron. Dizen que se cõcerto entre todas que la aue que mas alto bolasse fuesse Reyna dellas: esta como era chiquita metiose entre las plumas del Aguila, y quando

HUMANISTA.

quando fueron en lo mas alto donde todas bolauan, esta subiose sobre la cabeça del Aguila, y así gano el Reyno. Quando el Crocodilo duerme con la boca abierta entra ella y le limpia los dientes. Esta experimentado que despues de quitadas las plumas y puesto en un assador, el mismo se meneax dando bueltas como si le meneasse algun cozinero. En Valencia Reyet, en Francia Bœuf de Dieu, Berichot, Roytelet. Rubecula, uel Rutililla, Erithacus, uel Phenicurus, uel Syluia, en Italia Petto rosso, en Portugal Pitiroxo, en Francia Rubeline, uel Gorge rouge, Bellonio dize Phenicurgus, uel Rutililla, Ruysenior de muralla. **S**alus, uel Linaria rubra, es como gorrion, colore cinereo, uertice miniato: enemiga del asno, por que le derriba, o embaraça el nido en las çarças. Serinus, en Francia Cedrin, Gafarron. Sirenes & Striges, aues poeticas, o fingidas. Scheniclus, en Francia Alouertte de mer. Sifura, en Valencia Coheta, uel Gafarda. Struthocamelus, el Auestruz, aun que Cesar Scaliger comentando a Aristoteles de plantis dize que se ha de llamar Struthius Arabs. Sitta, Sippi, en Francia Torchepot. Scopes, Abutillos. **T**etrao, en Francia Gallo syluestre, o Faysan baste. Sturnus, Stornell, Tordo. Tarda, Bistarda, Abatarda, otros le llaman mochuelo.

VOCABVLARIO DEL

Turdus, el cordero.

Turdus pilaris, uel *Trichas*, g'iu. 1, o tordo mayor, zora
zal, l'orne.

Turdus uisciuorus, uel *Tardella*, uel *iliacus*.

Turdus minor, en Francia un mauis *Trasle*, touret.

Tyrannus, algunos doctos dizen que es en Valencia el
Gafarron, pero *Petrus Bellonius* dize que es poco
mayor que una cigarra, un postal, uel *soucie*, uel *sour*
cicle, por que tiene unas plumas rojas en la cabeza
que como cejas le dan sombra en los ojos.

Thraupis, en Francia *Tarin*.

Turtur, la tortola.

Tristramculus, paxaro solitario.

V *anellus*, paxaro salaje, *Abybe* en Portugal.

V *espertilio*, rat penat, murciegalo.

Vireo, en Valencia *carrancol*.

Vlula, la Lechuzca.

Vpupa, la Patput, uel *Abubilla*.

Vinago, *Tudon*, o torquazo.

Vultur, uel *Gyps*, *Bueyre*, o *buytre*.

De las anades que se crian de leños podridos en el
agua, o de arboles, leeras a *Hector Boe-*
tius en la discipcion de *Scocia*.

Phrases & formulae loquendi ad
aves pertinentes.

No nos apronecha en esto *Ciceron*, tomaremos lo
que hoy usan los doctos.

AUCHA

H V M A N I S T A.

- Aucupatoriæ illecebræ* } *El siñue*
Renocatorium. } *lo.*
- Capitis obnubere*
Capitium demere } *Poner, o quitay*
Caput accipitris }
pellicula obnubere } *el capirote.*
- Gestari debent accipitres in summo carpo manus sinistrae, digitis introrsum spectantibus.*
- Collocabis eum in pertica pedibus loro nigro alligatis pertica cui insistit, &c.*
- Cicuratur popysmis siue fontis per labia ad fistulariæ imitationem efficitis, & manuum palpatione, & uerbis blandis.*
- Magna ui & contentione accipitrem de manu emitte, & in aues tanquam hostes audacter impetunt ut faciat alta uoce hortare.*
- Carduelem cibum ac potum duobus uasculis aequilibribus funiculo ad se trahentem cum uoluptate pariter & admiratione cernimus.*
- Imperata faciunt, & pedibus atq; ore pro manibus utuntur.*
- Carduelis ergastulo clausa suppositam aquam ab imo per filum uasculo suspensa, ad se rostro trahit, pediq; filo interdum supposito cum attigerit uasculum promptim potum sedat.*
- Cardueles cornu à caueis ubi includuntur depēdens rostro trahūt ut bibāt, sed cū biberint temere decidere sinunt.*

Color

VOCABULARIO DEL

Color ut quovis, id est, testaceus, communis ferè est pulveratricibus ut alaude, coturnici, perdici &c.

Partes de vna Aue.

EN las aues hay cabeça y pies como en los otros animales, mas no tienē orejas, ni narizes, su boca se llama *rostrum*: las que tienen los pies cō dedos se llaman *fidipedes*, vel *aves fissos habentes pedes*. Plinio les llama *aves digitate*. Las que tienen patas de anade se llama *palmipedes*, vel *aves planos ad palmæ similitudinem pedes habentes*. Las que tienen las vñas muy coruadas se llaman *gampsonyche*, vel *uncungues*. La cola dellas es *propygium*, en los pies tienen vna falida que llamamos *calcar*. Las que comen carne *sarcophage*, como Aguilas, y halcones: las que comē gusanillos *scolicophage*: las que cardos, o cardenchas *acanthophage*: las q̄ comen gusanillos en trōcos de arboles *cnipophage*: las que comen semillas *carpophage*: las que comen toda cosa *pamphage*. Las simientes que suelen comer son *cannabi semen*, *milium*, *hordeum*, y lo que en Valencia llaman esquellola, que es *scaiola graminum panico æquale*, *oblongius*, *cortice telum*, vt *panicum*.

HUMANISTA.

Auium congestus,

Se dize quando las aues amontonan pajuelas, hieruas, fluecos para hazer su nido: por que congerere est nidũ conficere, uel construere, Virgil namq; notari.

Ipse locum, aëria quo congesse re palumbes.

Primer descanso de la escalera philosophica, que tracta de los hueuos.

El hueuo despues que el gallo se junto con la gallina, hasta que lo pone, esta onze dias.

Cria se de la yema el pollo, y come la leche blanca, que llamamos clara de hueuo. Acabado esto, como no halla que comer, menea se reziamente, y rompen se los pellejos en que esta metido, y siente lo su madre, y pica la cascara. Y quando la madre se descuyda el mismo pica. Esto dura ueynte dias.

Pero Aristoteles lib. 3. cap. 2. de generatione animalium, dize que se cria el pollo de la clara, y come la yema.

Partes del hueuo.

Albumen.

Vitellus, ouiluteum.

Grādines, ciertas cosas assidas al principio de la yema.

Chalaza, una cosa es que no se uee, sino poniendo la mano sobre el hueuo al sol: algunas mugeres le llaman mealla, id est, genitura.

El pellejo tierno Kiranides le llama hymen, son tres, el uno se dize tunica, y cubre la yema: el otro pia ma-

ter

VOCABULARIO DEL

Eter, y cubre la clara, o blanco del huevo: el tercero dura juntamente, la cascara meninx, esia asido a la cascara.

Propiedades.

El huevo fresco y sano, puesto en un vaso lleno de agua u a el bendo, si es viejo nada por encima.

Por que assandole salta, rompiendose, y puesto en agua no? Aphrodisiensis problem. 2. 102.

Huevos remojados en vinagre se ablandan tãto que los podeis passar por un anillo, y un cuello estrecho de redoma, pero hazense negros: mas en la agua se hazẽ durissimos. Puestos en agua ardiẽte se cõsumen como el hierro en agua fuerte. Por que tomando un huevo entre dos manos apretando las dos puntas, no se puede romper? Aphrodis problem. lib. 2. 45. Levinus Lemnius lib. 4. cap. 14.

Por que crudos no ruedan bien? Aristo. proble. 6. 4.

El huevo colgado con un hilo, esta gran rato sobre una candela, o brasa sin romperse el hilo. Por que la sudor del huevo le defiende.

La clara del huevo mezclada con cal uina es lindo engrudo para trauar pedaxos de vidrio.

Oua gemina, que tienen dos yemas.

Oua trilecica, de tres yemas.

Oua scibista, que no tienen sino yema sola sin clara.

Huevo sin cascara pone la gallina por algun golpe que recibio, o cayda de ventana, o por que tiene tantos huevos en el cuerpo que unos a otros se aprietan.

Oua sabuentanea, hypememia, zephoria, irrita.

Oua

HUMANISTA.

Oua urina, uel cynosura, hueuos que con el gran calor de la canicula tienen la yema corrupta.

El hueuo fresco en agua salada ua nadando, en la dulce uase al fondo: por tanto quando quieren de agua dulce hazer semejante a la de la mar, echan sal hasta que el hueuo nada en ella.

Cozimiento.

Trometa, id est, tremula, mollia.

Oua apala, uel rophita, sorbilia.

Oua exephita, cozidos duros.

Oua taganista, fritos.

Oua pnieta, ahogados en brasas, o hueuos perdidos.

Algunos caçadores los cuezan puesto el hueuo en una honda, y rodando lo con fuerte y fatioso brazo.

Del mantenimiento de los hueuos.

Al enfermo el hueuo le uale por manjar y beuida, fresco es alimento muy cercano a la sangre, dan mucho nutrimento y humido, y de presto las yemas dan grã uirtud al coraçõ, y luego se cõuertien en sangre. Llamam se hueuos templados quando la clara y yema uan juntos, por que el uno es fresco, y el otro caliente. A los heñicos aprouechan segun Antonio Gazo. Los uiejos no quiere Galeno lib. 5. de Sanitat. tuenda que usen mucho los hueuos. Para hombre gloton que no puede refrenar su desseo, y nunca se harta, son buenos: por que deteniéndose en el estomago detienen alli con su viscosidad el alimento y chylo.

Sunt

VOCABVLARIO DEL

Sunt bona, sed facile & subito tamen oua putrescunt.

Sic nihil ex omni parte iuuare potest. Mejores son cozidos en agua, y mejores sobre la ceniza que en sartē, y quāto mas cozido esta, da mas nutrimento: Es muy sano usar los huevos frescos, y rompida la cascara hechar en agua hiriente, de modo que los comas blandicos, porque cozidos en agua con cascara, no puede resolverse el vapor grueso y çumoso, y de mucho usarlos assi cozidos en cascara, se hincha el uientre: Los huevos duros, o dan asco, o tarde se digieren.

¶ Election.

Quando se pueden alcançar huevos tan frescos que oliendo los aun huelen al uientre de la gallina, y son de gallinas que tienē gallo, y estan gruesas, y no estan apascentadas con yerua, sino trigo, ceuada, panizo, o mijo, y si tienen dos yemas soruer los puede qualquier enfermo. Los que no pueden alcançar huevo fresco para comer lo sin asco, rompan mansamente la cascara, y si la yema queda entera, y en medio de ella una gota como de sangre, aun estan para comer, segun el doctor Hieronymus Tragus conseja.

La uarietad y modos diuersos de huevos mexidos, huevos pinados, cozidos en assador, parrillas, sartens, ballaras en Platina lib. 9. cap. 19.

¶ Si son buenos para principio, o postre.

Aunque Atheneo dize que los antiguos comian un par de huevos por postre, toda uia por lo que dize

H V M A N I S T A.

dize Horacio: *Ab ovo usq; ad mala*, entendemos que los Romanos al principio de mesa comian los huevos. Cice. *epist. lib. 9. ad Fami. epist. ad Pætum. In integrum famen ad ouum adfero. & c.*

Horatius Saty. 4.

Longa quibus facies ouis erit, illa memento,

Vt succi melioris, & ut magis alba rotundis,

Ponere. Leer as alli al interprete Dionysio Lambino.

En fin ellos se han de comer al principio, porque los blandicos, y los otros que llaman sorbilia, mas facilmente se digieren: pues es cierto lo que dizen los Doctores, *liquidiora & faciliora concoctu, quæq; facile corrumpuntur, priore loco sumi debent.* Los huevos duros ni al principio, ni al fin se han de comer. Pero si teniendo camaras, para curar las quisiesses huevos duros, hanse de comer al principio de mesa.

Huevo del gallo.

Quando el gallo tiene siete años, cõ su uegez no pudiendo tratar cõ sus gallinas como solia, de humor corrupto se le cria un huevo, el qual couandole el mismo, o un sapo, cria un pestifero animal; del qual si es Basilisco, o no, o como se llama leer as *Leuini Lemnij* de *natura miraculis lib. 4. cap. 12.* Y al doctor Laguna sobre *Dioscoridess*

Para cozer huevos sin fuego.

Togli una corbella, & metti dentro calcina uiua: poi metti l'ouo su la calcina, et metti la corbella

D in

VOCABULARIO DEL

in aqua, & per il colore della calcina, se cocera l'ouo.

Dixit et Doctor Fallopio. que si echan una yema de huevo en agua ardiere fina, se cueze en ella muy presto sin fuego. fo. 207. lib. 2. de Secreti diuersi.

Fin de los huevos.

Linaria est passeris magnitudine, & specie, colore sub ruffo, aut testaceo, passim etiam nigricans, aut fuscus cum alibi, cum maxime cauda, alis extremis & dorso, venter testaceus colore maculis aspergitur fuscis, crura fere punicea.

Prunella minor passere, color ei obscure ruffus, uel fuscus, saturatus canora in cauelis praefertim. Crura eius rosea: color circa collum & pedus ad caeruleum inclinans; in ventre dilutior, retrò oculos macula fuscina, rostrum nigrum.

Gallinula aquatica rostro recto,

Rusticula maior }

Rusticula minor }

Pedibus

Totanus } Mari-

Limosa } time.

Cinereis

è viridi fuscis

è pallido rubentibus

glaucis, uel è cinereo

subviridibus.

Gallina rostro modicè inflexo.

Longiore,

Pheopus }

Polioptus }

Chloropus }

Hypoleucos }

Pedibus } Cinereis,

Canis,

Viridibus,

Fuscis cū exiguo subruffo

Arquet

H V M A N I S T A.

*Arquata minor, uel Phæopus altera
è cinereo fuscis.*

Erythropus maior, rubicundis.

Melampus, fuscis nigricantibus.

Ochropus magna, pallidis.

Rhodopus.

Breuiore Erythropus minor.

Ochropus media.

Ochra.

Erythra.

Ochrophus minor.

*Decaptandis quibus multa habes apud Albertum Ma-
gnum, Petrum Crescentiensem, Didymum in Geopo-
nicis, et Dionysium Vticensem.*

Segundo descanso de la Scala philo-
sophica, que trata del Pauon.

Nombres.

PAuo, pauus, paua, en Hebraico tuk, ranã,
neelasa, taos, hoben, tauase: en Griego
ταύς: en Arabigo tauás: en Greco volgare τα-
γόνη: en Italia pouon, pauone, pagone, pauo-
nessa: en Castilla el pauon: en Valencia el pa-
go: en Francia paon: en Alemaña pfavo: en Flã-
des paum: en Inglaterra apecok.

D ij

De-

VOCABVLARIO DEL

Descripcion.

Fueron estas aues antiguamente muy estimadas en la isla de Samo. Dize Varron que naturaleza entre las aues a esta dio la palma de hermosura, aun que dize Aeliano que las plupas del pauen tienen gran ornamento, pero q̄ el no tiene cuerpo. Es la cabeça pequeña como de serpiente coronada de plumas luengas roxas, el cuello luengo de color de zaphir, el pescueço reluze siempre que lo tuerce a alguna parte. Tiene tambien el pecho de color de zaphir luzido, alas roxas, espaldas cendrosas, que tirã a coloradas; los pies partidos, la cola dize Ciceron que le fue dada para gentileza. El macho la tiene muy luenga: tiene al cabo de las plumas vnos circulos de verde y azul como chrisolito, zaphir, y oro

Propriedad.

Dize que tomo el nombre de su voz, aun que Varron dize, *pupillat pauo* quando quiere juntarse con la hembra. Cubrese quasi admirado con sus plumas y cola; a esto llama Columella *rotare*: en Valencia *fer la roda*. Pierde su pluma y cola cada vn año, y escondese de corrido

Sen. lib. 1.

Natu. questio. 3. de simib.

HUMANISTA.

rido hasta que le bueluen a nacer. Comiença de andar en amor a treze de hebrero; quando se junta con la hembra da gritos. Vna vez en el año pone quasi doze huevos, y estos no en dias seguidos, sino interponiendo dos, o tres dias: pero al primer parto nunca pañan de ocho huevos. Muchos dan los huevos ala gallina, por que el pauon bolando los quiebra.

La carne del pauon muerto ni se marchita ni hiede, sino que parece que esta conseruada con cosas aromaticas.

El pauon viue veynte y cinco años.

El pauon chiquito si lo mojan todo, o enfuzian, muere de pesar.

Si le alaban, estiende la cola con gran placer: si le miran sin alabarle, encoge sus plumas mostrando estar descontento.

Quando se despierta, y con la escuridad de la noche no se vee, grita temiendo que perdio su hermosura,

Dizē que se buelue a sorber su estiércol de inuidia, por el prouecho q̄ de lle puede sacar.

Persegue a sus pollicos, como si no fuessē suyos, hasta q̄ les vee las lindas crestas y plumas.

VOCABVLARIO DEL

Temo que es mentira Griega lo que cuenta Athenęo lib. 13. que en Leucadia vn pauon amo tanto a vna donzella, que en muriendo ella, murio de pefar.

La voz del pauon espanta los animales venenosos, y afsi cabe el no se hallan.

Mantenimiento.

En nacer los pollicos há de estar dos dias sin comer, al tercero dia les dan harina de ordio amassada con vino. Despues que son grandezillos echar les ordio como a las gallinas. Lo de mas por ser prolixo lo dexo q̄ lo veas en Columella y Palladio. La pepita, o pituita que tienen, se ha de curar al mismo modo que la de las gallinas. El mayor trabajo que padescen es quando les comienza de nacer la cresta, porque lo sienten como los niños quando les comiençan de salir los dientes.

Aparejo.

Ha de estar dos dias pelado para comerle en inuierno; en verano vn dia. Matanle hincãdo vna pluma por la cabeça, o deguellanle como a vn cabrito.

El modo de traer vn pauon cozido a vn señor,

HUMANISTA.

ñor, y ponerlo derecho en la mesa con sus plumas que haga la rueda, hallarlo has en Platina de honesta voluptate.

La salsa de pavo en Apicius lib. 6. cap. 5.

La carne dize Galeno que es de mala digestion, fria y seca, pero sabrosissima: aun que Michael Sauanarola dize que es caliente y humida, y que beuiendo buen vino viejo, se digiere biẽ. Arnaldo Villanoua conẽja a los q̃ tienen morenas, o almorranas, q̃ no comã pavo. Athenęus alaba mucho los huevos del pavo, y Antonius Gazius los vitupera en estremo.

Medicinas.

¶ El humo de las plumas del Pavo tomado en los ojos, los cura; si estan cegajosos, o colorados.

¶ Su estiercol beuido cura admirablemente la gota coral: o mal de caure.

¶ Su caldo grasso cura el mal de costado.

¶ Su exundia con çumo de ruda y miel, cura el dolor de estentinos colico: si viene de frialdad.

¶ Sus huesos quemados, molidos mezclados con vinagre, sanã lepras: y vitiligines.

D 4 ¶ Los

VOCABVLARIO DEL

¶ Los epithetos del pauon hallaras en R₃ uifus Textor.

¶ Los adagios en Erasmo.

¶ Las fabulas en Bocatío de Genealogia Deorum.

¶ Vn ventallo de plumas de pauõ, o *muscarium pauoninum*, muy polido, que presento vn señor con mucha seda y oro he visto con gran elegancia retratado en Latin, pero no tē go el libro a la mano, dexar lo he por agora.

Receptas de Caça.

Aves quædam imitantur ciuium cōcordiam, gregaria, ut uocant, societate, & defensione communi. Itaque facilius decipiuntur ab aucupibus, positis enim quibusdam suæ speciei auibus, aut auiū imaginibus iuxta retia, mox cum ad illas colloquij, ut ita dicam, gratia accesserint retibus includuntur: ut Grus, Anas, Sturnus.

Aues ergo, quæ gregatim incedunt, gregatim etiam capiuntur, ut Perdices, Anates, Anseres. Cicuratas enim ex suo genere præcisas alis iuxta aquas, uallo circumducto alere oportet copioso, iucundissimoq; illic cibo. Id Anatibus inter reliqua est sorgum incoctū aquæ, nocte dum Cicures clamant agrestes descendunt. Retibus igitur, quæ coopertoria uocant contractis, hærent enim

HUMANISTA.

enim palis involuta, clauduntur, eliguntur uerò e cicu-
ribus, quæ colore agrestibus sint similimæ.

Viscum docet Petrus Crescētienſis in libris de Agri-
cultura tum ad aues, tum ad pisces.

Viscum aquæ aptum arte paratum ex melle, aut o-
leo nucum, aut oliuarum, quo utuntur aucupes tempo-
re pluuio uel ad pisces capiendos.

Capiuntur & escis quibusdam obiectis aues tanquã
inebriatæ: quales sunt Lappæ semina; sparge in locum
quem aues frequētant, Anates potissimum, quo ille in-
gesto, ita afficiuntur uertigine, ut manibus capi possint.

Tormentilla in uino bono coquatur tum in eodem
cocta frumenti, aut hordei semina proiecto in locum
aibus capiendis destinatum, sic tormentillæ frustula
simul cum seminibus deuorabunt, & inebriatæ capiē-
tur: niuis, aut hyemis tempore præcipuè.

Per locum aibus frequentari solitum hordei grana
disperge, deinde ex farina hordeacea, felle bubulo, &
semine hyoscyami medicamētum instar puluis parato,
quod in tabella eis expones, eo gustato aues uolare ne-
queunt.

Hordeum, fungos quos à muscis denominant, cum
seminibus hyoscyami misce, & pulticulam inde factã,
in tabella expone. Ut supra.

Aduersus improbitatem alitum pascentium semi-
na allium, quod in aruis spontè nascitur, alium hoc uo-
cant, coctum ne renasci possit, abicitur: statimq; quæ
deuorauere aues, stupentes manu capiuntur.

VOCABVLARIO DEL

Si quieres uer las aues biẽ pintadas, o sacadas al uis-
uo, leeras el libro siguiente.

*Histoire de la nature des oyseaux, avec leurs descri-
ptions, & neifs portraictis retirez du Naturel, escrito
en siete libros, por Pierre Belon du mans, in folio. En
Paris, en casa de Guillem Cauellat, delante el collegio
de Cambray: a la enseña de la Polla grassa. Año 1555.*

Fin del primer Abecedario de
Lorenço Palmyreno.



Segun-

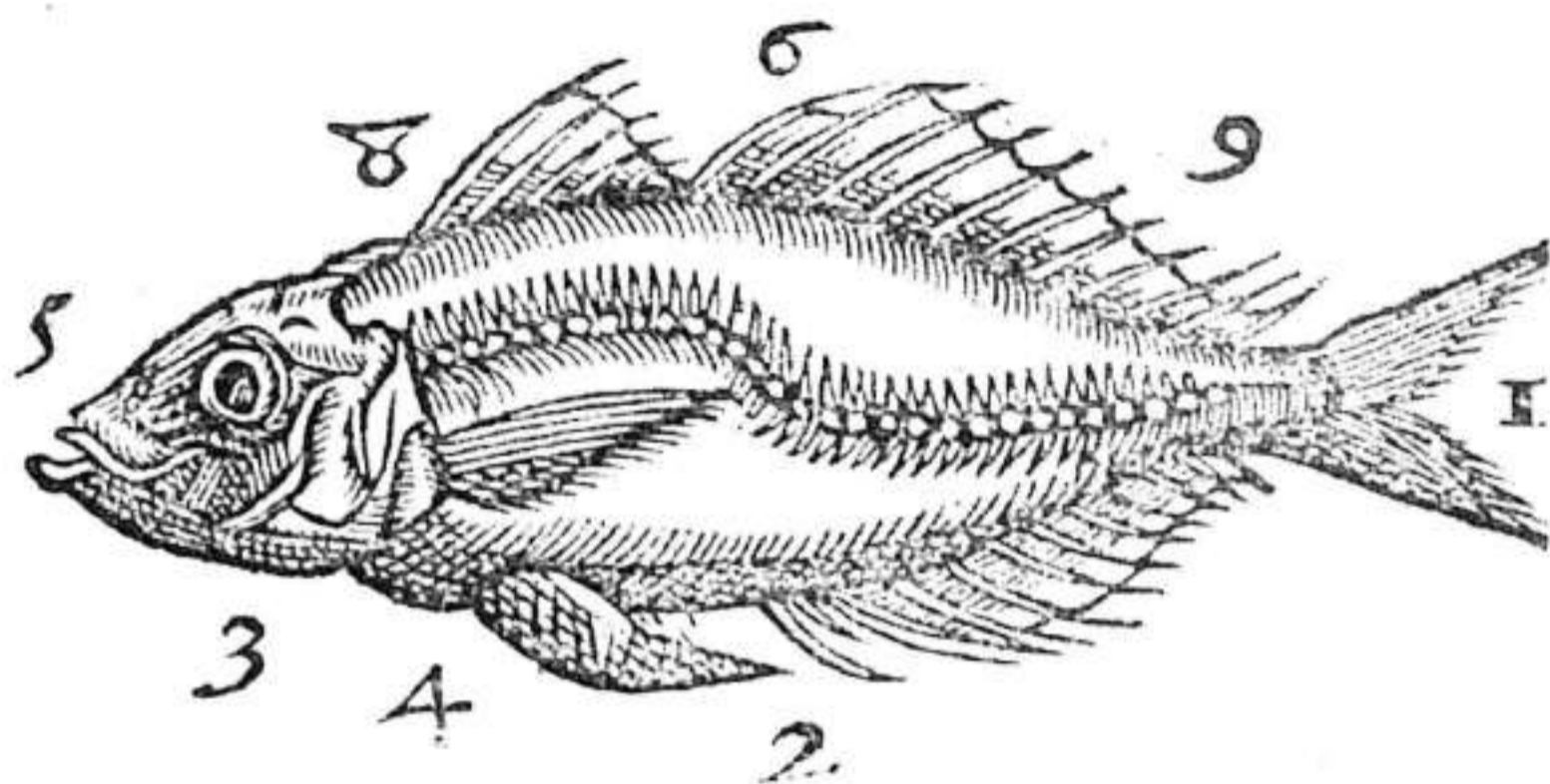
SECVNDA

parte del Abeceda:

rio del Humanista, de Lorenzo

Palmyreno, q̄ trata de los Peces

¶ *Trachurus*, en Valencia, Sorell.



1. Rostrum.

4. Pinnae maiores.

3. Branchiae.

2. Pinnae minores in uentre.

8. Pinna prior dorsi membrana connexis aculeis constat.

9. Posterior mollioribus ueluti pilis & longioribus.

10. Postrema est à podice ad caudam continua, duobus statim à podice aculeis nixa.

AL ESTVDIOSO.

DOr quanto en este mar de Valé-
cia se hallan pocos peces, he sido
forçado tomar vocablos de Ita-
lia, y Francia, y Portugal, dōde
se hallan. He seguido a estos autores, el Do-
ctor Laguna, Hippolytus Saluianus de histo-
ria aquatiliū, y tabulæ Piscatoriæ, Paulus
Iouius de Romanis piscibus, Petrus Bello-
nius de aquatilibus, Franciscus Massaria so-
bre Plinio, Guilielmi Rondeletij de piscibus
marinis, Adami Leoniceri de aquatilibus, Frá-
ncisci Bossueti de piscibus, *¶ vniuersa aquati-
lium historia*, conferiēdo los cō los antiguos,
Aristoteles, Oppiano, Athenæo, &c. Parece a
muchos inutil este trabajo, pero yo veo que
para entender los autores, y principalmente
Poetas, da mucha hambre, para los que exer-
citan la rhetorica, a dar similes, o dissimiles,
quando quieren amplificar algo, es vn Ocea-
no de materia: Para crueldad allegamos el Ga-
leo, y Polypo: para prudentia, el Echino: para
astucia, Rana piscatrix, Vranoscopus, Pesti-
naca: para retratar vn temeroso y couarde, el
cremys.

AL ESTVDIOSO:

Cremys. Los medicos a boca llena encarecen esta doctrina, pues veẽ que la hiel del Vranosco-
scopo es admirable contra las cataratas de los
ojos: el higado de la Pastinaca, cõtra la come-
zon: el escabeche, o salmuera de los Coraci-
nos, contra los carbunculos: la remora, con-
tra hechizarias. Muchos ethicos, y magros, cu-
ran con squilla, o cancro. Vn moço, que de
oppilaciõ, y scirrho de higado, entraua ya en
hydropico, cõ azeyte de higado de centrina,
maltiche, spica celtica, vn poco de stirax, sanõ
perfectamente. Vn encogimiento antiguo de
nieruos vimos curado con el mismo azeyte.
En fin en cosa tan prouechosa, no es bien que
se descuyde el niño estuudioso, antes deue pro-
curar con tiempo gustar esto poco que yo le
doy, para que quando sea su hedad de veras
accommodada para ello, tenga medio ca-
mino andado: porque si todo lo guarda
para entonces, vernan le las cosas
muy cueita arriba, y en to-
do pareceria muy
nuevo.

Segūdo Abecedario del Vocabulario del Humanista, de Lorenço Palmireno, que trata de Peces, Cō- chas, y Veneras, que en Valencia llaman Pechinas: con otras cosas curiosas a este proposito.

* *
*

En esto
ducian
Bello-
nio y Rō-
doletto.



Cipenser per simplex c, uel *sturio*, en Ca-
stilla Sollo, en Valencia *Esturion*: en
el estio es muy suauē y sano.

Acarne, cierta especie de *Pagel*.

Acus uel *Belone*, la *Aguja*.

Aloja, *Thrisa*, *Clupea*. En Tortosa *Saboga*, en Casti-
lla *Sualo*.

Amia, en Valencia *Bonitol*.

Afellus, *Merluza*, o *Pescada cecial*: En Francia *Merlus*
quasi maris lucius, donde uino en Cataluña *Merluça*.

Afelli quinta especie uel *Molua*, en Castilla *Abadejo*,
en Valencia, *Bacallar*.

V *Accipiter*, *Miluus*, *Miluago*, *Lucerna*, en Roma *Ca-*
pone, en Valencia *Volador*, sacando la lēgua de co-
lor de fuego, luzē mucho en noche sossegada, quan-
do buela fuera del agua, denota mudança de tiēpo:
en Marsella le llaman *Belugo*.

Anhracides.

Albus

H V M A N I S T A.

Alburnus Albo.

Alopecias, Raposo marino.

Alphistes, *Alphisticus*, *Cinædus*, en Marsella se dize Canudo: solo este entre los pescados es amarillo, o de color de cera.

Acanthias, en Roma pesce Palomo.

Antherina, *Atherina*, *Arista*, en Marsella Sauclet, o Melet.

Aphya, *Apua*, *Aplua*, en Roma, Pesce Ignudo, en Genova Nonna, en uer el fuego es cozido como el *Arnoglossus* que en Francia dizen Perpeire.

Asilus, en Genova Prusa.

Astacus, en Roma Leone, en Marsella Lingombaud.

Attilus, en el Po de Italia Ladano,

Attagenus, Francolin de mar.

Acarnan, en Venetia, Albores.

Arneutis, id est, urinator.

Araneus, Araña de mar.

Anthias, Barbier en Frãcia: el artificio con que se escapa del anzuelo hallaras en Plutarcho *An terrestres bestie aquatilibus sunt prudentiores: Pero como se toma, leeras en Plinio.*

Aulopus, Sacer, *Anthias*, idem est.

Aulos, en Venetia Cappa longa.

Aurata, *Orata*, *Ioniscus*, en Valencia Orada, dorada.

Auris marina, cierta cõcha, que llamã *Patella di mare.*

B Ebras, Bembras, Membras: llaman les en Francia
B Harengades, come se sin quitar las espinas: asse
 hincha

VOCABVLARIO DEL

hincha, y da nutrimento humidissimo, aliter chalcis, arica, spuria.

Balanus, uel Glans, en Venecia, Dactylo.

Barbus, pece de rio, à carnosis cirris, barbæ modo dependentibus dictus ab Ausonio.

Belennus, Peude, Menage, uel Grauan.

Batia, en Roma, Raya,

Batrachus, Rana.

Bocas, uel Box, en Roma, Boca.

Boops, en Valencia, Boga.

Buccinum, Carex, Murex, Ciryx: llama se Bozina, por que despues de enxuta se puede tañer con ella, tambien como con un cuerno: tiene en su caracol tantos circulos como años acuestas.

Buglosa, en Roma Linguattolo, en España Lenguado, o Palaya, huius species secunda solea oculata, pe pouse, item Cynoglossus, en Francia Pole.

C *Allionymus, Vronoscopus, Noctua, Hemerocita, Agnus, Pulcher: tiene los ojos en medio de la cabeça, duerme de dia, caça de noche, es tragon que nunca se harta, hasta que se le rompen las entrañas: en Italia se dize, Boca in capo.*

Callus, Tuber, Vertibulum, Holotur, Tethy, idem sunt.

Cammarus, Gammarus, en Roma Gambaro.

Capito, uel καψιδωλ, en Valencia, Mujol.

Cancellus, carcinus, Pinnoteres, Cangrejuelo.

Cancer, el Cangrejo, en Valencia, Cranc.

Colias, Cogujol en Marsella, especie es de Visol: Plinio

HUMANISTA.

alaba mucho los de Andaluzia, que llama Sexitanos, por Sexi la villa de Motril en Granada, y de Scōbraria, que es cabo de Perales.

Cancellus & Scyllarus Bernat, el hermitaño.

Catulus, el pesce Tollo, o Gato.

Cancer Maya, en Marsella Squinad.

Cancer pagurus, en Venecia Granciporro.

Carabus uel Squilla, cierta especie de Camaron.

Cantharus, Scarabeus, en Genova se dize Tanado a color pullo: en España Cantheno, o Cantara.

Carcharia, Canicula, Canis equoreus, Cetaceus, Scylla.

Chirus, Porcus, Aper, Caper, Capriscus, Porculus: en Roma Pesce Porculus; quando le toman, gruñe como puerco, es muy grande, tiene espinas uenenosas en las espaldas: pero comiendo de su carne, sana el ueneno que con ellas nos caufo.

Centrina tiene un aguijon negro en la cabeça, el otro a la cola con que pelea, llaman le Bernadet.

Citharus, en Roma Folio.

Cephalus, Cestreus, Capito, en Valencia Liça.

Cercyros, pescado fiero que mora en peñas.

Cestra, en Valencia Luz, o Llus de mar.

Channa, Hiatala, Channus, en Valencia Serranet; no teniendo marido, concibe de sí mesma.

Centipeda, Centipes, Scolopendra; es semejante al Ciētopies terrestre, o coxixo; haze daño con tocar, no mordiēdo, huele muy mal quando se siente asido de algun anzuelo, gomitá las tripas y quanto tiene en el

E cuerpo.

VOCABVLARIO DEL

K cuerpo, lo qual todo torna a tragar en hauiendo se defasido. Si el hombre con la mesma facilidad pudiera gomitár el hígado y estomago embaraçado, y despues de uazio tornarle a su lugar proprio, pudieran se yr a espigar los medicos, y sentarse los boticarios a par de sus medicinas.

Coracinus, en Valencia Corball.

Chame, *Hiabula*, en Portugal Cochinas; comprehenden debaxo de sí muchas y muy uarias conchas, menudas y pequeñas; pero principalmēte las que se hallan siempre abiertas y como respirando, en las orillas de la mar.

Cordula, *Cordyla*, *cordulus*, *Curylus*, es pescado de quatro pies, anda como perro, y por no tener pinnas u nadando con los pies y la cola: solo este entre los que tienen branchias sale a comer a la tierra.

Cornuta, pescado que alça sobre el agua unos cuernos de pie y medio, es grande, pero hay otro pequeño que se dize *Mal armat*.

Cothus Lozo, en Roma *Capo grosso*, o *Messore*.

Chronis uel *Cremis*, los Genoueses le llaman Castaño; halla se en la Insula Lerino, que hoy se dize Isla de Sant Honorato.

Cucumis, pescado marino, que tiene olor y color de cogombro.

Cybiu, *Salsamentum*, ex *pelamyde* confectum.

Cuculus, *Iuliola*, que por otro nombre llaman Capdase.

Cyprinus, la Rayna, pescado sin lengua, y de paladar

HUMANISTA.

carnudo.

Conger, Congrus, el Congrio.

DRaco marinus, el Dragon marino.

Delphin uel Delphinus, pescado de todos conocido; pero los pintores por gentileza y galanteria le pintan muy diuerso de lo que es: es cosa maruillosa uer que ni tiene orejas, ni cauerna, o agujer o que les parezca: y oye mucho. Deste hay historias, y fabulas, y cosas admirables escritas: pero no las admite mi breue uocabulario.

EChinophora, Caracol que canta.

Echinus marinus, Erizo marino.

Echinometra, Erizo marino de espinas muy luengas y concha pequena.

Echeneis, Tardanaos.

Encrassicholus, Anchoua.

Erythrinus, uel Erythinus, uel Rubellio, en Valencia Pagel.

FAber uel Chalceus, uel Zeus; el pescado de sant Pedro, o Gallo marino; este creen los doctos que es el pescado que tomo sant Pedro quando el Señor le dixo que en su boca hallaria el real que hauia de pagar del tributo al Emperador de Roma; y quedan le en medio del cuerpo los señales de los dedos, como le tomo en su mano: algunos le llaman dorado, porque tiene los lados de color de oro; aunque esto que digo de ser pescado de sant Pedro, no es autentico, antes parece opinion popular: porque antes

E ij que

VOCABULARIO DEL

- que fuesse sant Pedro, ya tenia essas mesmas señales, que le son naturales, como otras pescas tienē las suyas.
- Gadus*, especie de Merluza mayor.
- Gallaria*, cierta Merluza pequeña.
- Galea uel secunda Mustella, vulgaris*, pegorella en Escia uonia.
- Galeus leuis*, en Valencia Muçola.
- Galeus Glaucius*, Peix mular.
- Galeus Acanthias*, lo Agullat.
- Gammarus, Cammarus*, cozido se haze uermeso, es Gambaro en Roma.
- Gammarus uel Astacus*, los Gambaros, o Camarones.
- Glauciscus, Glaucus*, en Francia Cabrolle: augmenta la leche a las mugeres que la comen.
- Glanis*, con sus asperos dientes rompe el anzuelo: suele comer hombres.
- Gladius, Xiphias*, Espada, contrario de los Atunes, o Toninas.
- Gladius*, Emperador.
- Gobius*, pece muy conocido por todas las riberas del mar Adriatico: llaman le Capitoni, y Morzoni, dicitur etiam Gobio: es sin espina: Paganello en Roma, en Francia Boulerotz.
- Gyrinus*, lo que la Rana pare.
- H** Alec, uel Mena, uel Menas, Halecula, en Francia llaman Cagarell, porque mueue camaras, en Valencia Sucla.
- Harengus*, llama Rondoletio al Harenque, pero es uocablo

HUMANISTA.

cablo barbaro.

*Hippocampus, Cauallo marino, mortal comida a quien
tal pescado come.*

Hippurus, en Valencia Lampuga.

*Hirudo, la Sangonera, Sanguijuela, afirma el Doctor
Laguna que tiene ueneno, principalmente la que es
roxa.*

Hirundo, Rondola, o Volador.

*Homo marinus: lege Plinium, & Lodouici Viuis libros
de Veritate Fidei.*

I*vlis, iulis, Iops, tiene la boca llena de ueneno con
que mata los nadadores y buzos: los pescadores
le llaman donzella.*

*Iulus, Musculus, Intestina terra, es el pescado que guia
la Balena.*

Labrax, Lupus, Espigola en Roma, Lobo en España.

*Lacerta aquatilis, Lagartija de agua, cendrosa, o
fosca: en lagos sombrosos anda como tartuga, aun
que le deys muchos palos uiue grã rato, si la enojays
pone se derecha como hombre, con boca abierta, y
ojos espantables: si la ponen al sol muere.*

Labeo, Chelon, Vergadella, o Chaluc.

Lamia, en Bayona Frax.

*Lampetra à Lambendis petris dicta, en Castilla Lam-
prea, y no puede ser la Murena, aunque muchos lo
porfian.*

Latus uel late, peix real, otros le llaman Reig.

Latax, pescado de pelo duro, y dientes robustos, com

VOCABVLARIO DEL

- los quales corta los ramos en la ribera como espada.
Leuis mustelus, *Acanthias*, pesce Palombo.
Libella, *Sygena*, *Zygena*, en Roma Ciambetta.
Liparis, pescado que tiene cabeça de conejo.
Lutra, *Lutris*, en Valencia *Ludria*, en Castilla *Nutria*:
 es qu adrupedo de pelo mas blando que pluma.
Locusta marina, *squilla mantis*, en Frãcia *Pregue-*
dious, *Pregadeu*.
Loligo, en Valencia *Calamar*.
Lyra, no es mudo como los otros peces: gruñe como
 puerco, dizen le *Rouget*, *Grouau*.
Lupus, lobo, en Genoua *Loumazzo*.
M *Alba*, en Francia *Sorrat*.
M *Melandrium*, pedaços de Atun, o *Toñina* con-
 seruados en sal.
Manas.
Merulus, *Merula*, en Roma *Merlo*: es pescado muy ena-
 morado y festeador, perdite amat & obseruat, uxores
 ducit plurimas: es muy sano a los que le comen.
Melanurus, en Valencia *Oblada*.
Miluus, en Proença *Belugo*.
Mutilus, *Mitulus*, *mytulus*, en Portugues *Mexilbones*:
 segun el Doctor Laguna lib. 2. cap. 5. en Dioscori-
 des en Griego se dizen *Myaca*, uel *Scaphidia*: por-
 que cada cõcha de este pescadillo paresee barquilla:
 son mãjar ordinario en Paris, paresee a las tellinas.
Mugil, en Genoua *Maxons*: La primera especie de este
 es la *Liza*: es tambien *Cesireus* de esta especie.

Mugil

HUMANISTA.

Mugil Flumiatilis, muchos piensan ser las Madrillas como Barbos pequeños.

Mola, en Francia Bout.

Mormylus, *Mormur*, es un pesce que llaman Marmo.

Mullus Barbatus, el Salmonete, en Valencia Moll.

El Salmonete fue estimado tanto, que se comprava a peso de plata: su carne facilmente se desmenuza y desgrana, de suerte que no es nada grassa ni pegajosa: los mejores son aquellos a los quales cuelgan las barbas de la quixada inferior.

Mullus asper caullone: es chiquito como un dedo, redondo, de color de uermellon.

Mustela vulgaris, pesce Moro.

Mullus imberbis, por ser tan colorado le llaman Moll, embriago, o borracho à colore mulleorum calciamentorum.

NArce, uel Torpedo, en Roma se dize Ochiatella, en Castilla Tremielga, segun Laguna en Dioscorides lib. 2. cap. 15. donde cuenta su propiedad.

Narica, *Hepsetus*, pescadillo sin padre ni madre.

Nereides, bestias marinas de cuerpo peludo, parecen hombres, a vezes son como mugeres, y tienen uoz: destas creo se imprimira una epistola del Doctor Dimas Bosque de Alcoy, la qual embio desde las Indias de Portugueses, contando de las 17. nereidas que uio en el mar de Cochin, Calecuth, y Goa: pienso recabar lo por la amicitia que tuuimos siendo condiscipulos.

VOCABULARIO DEL

- O**rbis, pescado redondo sin escamas: todo es cabeza: es el mas duro de los pescados, pesce Colobo, Ophidium, es semejante al Congrio, dizenle en Francia Donzella.
- Oxyrinus, pescado del mar Bermejo, con ojos de oro; espaldas amarillas, cola muy larga y verde,
- Orcynus, el mayor de los Atunes.
- Crcas, uel Oryx, Balena que no parece sino un gran pedaço de carne redondo muy grande, con dientes espantables.
- Osmylus, especie de Polypo, que huele a almizque.
- Ostera, Ostreum, en Roma Ostrega, ni tiene cabeza, ni es macho ni hembra.
- Passer Pjitta, en Francia y Italia, Plane uel Platuse: Altera species Passeris quadradillo: assi llamaria yo los que Viues nõbra en sus Colloquios, pues en Francia le dizen Quarrelet: tienen color de gorrion, nam parte supina albicant, prona fusci sunt, & terrei coloris Passer squamosus uel asper limande. Passeris tertia species, en Francia Flex.
- Pagurus squinado, Chabro.
- Pagrus, el Besugo, En Valencia Pagre.
- Pastinaca marina, no es conosciado en España, en Italia se dize pesce Palombo.
- Pauo, Pauus, en Portugal Budiam, en Roma pesce Papagallo.
- Pelamys, Limosa, Limaria. Quando la Toñina, o Atun pare llama se el hijo Cordylba, quando ua creciendo

H V M A N I S T A.

do Limosa, despues Pelamis, quando ya tiene un año
thynnus.

Perca, en Valencia Alfonso, en Castilla Mero.

Pheræus, **Percus**, **Pholis**, pescado que nunca come, de
solos sus mocos, o flegma se sustenta, en Genoua se
dize Maxon.

Phoca, **Vitulus marinus**, Buey marino.

Pholis, pescado que llaman Bauosa.

Phycen, **Phycis**, **Phycus**, Fuea: Molere en Cataluña.

Phyfeter, cierta especie de Balena, que se al. a tan alta
como una columna, y reguelda un gran diluio de
agua sobre las uelas de los nauios, en Italia Capido=
lio, en Francia Peis mular.

Polypus, Pol, Polpo.

Pompilus, en Valencia Pãpol, compañero de los nauios.

Pinna, en Roma Nacara, en Marsella Nacre: es cierta
concha.

Pistrix, uel **pristis**, fiera bestia, o balena, en India Oriẽs
tal tiene. 200. pies de largo.

Prepon, el perezoso.

Purpura, es una especie de concha remolinada.

R Ana piscatrix, en Napoles Diauolo di mare.

Rauersus, es un maravilloso pescado: en Indias
entiende lo que le hablan los pescadores, como el Ele=
phante: es de un palmo, y con el caçan Tiburones,
y pelea, animando le los hombres, con mucho mayo=
res que el.

Remora, el Tardanaos de todos los autores alabado,

y de

VOCABVLARIO DEL

de pocos uisto.

Rhombus aculeatus, en Francia Turbo.

Rhombus leuis, en Francia Pansar, que quiere dezir de gran uientre.

Rhombus, en Portugal, Rodaualho.

Rubeta, Bufo, el Sapo. Cosa admirable, que tiene quatro pies, y pone hueuos, y tiene dos higados, el uno que mata, el otro sana.

Raphis, en Roma Acucella.

Raja, en Valencia Rajada.

Raja leuis, en Valencia Escrita.

Rota, pescado de quatro puntas que hazen rueda.

Rhodo, un pescado sin espinas

Rhine, en Roma Esquadro.

SAlpa, es semejante a la Dorada, y llama se tambien Salpa.

Sepia, la Xibia, o Xiuiá: tiene en lugar de sangre, un liquor como tinta, con el qual ennegresce el agua siempre que quiere no ser uista del pescador, o de algũ pescado enemigo: el qual liquor negro, echado en el candil en cambio de azeite, y no hauiendo otra luz que la suya, haze que todos los asistentes parezcan unos Guineos.

Satherium quadrupedo amphibio.

Scõbrus, en Valécia Visol, ab alijs Cauallo, peix de Abril.

Scorpius, Scorpio, Scorpena, Alacran marino.

Scarus, Merix, Ruminalis: Sic dictus quod ruminet, solo entre los pescados tiene los dientes llanos, non serrados.

H V M A N I S T A.

tos, dize se Cantheno.

Scarus varius, Aiol, o Auriol, en Magalona cabe Marsella Antipoli, y las Stoechadas.

Sphyræna, Spetto en Italia, porque es como assador.

Sylurus, el pescado Siluro del Nilo, y Danubio.

Scymnus, Canosa en Roma.

Solea, en Castilla Lengüado, en Valencia Palays.

Smarides, los Harenquillos, o aleches.

Sparus, *Spargus*, *Aspargus*, en Italia Sparlo, Carlino,

en Francia sparallon, en Valencia Esparellon.

Squatina, en Valencia Angel.

Squilla Crangone, en Valencia Lagostins.

T Inca, en Castilla Tenca.

Tropedo en Castilla Tremielga: siendo asido con el anzuelo, passa su uirtud por el sedal y caña hasta el braço del pescador, y le entormece de tal manera que queda quasi sin sentido y pasmado: lo qual despues de muerto no haze, uisto que sin detrimento se come: Aprovecha se a questo pesce de la industria y arte que dizen de los bruxos, porque escondiendo se debaxo del cieno, haze luego dormir quantos pezillos a el se allegan, y engulle se los despues de dormidos.

Trichia uel *Trichis*, la Sardina, *Columella Sardinam*, & *Sardiniam* uocat.


Tænia, el flambo, o espada, porque quando nada, con su color parese llama: tiene la cabeça ancha, y el cuerpo agudo como espada.

Tibus

VOCABULARIO DEL

Tiburones que pescados sean, ueras lo en la historia de Indias de Francisco Lopez de Gomara, donde cuenta de uno que le hallaron en el uentre un plato de estaño, dos caperuças, siete perniles de tocino. &c.

Trachurus, en Valencia Sorell; este pescado haze mal parir a la yegua preñada.

 Thynnus, el Atū, o Toñina: la de la hijada, o de tarja es mas sabrosa, pero mas sana la magra del lomo, o bual: Los atunes entrando Mayo, perseguidos de un ferocissimo pece llamado espada por quanto tiene encima del rostro un huesso muy agudo y muy fuerte, con el qual puede hender una barca: huyen del mar Oceano y passan por el estrecho de Gibraltar al Mediterraneo.

Turdus, el pece Tordo.

Turdus pauo, el muy pintado.

Turdus tertius, en Valencia Verderol, en Frãcia Minchia di Rè.

Turdus quartus, Papagayo de mar.

Turdus. 5. & 6. no tienen nombre.

Turdus septimus, en Francia Cero.

Turdus. 8. & nonus, en Francia Menestril.

Turdus. 10. & 11. Gaian, duodecimus Vielle.

Vmbilicus marinus, cierto caracol, o concha que parece al ombligo humano: hallan se muchas especies de caracoles, unos marinos, otros terrestres, todos se llaman Cochleæ: en bodegas y lugares muy humidos nascen sin concha, o cascara, carecen de
ojos

H V M A N I S T A.

o'os, y con los cornezuelos uan tentando: en lugar de sangre tienen moco, o bauaza: Galeno, y Paulo Aegineta infaman la carne del Caracol, como dura en el digerirse, y de ruyn y çasío mantenimiento, puesto que la alaba Dioscorides.

Vrtica parua, en Normandia se dize Cul de ase.

Vrtice, quinta species, Capello di mare, Sombrero carnudo.

Vnguis odoratus, cierta concha que se halla en las lagunas que producen el Nardo, en Indias dize se *Vña olorosa*, y *Blata Bisantia*.

Vmbra, en Italia *Vmbrino*, en Vayona *Borrugat*.

Vrsus Auigrane, es un cancro que en figura y color parece a la granada, todo redondo, sino en los braços.

Xiphia, en algunas partes se dize Emperador, en otras *Espada*.

Zygena, pesce Martello, porque es como un martillo.

Sylua de cosas de pescar, y nombres, o vocablos que tocan a los peces.

I Cthyopola, el que uende pescado.
Forum piscarium.
Dies pisculentus.

Elixir merula febricitantibus saluberrima, si coquatur in sartagine farina conspergenda, ut partes contineantur.

Parescense

VOCABVLARIO DEL

Parecen se mucho estos, de modo que se ha de mirar atentamente la diferencia para conocerlos, y no tomar uno por otro.

Boops & Mena.
 Erithrynus & Phagrus.
 Sparus & Aurata.
 Cantarus & Melanurus.
 Blennius & Scorpana.
 Flesus & Quadratulus.
 Blarbula & Limanda.
 Rombus & Fleteletus.
 Celerinus & Harengus.

Dize Plinio que majada la rayz de la aristolochia redonda y mezclada con cal, y echada por ceuo a los peces los mata y los haze venir luego encima del agua.

¶ Lo mismo haze lo que los boticarios llaman Coca de Isuant, o Coco leuantino, es simiente de la aristolochia clematide: aun que mas parece ser de algun tithimalo.

Malacostraca, pescados de concha blanda.

Ostracodermata, q̄ tienen vna concha empedernida en lugar de cuero.

Garum, el liquor que resulta de los peces y de la carne que echamos en sal: quedale nombre de las tripas del pece Garo, de que se hazia antiguamente: agora significa la salmuera, o salmorra, Gr̄c̄c̄ halme, Latin̄c̄ muria, salugo.

H V M A N I S T A.

Branchiæ, son como pelos puestos en orden hincados en vn medio circulo de hueso, que por ambas partes miran al coraçon, y lo refrescan: aun que los doctos de hoy dicen que sirven para detener el manjar: creo que se dicen en Valencia, las gañas.

Pinnae, son en los peces como las alas en las aues.

Pelagij.

Desto vocablo se sirve Adriano Turnebo lib. 14. cap. 4. aduersar. para declarar que quiere dezir, vt pelagus tenuere rates. lib. 5. Acreidos, dize q̄ en llegando los nauios a alta mar lexos de la ribera, como se entiende en pisces pelagij y littorales que son contrarios.

Saxatiles,

Llaman se Rocheros, por q̄ moran en promontorios, o cabos del mar pedregosos, metidos entre las peñas: nunca estan entre arenas, cieno, lodo; y assi son mas hermosos, luzidos, suaves, y acomodados a los enfermos. El principal entre ellos es Scarus, despues Merula, Turdus.

Plani pisces.

Por que no te des a entender que la dorada,

da,

VOCABULARIO DEL

da, Sparrellon, o Carlino, el Tanado, oblada, el Cabrolle, Tronchou, y semejates se han de llamar plani comparando los con los atunes, lobos, y maxones, pareciendo te estos redondos: y tambien por que no pienses que plani significan lisos, te auiso que Columella entie de por planos latos, anchos, que de espaldas y pechos se estienden de tal fuerte que creciendo en ancho y largo sus extremos son delgados, ni crecen en espaldas, ni vientre, sino en lados, y la espina estendida desde la cabeza a la cola echa sus apophyses, o radios a los lados. Llaman se pues plani, prostrati, iacentes, la palaya, o lenguado: erectus el Mugil.

Concha,

Se llama assi como tiesto liso, o blandamente arrugado.

Entoma, uel insecta,

Animales que tienen cortes, o incifuras de lante, o detras en las espaldas: ni tienē huesos, ni carnes, sino vn medio entre esto: por que tá duro es dentro, como fuera.

Zoophyta,

Ni son animales, ni plantas, sino compuestas de ambos. Pueden se llamar plantanimas, o plantanimalia.

Chama

HUMANISTA.

Chama aspera, pechina que defuera tiene muchas lineas atraueffadas, tuertas, concauas; hinchense de musco.

Concha imbricata, q̄ tiene las lineas a modo de tejas en el tejado, o como vnas olas de agua que se alçan

Cõcha striata, en Italia Capa tõda, es muy alta en las espaldas, per ginglynũ colligantur.

Concha echinata.

Concha longa, de esta se haze la cal, desta hecha ceniza limpia dientes.

Concha longa altera, en Marsella cullier: engañanse los que piensan Aulo, Dactylo, Solene, Donace, y Vngue ser vna misma cosa en Plinio.

Cõcha pictorum, es de cuias espaldas saca uã los pintores antiguos vno como bermellõ.

Concha coralina.

Concha rugata.

Conchula rugata, en Genoua arfellas.

Conchula varia, en Narbona pholado, en Mõpeller pelorde, por ser suzia, salada, y que huele a cieno, o tarquin.

Concha romboides, en Venecia mussolo.

Balanus cierta concha.

F Concha

VOCABVLARIO DEL

Concha margaritifera, aut mater vnionũ,
la naquera.

Mytilus, Muscles, vel Confalmes de mar
De la concha pinna sale Byfus delicadísimo.
Galada, concha lisa.

Pelorides, peloria, & glycimerides, ciera-
tas conchas, o veneras.

Pecten, pectunculus, venera, o pechina de
pelegrinos que vienen de Santiago.

Lepas, vel lопас, vel patella, concha, o pe-
china que llaman en Venecia Pantolena.

Coca de leuante que cosa es.

Muchas vezes, siendo muy nueuo entre
mis condiscipulos de Grammatica, y
viendo que pescauan, haziendo subir los pe-
ces borrachas sobre el agua, pregunte que co-
sa era aquella que les dauan embuelta en mas-
sa de harina y aguardiente: nunca supe otra co-
sa, sino coca de leuante. Agora me parescio dar
parte de lo que he hallado al niño que sera cu-
rioso, por que no sienta la fatiga que yo pas-
sava. Todos los boticarios tratan y menean ca-
da dia vnos granos, o azeytunicas, que llama
cotulas elephantinas, y traen las de Alexan-
dria de Egypto, cõ sus pedezillos como vuas

HUMANISTA.

de yedra: y como no ponderan algunos esto; creen ser simiente de tithymalo, por ser tan apropiada a matar pescados. Pero como el tithymalo los mata, y esta coca de leuante los aduerme, o emborracha, no podemos creer ser vna misma cosa, creo que es fructo de algun arbol de Egipto que da sueño. Vinieron en Italia con otras mercaderias, y no sabiéndoles nombre, llamaron les en Venecia coccole di leuante, que es azeytunicas de oriente, bacca orientales. Y los Alemanes como veyan a los Italianos llamar coccole di leuante, llamaron con su aspera pronunciacion cotule di elephante, en España coca de leuante, y los boticarios cotulas elephantinas.

Toman miel, queso, harina de trigo, cañamones, simiente de Aneth, o anytho, y mezclado con coca de leuante, engañan los peces.

Nassa, excipula, Sagenas, instrumentos y redes para pescar.

Hamus, anzuelo.

Seta equina, el sedal, en Aragon liña. Dize Plutarcho que ha de ser de cola de cauallo, por que las crines, o el sedal de cola de yegua luego se rompe; por que ella meando con la

VOCABVLARIO DEL

orina las debilita: y que la caña de pescar ha de ser muy delgada, por q̄ haga pequeña sombra, y los peces que tan temerosos son no se espanten.

Receptas de pescar.

Parece me que es imposible ser un moço docto y curioso sin la lengua Italiana: yo por mouer los a ella quise poner estas receptas sin traduzir desie modo.

Per piglar pesce senza fatica: togli Valeriana, & mettila in fondo della rede, o della mazza, o d'altro instrumento, & per lo grande odore di quest' herba, tuto il pesce correrà di dentro.

Ancora togli citimalo, & pistalo, & mettilo nell' acqua, & tutto il pesce starà sopra acqua come morto; & così si penetra sopra rete.

Ancora fa fare una lanterna di uetro longa, & li dentro metti una candela impicciata, & mettila nell' acqua profonda, & per il lume della candela, tutti gli pesci andaranno intorno alla lanterna, & tu aprèdeli con la rede, & questo uuol esser di notte.

Ancora toglia assai celidonia, & gettala nell' acqua, & tutti li pesci diuenderanno così smarritti, che si prèderanno senza rete.

Ancora toglia lauacione assai, & pistalo, & amaccalo con li sassi & gettalo in acqua, & tutto il pesce uerra sopra l' acqua come morto.

Descanjo

HUMANISTA.

Descanso de la escalera philosophica en el abecedario de los peces, y trata de la Anguila.

El nombre.

LA anguila se llama, segun M. Varron, anguilla, quòd corporis forma anguē præ se ferat: por que parece en su figura a la serpiente: en Griego εἰχελύς quasi Εἰχλύς χεομεν: por ser engendrada, o echada en el lodo.

La descripcion.

Es la anguila un pescado largo, y tan resbaladizo que apenas uiuo le podeys detener en la mano. No esta cubierto de escamas, o escata, sino de pellejo: no delgado como el de la Murena, sino grueso; y por tanto dize Verrio que açotaban cõ ellos Romanos a sus hijos. Tienela cabeça pequeña y quasi redonda y un poco aguda. Algunas la tienen algo ancha y gruesa, por dõ de el uulgo se engaña teniẽdo las por hẽbras. Tiene muchos diẽtes menudos y agudos: tiene a cada parte quatro senzillas y pequeñas agallas, a las quales estã assidas dos pinnas, o alas de cada parte una. No son todas de un mismo color, porque las que uiuen en agua corriente y clara tienen el uentre blanco, y las espaldas cẽdrofas, o un poco azules: y las que moran en albẽrcas, o agua reposada, tienen la barriga esblanquescida, el espinazo un poco uerde, o negro: tienen papo chiquito, lo qual en pocos pescados se halla. El uentre es muy pequeño, y la hiel tiene apegada al higado. Algunas hay

VOCABULARIO DEL.

que tienen gordura como enxúdia, pero muy poca: crecen en el rio Gange hasta treynta pies, pero en estas partes de Italia y España la mayor que ha uemos uisto pesaua ueynte libras.

Como nasce y se cria.

No hay entre las anguilas macho, ni hembra, ni padres, ni hyos. Dize Plinio que se arrima a alguna peña o piedra, y resriegase mucho, aquellos strigmētos reuiuan: y no hay otro modo de criarse: y es falso lo que muchos dizen, que les han uisto ciertos hilos, o cabellos asidos como lombrizes pequeñas, y que aquello es los hijos: por que si bien miran donde esta, no puede ser sino que la anguila tuuiesse huevos, y hasta hoy nunca se ha uisto huevo en cuerpo de anguila, mucho menos hijo pequeño en su barriga. Si ella no tiene madre, o utero, o donde esten los hijos, han de estar en el uentriculo, pero alli assi se ha de hazer digestion como del manjar, de modo que nunca llegarían a tener uida. Opplano como poeta dize que se juntan macho y hembra.

El lugar.

Terræ inre-
gina,

En rios, lagos, y albercas nascen, y se crian: pero de la mar dudã muchos; por que si miramos los estentinos de la tierra de que se crian, tambien en la mar donde estan las ouas se hallan: y Galeno y Epicharmo, y Diaphilo tratan de las anguilas marinas, parecera que no podemos negarlo. Pero si consideramos que en la mar nunca se ueen recién nascidas, o chiquitas, y que de grãdes se ueen alli muy pocas: y dizen Aristoteles y Oppiano que salen de la mar los Murgiles a pelcar con las anguilas

HUMANISTA.

guilas, y ellas vienen a la mar contra ellos. Así entiende
remos que a estas llama Galeno anguilas de mar, y que
los estentinos de la tierra que están junto a las bocas de
los rios las engendran: pero las que están muy adentro
del mar son estériles, aun que Plinio porfia que se en-
gendran en el, aun que se echan en el lodo todavia son
amigas de agua clara; y si están en poca agua mueren
presto: si en el estio las sacan de la laguna, o estañó
y las ponen en algun uiuero, luego mueren, aunque el
agua sea fresca. En ynuerno mejor suffren el mudar de
apofento: en fin siempre está por si apartadas de otros
pescados.

La propiedad.

Comen de noche y de dia reposan: en el limo algu-
nas comen limo, o cosas que les damos, pero las mas se
sustentã del humor dulce. Hanse uisto tan mansas que
en el rio Eloro, cabe çaragosa de Sicilia ueniã a tomar
el manjar de la mano, como perrillo. Tambien en Are-
thusa, cabe Chalcis, lleuauan arracadas de oro y plata.
Viven siete y ocho años, pero si las sacamos del agua
viven seys dias quando corre cierço, pero mucho me-
nos si corre uendaual: por que como tienẽ poca neces-
sidad de gran refrigeracion, tienen las branchias senz-
illas y pequeñas, y puedẽ uiuir mucho fuera del agua.
Comese unas a otras: y entre los pescados solo este quã-
do es muerto no fluitat.

Como se toman.

Los que las quieren pescar procuran de enturbiar
el agua: por que como tienen las branchias pequeñas

Natura &
mores,

VOCABVLARIO DEL

con la agua turbia ahogan se: o como dize Clemente Alexandrino ciegan se con ella: o como dize Aristophas pues no pueden nadar estan se echadas en el lodo, y como le mouemos para enturbiar el agua, echadas de su asiento, son mas faciles de tomar. Dize Macrobio que las anguilas y morenas en el estrecho de Sicilia de Mecina hazia Rhegio tostadas por el gran sol no pueden coruar se, y assi quedan sobre el agua donde las toman. Oppiano cuenta un modo gracioso de pescar, echando un estentino largo de carnero, quedando se el un cabo en la mano, despues que siente que la anguila trago ya gran parte, soplan por el cabo, y ella ocupada cō el estentino hinchado como odre no se puede escabullir: y el pescador con la boca la tira hazia si: como Lazarillo de Tormes tiraua el uino del jarro cō la paja. Toman se tambiē con muchas maneras de redes, y garlitos. Quando se esconden en alguna cueua con salmuera las hazen salir.

Quan estimadas son.

Entre los sabrosos pescados se cuenta la anguila: por tanto le dixo un sabio viendo la en una mesa, ueys aqui a Helena del combite, yo sere Paris della. Entiende se que las mas grādes son mas dulces, y las de la mar mas que de la laguna, o alberca, aunque no son de tanto nutrimento. Las mas excellentes son en el Faro desde Mecina a Rhegio, y llaman se Ploae en Griego: en Latin *Fluæ*, por que uan nadando sobre el agua.

Como se guisan, o aparejan.

No sola

HUMANISTA.

No solamente se comen frescas, pero aun saladas se conseruã para muchas partes donde no se hallan. Antes de cozer se dessuellan, sacamos les las entrañas, y quitando le la cabeza y cabo de la cola, lo que queda hecho pedaços pornas lo en un assador, quando esten assadas haras poluo de acucar y harina blãquissima, tanto de uno como de otro, y un tantillo de cinnamomo: si por ser chiquitas no se pueden poner en el assador, fritas en azeite cõ pimienta y naranja, o agraz: los antiguos las comiã embueltas, o mezcladas cõ beta.

De su alimento.

Aunque Atheneo dize que es mas sano de todos los pescados, y muy accepto al estomago, y que da grã nutrimento, y dexa harto al que lo come: pero mas es de creer Galeno, que dize. Las anguilas en ningun tiempo son sanas, aunque se crien en agua pura: quãto mas en aguas donde se descargã los albañares de la ciudad. Aunque tienen la carne blanda estan llenas de humor pegajoso, y stecmatico.

Medicina de anguilas.

La grassa que cae quãdo las assamos es singular remedio para antiguo dolor de oreja, y la que nada sobre el caldo donde ellas se cuezen, sirue para unguentos de llagas: el pellejo de anguilas saladas puesto sobre las brasas echa un humo muy sanissimo para el que tiene grandes dolores, o torçones de camaras de sangre sentando se el enfermo sobre el.

Problema de Anguilas.

F 5 Por que

VOCABTLARIO DEL

Porque las anguillas muertas no van sobre el agua como los otros pescés? Por que el concauo donde estan sus entrañas, que impropriamente llamamos uientre, es muy pequeño, y hay en el poco ayre que le ayude a subir, y muerta la anguila aquel poquito se esfuañeçe. Pues como no es lo mismo en los otros pescés? Por que los otros tienē ciertas uentofidades cerradas en el pellejo, las quales los alçan en alto. Vee se esto en los que muerē en el agua, que no nadan por encima hasta que se podrecen. Por que de la sangre, y otros humores corruptos se crian aquellas uentofidades, y esparzidas hinchan el cuerpo. Como no tienen por donde salir, pero si les punchan cō un alfiler luego se uā al hondo. Otras razones dan muchos, pero esta es la mas accepta.

Adagia.

Anguillas captare.

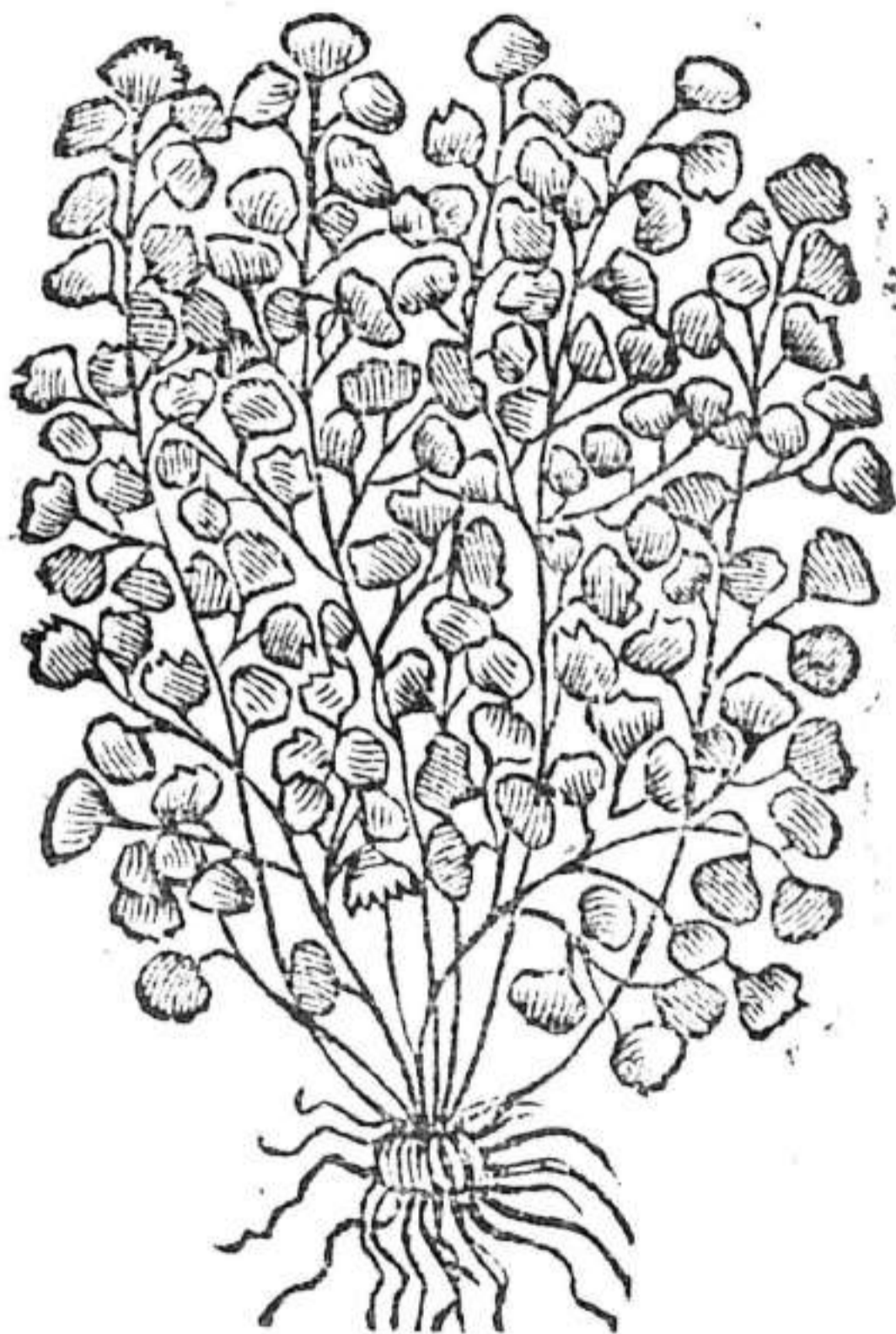
Anguillam cauda tenes.

En los adagios de Erasmo leeras la exposicion, y en los Emblemas de Alciato folio ficulneo anguilla. &c.

Fin del segundo Abecedario de los pescés de
Lorenço Palmyreno, en Valencia.

Tercero abecedario
del vocabulario del humanista, que
trata de yeruas, simientes, frutas, flores, dro-
gas, olores, liquores, çumos, gomas,
y cosas aromaticas, de Lorenço
Palmyreno.

Adiantum.



VOCABULARIO DEL

En el siguiente abecedario el primer uocablo es Castellano, el segundo Valenciano, o Aragones, o Catalá. El tercero Latino. Quando ueras este señal * denota que no le hallo nombre en Castellano, y por esso tomo el Valenciano. No uan aqui las yeruas que tienen un mismo nombre en Latin y romance, como son Salvia, Panace, Betonica, Sefeli, Hyssopus, Moly.

- A** Brojos, obriulls, Tribulus.
A Açafrañ, Safrá, Crocus.
 Acelga saluage, Limonium.
 Açufayfas, Ginjols, jujube, Zizyphæ.
 Agalla, Gala, Galla.
 Acelgas, bledes, Beta.
 Açucena, liri blanch, Liliium.
 Adelfa, baladre, Nerium, Rododaphne.
 Agarico cierto hongo de arboles en Trento, y Sahoya, aun que parece rayz, y no hongo, Agaricum.
 Agraz, omphacium.
 Agrimonia, Eupatorium.
 Agua ardiente, aygua ardent, Aqua uita, uinũ ardens, uinum causticum: esta yamas se yela; y quando son fuertes las nieues, por que no se nos yele la tinta, ponemos algunas gotas desta. Para conoser si tela uēden fina, moja en ella un pedaxillo de lienço, y ponle en el fuego: si haze llama, sin quemar se el patio, es fina. Llamaron le aqua uita, por que alargando la vida, detiene la senectud. Guardense della los fracos y enxutos Para los stematicos y gruesos, y muy humidos

HUMANISTA.

midos de estomago, es sanissima. Hasse de tomar en inuierno, algunas vezes en la semana, y que sea de muy buen uino. Has de echar le un poco de asucar, y por que no penetre el cerebro, o a las narizes, o haga alguna sabita corrida al higado, toma la en alguna sopa de buen pan, o echale algunas migajas del. Desta manera nos defiende de subet, apoplexia, y cueze los humores fleumaticos. Lo dicho es de Le uino Lemnio lib. 2. cap. 34. de occultis nature miraculis. Algunos quando la hazen, en la alquitara, o alambique le echan en muy buen uino Salvia, una nuez moscada, canela fina, un panetillo mollete de buen candeal, y de las tres triacas.

Agua miel, Mulsæ, Melicratum, Hydromeli.

Ajo, all, Allium.

Ajo perruno, Scorodoprasmus.

Ala yerua, Helenium, innula.

Alafor, Safrabort, Cartamus. Cnicus.

Alamo blanco, alber, Populus alba.

Alamo negrillo, Populus nigra.

Albahaca, alfabeza, alfadega, Ocimum.

Albahaca saluage, Ocymastrum.

Albahaca de arroyos, Erinus, uel echinus.

Albaquilla saluage, Cinus.

Alcarchofa, carchofa, Capses, Cinaræ.

Alcaparras, taperes, Capparis.

Alcamphora, canfora, Caphura, es goma de un arbol, que puede con su sombra cubrir. 200. hombres.

Alcarouea,

VOCABULARIO DEL

- Alcarouea, alcaroubia, Carum.
- Alcorroque, çuro, Suber.
- Alchimilla, Aster Atticus.
- Alegria, Sesamum. Esta simiente si quando la comemos queda algo entre los dientes, da mal olor de boca.
- Alhuya, Oxys, Trifolium acidum.
- Alfalfa, Mielga, alfals, Medica.
- A**lgodon, coto, Gossypium. Este quemado restaña potissimamente el fluxo de sangre de narizes, o cuchilladas.
- Alerze, algunos dizen, Cedrus.
- Algarrouas, garrofes, Siliqua.
- Algalia, Zibetum.
- Albeña, Ligustrum.
- Alhely, leucoion, viola alba. Assi se llaman las violas de qualquier color que sean.
- Alhocigo, Fillics, es una fruta como piñones, Pistatiu.
- Alholuas, alfolues, Foenum Graecum.
- Alhuzema, espliego, o Luandula, espigol, Pseudonardus.
- Almendras, almelles, Amigdala.
- Almastiga, maltech, resina lentiscia, mastiche.
- Almea, Thymiana, Nascaphum.
- Almoradux, maiorana, Sampfucum, Amaracus.
- Almez. latonero, lidoner, Lotus.
- Almizque, Moscus. El perfectissimo es negro, bermegea, agudo, un poco amargo a la lengua, y en si es del todo uniforme. Los falsarios mezclan le con pedacillos de higado cozido, y sangre quemada. Conforta

H V M A N I S T A.

Conforta el coraçon aplicado por defuera, beuido clarifica la uista, fortifica el cerebro, haze immortal memoria. Conseruase apretado en un botezico de plomo, y puesto en lugar hediondo.

Alquitran, Naphtha nigra.

Alquitira, Tragacantha.

Altramuz, tramuços, Lupini.

Amapola, rosella, Papauer erraticum.

Ambar, ambra: es betum de balsas cerca de Selequito en Indias, o esperma de la Vallena. Tienese por fino el liuiano, un poco amarillo, de olor delicado, que todo se derrite y mezcla facilmente. De este escriue un buen adobo de guantes Laguna libro. 1. capit. 20. en Dioscorides.

Amor de hortolano, Aparine, Philantropos. Halla se entre garuanços, y lentejas.

Amydon, Amylum.

Anapelo, Aconitum, Lycocionum.

Andrinas, Arañones, Prunçons de la molla groga, Pruna caesia, uel damascena,

Angelica, yerua del sancto spiritu, Smyrniuni legitimũ.

Anime, es cierta goma, o lagrima, Cancamũ, uel lacca.

Anis, matafaluga, Anisum.

Arbol de parayso, y de albeña, Ligustrum; otros le dizem Barba Iouis.

Arrhayan, murta, Myrthus.

Aristolochia, aristolochia, uale mas que la çarça parvilla.

VOCABVLARIO DEL

- Armuelles, Atriplex.*
Armonique, liquor de ferula, Ammoniacum.
Arroz, Oryza.
Aruejas, pesols, bisaltos, Ochra, Pisi.
Arueja syestre, Veses, Aphaca, Vicia.
Asarabachara, Nardo saluage, Asarum, Vulgago.
Assensios, Donzell, Absinthium.
Assalatho, Assalatus: en esta tierra no se halla, aunque algunos le toman por el olivastro de Rodas, o linaloe, del qual se hazen cuentas para rosarios.
Auellana, Nux Pontica, nux auellina, corylus.
Axedres, Sajorida, Thymbra, Saturaja.
Axeruz, negulla, nicla, Gith, Melanthium.
Azarotes, Angelot, Sarcocolla.
Azebo, de cuya corteza se suele hazer la liga, o uisch, para coger los paxaros.
Agrifolium, Aquifolium, Paliurus.
Azebuche, oleaster.
Azederas, agrellas, Oxalis.
Aziuar, azuer, otros escriben acibar, Aloe.
Azeytunas en escabeche, Colymbades.
Azucar, acucar, sucre, Saccharum.
Açucar candito, açucar piedra, Sucre candi, Sal Indus, es el que se halla empedernescido en los suelos de las redomas, que tienen xaraue violado, o de culantro de poço.
Açucar roxo, sucre roig, que es la espuma y suziedad de todo el açucar. Fœx sacchari, saccharum rubeū.
Alfe=

HUMANISTA.

Alfenique, que en algunas aldeas llama çucre cordellas
Penydie, arum. uel Penydia, orum.

B

B Adea, albudeca, Pepo, Anguria.

* Barba de Aron, Arum.

Barba cabruna, Scandix Plinij, barbula hirci.

Been blanco, Polemonia.

Beniuu, Laserpitium.

Bellotas, Glandes.

Bellotas aromaticas, Myrabolani.

Berrazas, que son berros que matan. Sisymbrium ter-
tium.

Berros, crexens, Grexas, Sisymbrium, Cardaminũ, Na-
sturtium aquaticum.

* Besneula, Lycopsis.

Betun de Iudæa, Asphaltum.

Betun de Babylonia, Naphtha.

Betun del territorio de la Velona, cabe Rhagusa, Pis-
sphaltum.

Betun de las colmenas, Propolis. Debaxo de esta esta
Comosis, despues Pissoceros.

Bien granada, Botrys.

Bledos, blets, Blitum.

Rorrajaz, borragges, borraynas, Buglossa.

* Botja blanca, Cytisus.

Breço, Erica. De esta hazen carbon para los herreros.

* Broida, Abrotanum.

Buenararon, Tanacetum, Potentilla.

G

Calabaza

VOCABVLARIO DEL

C

C Alabaça, Cucurbita.

C Calamento, yementerola, Calamintha.

Cambrones, Rhamnus.

Cambronera colorada, Ribes.

Campañilla yerua, Helxine, Cissampelos.

çanahoria, çafanoria, Pastinaca.

Canela, cañella, Cassia, Cinnamomum, Cassia lignea.

Cañafistola, Cassia fistula.

Cañamo, Cannabis.

Caña, Harundo.

Cañabeja, Cañaserla, Ferula.

Cañamones, Cannabinum semen.

Cantuesso, Tomari, Stachas.

çarça, romagüera, Barcer, Rubus.

çarça perruna, o de escaramojos, Sētis, & Rubus cant.

çarça parriña, Smilax aspera.

Cardencha, o cardon de perayle, Labrum Veneris, Dispsicus.

Cardo de comer, Cardus, Scolymus.

Cardo aljonjero blanco, Chamæleon albus. Llamante

KE

Carlina, porque con ella Carlo Magno, amonestado del Angel, curo la pestilencia de su exercito.

Cardo corredor, Panical, Eryngium.

Cardo lechero, Leucacantha, Albaspina; non placet
Lacuna.

Carrasco, Carrasca, Ilex parua.

KE

Carrasquilla, cuyo caldo, o cozimiento beuido alas mañanas quita la terciana, Triffago.

HUMANISTA.

Castañas, Castaneæ.

Cebolla, ceba, la saluage, Bulbus esculentus.

Cebolla albarrana, ceba marina, Scilla, Squilla.

Cebolla escalzeña, Ascalonia.

Ceguta, Cañabeja, Cicuta.

Centeno, trigo de que se haze el pan de cauadores, Farago, Secale. Dizejē así, por que de un grano produce ciento en la espiga. Lo que Plinio llama Arinca, no es centeno, sino especie de Espelta, y olyra: y lo que llaman Siligo, es trigo muy candeal, de que se hazian los panes delicadissimos.

Cerezas, cireres, Cerasa, Cerasia.

Cerezo syuesire, Cornus.

Cerrajas, Licçons, lechacinos, Sonchus.

Cerveza, Zythum, Cernicia. De esta y la Cidra, que es uino de mançanas; y la Aloxa, que es uino de miel y especies, leeras a Laguna cap. 79. lib. 2. Diosco.

Cevada, ordi, Hordeum. Quando las espigas tienen muchos ordenes, o hileras de granos, polysticos: quando la espiga es de dos hileras disticos.

Cevada por mondar, Crithe.

Cevada mondada, Prisana, poleadas, o puche, farinetes de harina de cevada tostada, y despues molida, y cozida con agua y azeite, Polenta.

Cherixia, Sijer.

Cinco en rama, Pen christi, Pentaphyllon, quinq; foliū.

Cincoria, centaurea, Fel terra, centaureum paruum. El caldo, o cozimiento de esta baelne dos cabellos ru-

VOCABVLARIO DEL

uios como hebras de oro.

Cipres, *Cupressus*.

Ciruelas, *Pruna*.

* Citrons, *Eruca sylvestris*.

Clauel, *Betonica coronaria*.

Clauel de la India, *Othona*, *Tagetes Indica*, *Viola flammula*, *Flos Indianus*.

Clauos de especies, *Caryophylli*. Instilados con uino en los ojos clarifican la uista.

Cochinilla, *Coccus Gnidius*. Deste y del poll de grana pols de grana, polvo de grana, que se haze gusanillos, y del Alchermes, leeras a Laguna li. 4. cap. 49.

Coco de la India, *Nux Indica*.

Coco de leuante, *Aristolochie fructus*.

Cogollo de palmito, *Encephalon*, *Galenus*.

Cogombro, pepino, *Cucumis satiuus*.

Cogombro luengo que se tuerce a modo de culebra, en reyno de Valencia le llaman alficoço, *Cucumis anaguinus*, uel *tortilis*.

Cogombrillo amargo, Pepinos de sancta Gregorio, *Cucumis sylvestris*.

Col, uerça, cols, *Brassica*, *caulis*.

Cola de cavallo, *Hippuris*, *Equisetum*.

Cola de toro, *Glutinum*, *Taurocolla*.

Colapex, *glutinum piscium*, *Ichthyocolla*.

Cominos, comins, *Cyminum*, *Cuminum*.

Compañon del perro, *Cynosorchis*.

Consuelda, consolda, *Symphytum*, *Pectum*.

Conso

HUMANISTA.

Consolida real, Delphinium bucinum.

* Contera, Anagyris.

Coraçoncillo, Trasslorina, Hypericon, Perforata.


Cornicabra, Arbre del pi, Terebinthus.

Corrihuela, Polygonum mas, Sanguinaria.

Corona de rey, Melilotus, Sertula campana.

Cort eza primera de la nuez moscada, Mack.

Coscoja, coscoll, Cuscutium, uel Quisquiliium. Es especie de enzina, de la qual se coge la grana en unas ve xiguillas pequeñas, que se dizen cocus infectorius, grana de tintoreros.

Culantro, celiandre, Coriandrum. Esta yerua, si muchas uezes la comen uerde, haze los hombres locos, y su fumo beuido en quantidad, mata: mas el uulgo ignorante usa la mucho para mal de cabeça. 

Culantro de pozo, çanca morenilla, falzia, Adiantum.

* Cugula, ægilops, es una auena esteril.

çumo de cogombrillo amargo, Elaterium.

Cuquera, o lombriguera, Muscus marinus: dize se tam bien Corallina.

D

* **D** Acsa, Milium Sarracenum.

D Datyles, Palmule, Datiles de Indias, Tamarindi.

Detiene buey, Anonis, Ononis.

Diptamo, Diſamnum.

Doradilla, herba daurada, Ceterac, Asplenium.

Dormideras, cascall, Papauer satium.

G iij Corinia

VOCABVLARIO DEL

Dormideras marinas, Papauer conutum.

E

E Bano, arbol de que se hazen las cuentas, y peynes muy estimados, *Ebanus.*

Encienso, *Thus.*

Encoraada, *Hedysarum, Securidaca.*

Endiuiá, *intybus, Endiuiá syluestre, Seris, Seriola, Baro baro Scariola.*

E *Endiuiá syluestre, Cordilla. Endiuiá amarga, Picris, Cichorium, Endiuiá que da suaué sueño, Hedyppnois, cichorium. La otra oçico de puerco, rostrum porcinum. La otra, diente de leon, dens leonis.*

Enebro, Ginebre, *Iuniperus, Neurinas fructus iuniperi.*

Eneldo, Anet, *Anethum.*

Enzina, *Ilex.*

Epitimo, *Epithymum.*

Escaramojos, *Fructus sentis, uel Cynosbati.*

Espadaña de laguna, *Boua, Typha.*

Esparrago, *Asparagus.*

Esjica nardi, *Nardus.*

Espino de majuelas, cireres de pastor, *Oxyacantha.*

Espino de boix, *Pyxacantha.*

Espinacas, *Spanachia.*

Espiza del agua, *Potamogeton.*

Estepa, *Cistus.*

Estrellada, *Inguinaria, Aster Atticus.*

Estoque, espadaña terrestre, *Xiphium, Gladiolus.*

Estoraque, *styrax.* Cierta goma de Syria, y hallase tam
bien

HUMANISTA.

Bien junto a Roma en los campos de Ciceroⁿ Tus-
sculanos, que hoy se llaman Frascada.

Estoraque liquido, que es la parte mas grassa de la myr-
rha, sacada en la prensa, Stacte, Nardaphisū, Almes

F

F Arfara, unglá de caual, Tußilago.

F Farro, deste y Condro, y Alica, leeras a Laguna lio
bro. 2. cap. 87.

Folio Indo, Tembul arabigo. Malabathrum.

Flor amor, Semiteil, Amaranthus purpurea.

Flor mosqueta, Rosa prenestina, uel damascena.

Fresno, Fraxinus, fresno saluage, Orneoglossum.

Fresnillo, Dictamus albus.

Frisoles, judibuelos, Fesols, aluias, judias, Phasiolus.

Frisoles turquescos, Smilax hortensis.

G

G Allocresta, Orminum.

G Gamonitos, Asphodelus, Albucum, hastula regia

Garuanços, ciurons, Cicer.

*Gauche, flor de todos los meses, Caltha.

Gengibre, Gingebré, Zingiberis, Zinziber.

Gentiana, yerua que inuento el rey Gentio de los escla-
uones, para admirablemente matar lombrices del
uientre, y abrir opilaciones, Gentiana.

Gentiana menor, Cruciatá.

Ginesta, retama, biniesta, spartium, Genesta.

Goma elemi, Gumi oliuastri: sed eruditi non probant.

Goma guacia, ques de la espina Egypcia. Acacia. Tie-

G iiij ne fuer



VOCABVLARIO DEL

ne fuerça contra sabañones, reduce a su lugar los ojos saltados a fuera, haze los cabellos muy negros. La goma que nasce de ciruelos, perales, cerezos, almendros, y finalmente de arboles que no producen resina, quiere Laguna se nombre goma arabica: Esta cozida con ceuada, y deshecha, es admirable remedio para deshazer las asperezas y empeynes de todo el cuerpo, y en especial de las manos, si se friegan a menudo con ella.

Goma de Enebro, llamada Grassa en Castilla, y Glassa en Aragon, y Vernix en las boticas, Sandarax, Sandaraca, Vernix, Pero los Griegos llaman Sandaracha el Oropimente, o Arsenich colorado.

Gordolobo en Castilla, Trepo en Valencia, Turcibura ci en boticarios de Aragon, Verbascum, Phlomos.

* Graneres, Bracera, con que en Aragon barren las eras, Cyanus.

Grana, Gram, Gramen.

Grana, coccus insectorius.

Grana Paradisi, Cardamomum:

Granada, Magrana, Malum punicū, la cascara, o corteza, malicorium. La flor del granado domestico, Cytinus, la del saluage, Balaustium, el cañonico de encima calix, las telillas de los granos, tlemata, Cicus. El poluo de una granada tostada en el horno, dentro de una olla, bien atapada con lodo, beuiendo se con agua de llanten, o de cabeçuelas de rosas, sana admirablemente las camaras: y es cosa muy prouada.

Gratia

HUMANISTA.

Gratia Dei: unos le llaman *Hyssopus montanus*, otros *Sesamoides paruum*.

Gayaco, Ebani especies, *lignum indicum*, con que curã los bubosos.

Guindas, *cerasa austera*, uel *aquitana*. La pepita del cuexco de la guinda comida, o beuida con uino, des-
haze la piedra, purga las arenas de los riñones, y
cõ su delicado amargor mata las lõbrizes del uieñre

* **H** Alochs *Bupleuros*.

H Haua Fabã, hauas de perro, *Cynocrambe*, *A-*
pocynon.

Hauarrax, yerua *Piojenta*, *Staphis agris*.

Harina gruesa, *Crimnus*.

Helecho de robles, *Dryopteris*.

Hepatica, *Lichen*.

Haya, *Fagus*.

Helecho, Falguera, *Filix*.

Higuera, *Ficus*.

Higuera de Indias Pala. Los que comen algun higo de esta planta echan luego la orina mas roxa, que la purissima sangre: y assi conciben temor grande sin saber la causa.

Higuera borde, *Capri ficus*, su fruta *Grossi*, *Grossuli*, *Olynthi*

Higuera del infierno, Muchera, *Ricinus*.

Hinojo, Fenoll, *Feniculum*, Hinojo saluage, *Hippoma-*
rathrũ, Hinojo borde, *Ammi*, hinojo marino, fenoll
mari, *Critbnum*, hinojo hediondo, fenoll pudent,

VOCABVLARIO DEL

Anemone.

Hombrezillos, Lupulos, Lupus Salictarius.

Hortiga, Urtica.

Hortiga borde, Cardiaca.

Hortiga muerta, Galiopsis, urtica Labeo, urtica iners.

Y Arrillo, Aron.

I Iasmin, Iazmin, Iesminum.

Ioyo syluestre, Phœnix.

Iuncia olorosa, Iunça, Cyperus, Iuncus quadratus.

Iuncia auellanada, Chufes, Cyperi species tertia,

Iuncia tercera, Curcuma.

Iunco, Scirpus, sus especies son, Schenos, Holoschenos,

Oxyschenos.

iunco de India, o caña de la India, en que se apoyã los

uiejos, Papyrus.

Iusbarba, Ruscus.

* I Agrimas de Dauld, Mill bort, Lithospermon.

L Lampazos, en Valencia Gordollobo, Arcium,

Personatia.

Laurel, Laurus.

Laureola, Daphnoides.

Leche de gallina yerba, Ornithogalũ, lac Gallinaceũ.

Lechetrezna, Lletvera, Tithymalus.

Lengua Ceruina, Melfera, Phyllitis.

Lengua de buey siluage, Echium.

Lengua de buey, Lengua bouina, Cirsium.

Lengua de perro, Cynoglossum.

Lengua de serpiente, Ophioglossum.

Len=

HUMANISTA.

Lenteja, Lens.

Liga, Liria, Vifch, Viscum.

Limones, Cidras, Ponziles, Limas, Toronjas, Narajas.

Mala Medica, mala Limonia, mala Aurantia, uel

Aurantia, Cedromela, Poma citria, uel citrea.

Lino, Linum.


Lino montesino, Osyris.

Linaloe oriental, Agallochum.

Linaza, o simiente de lino, Linoſpermon.

Lirio amarillo ſaluage, Hemerocallis.

Lirio cardeno, Liri blau, Iris.

Llanten, Plantage, Plantayna, Plantago, Septineruia, 

Mezclado ſu ſumo con claras de buenos y bolor =

menico, y pueſto ſobre la frente y ſienes, y con algu =

na mecha ſubtil metido dentro de las narizes, reſtri =

ñe ſubito el fluxo de ſangre, por brauo que ſea.

Para re
ſtañar
la ſigre
de las na
rezes.

* Lançolada Plantago minor.

M Acer, corteza de Berueria, Roxeta gruessa, pa

ra reſtañar la ſangre del pecho, Macer.

Madrefelua, Periclymenon.

Majuelas, Oxyacanthæ fructus.

Maluauifco ſaluage, Alcea.

Madroño, Alborço, Arbutus, Vnedo.

Maluauifco, Valuins, Althea, Ibiscus.

Mañana, Malum, Mañana camueſa, Malum beticū

aromaticum.

Mañanas enanas, que de demaſiado dulces no agradā.

Melimela, Mañanas de ſan̄ Ioan, Matiana.

Mañana

VOCABVLARIO DEL

- Mançanilla, Camamirla, Anthemis.
 Mançanilla loca, Buphtthalmum.
 Mançanilla de flor dorada, Chrysanthemum.
 Mançanilla bastarda, Guirnalda, Elichrysum.
 Manna de los boticarios, Mel aereñ. La mejor es Manna Mastichina.
 Marauillas, Smilas Bethica, En Andaluzia hazelas flores en extremo azules, y en tratandose en las manos, se bueluen encarnadas.
 * Margalideta, Bellis minor.
 Marruuiio, Prassum, Marrubium.
 Marruuiio bastardo, Ballote.
 * Mareet, Hiacynthus.
 Martagon, o lirio de raiz amarilla, y flores purpureas con puntillos roxos, y tallo derecho, Rosa Iunonis.
 Mastuerço, Morricort, Nasturtium.
 Mastuerço saluage, Iberis.
 Mastrantos, Mandastre, Menthastrum.
 Mata, Lentiscus.
 Matricaria, Parthenium.
 Mayz, frumentum noui orbis.
 Membrillos grandes, Struthea.
 Membrillos de color de oro, Chrysomela.
 Membrillos bastardos, Codonys de les Enoues, Cotonnea Miluiana, no les llamo bastardos, por que sea ruynes, sino por el modo de enxerirlos.
 Melcotonnes, Cydonipersica.
 Melon, Melopepo.

HUMANISTA.

Membrillos, Codonys, Cotonea, Cydonia mala.

Mercurial, Melcoraje, Linozosthis, Mercurialis.

Mespero, Niespero, Nesples, Nispolas, Messilus,

Mespila. Los cuexcos de esta fruta contra las are-

nas, y piedra de los riñones, son remedio solenni-

zado: de los quales secos, y molidos, conuiene tomar

treynta granos, con otros quinze de nuez de espe-

cia, y con siete de buen açafran, y beuerlo todo jū-

to en ayunas, cō dos onças de uino blanco por espa-

cio de algunos dias. El agua en que huieren herui-

do quatro, o cinco nesperas, o nesples, ya maduras,

tiene lindo sabor, y color de canela, y conforta ma-

rauillosamente el estomago relaxado.

Miel, Mel.

Miera, oleum Iuniperi.

Miez dago fragaria.

Mijo, Miliun.

Mijo turquesco, Paniz de les Indies.

Miliun Indicum, uel Sarracenum.

Mil en rama, Stratiotes. Curan con esta muy prom-

ptamente sus cuchilladas los soldados.

Mil en rama de arroyos, Millefolium aquaticum.

Moral, Morus.

Moradux, o Almoradux, fino que en Roma llamã Per-

sa organis, uel Marus Galeni.

Mostaza, Sinapi

Mostaza saluage, Thlaspi.

Murtones syluestres, Cubebæ, Carpestium.

Munia Pissaphalthum, es liquor de la carne humana,
quando

VOCABULARIO DEL

quando embalsamando un cuerpo le echan betun.
Musgo cierta yerua como bello sobre robles y pinos.

☞

Muscus arborum. Beuiendo el uino de su infusion
prouoca un sueño profundissimo, del resto conforta
el estomago, reprime el vomito y camaras, haze
buen anhelito, apetito, y es cordial.

N

N Abo comun, *Napus*.

N Abo redondo, *Rapa*, uel *Rapum*.

N apelo, o anapelo, *Toxicum Dioscoridis*.

Neguilla, *Melanthium*.

Nenusar, escudete, *Nymphaea*.

* **N**inou, *Narcissus*.

Nuez, *Nux iuglans*.

Nueza blanca, *uitis alba*.

Nuez moscada, *Nux Myristica*.

Nuez de cypres, *Galbulus*.

Nueza negra, *Vitis nigra*, *Vita taminia*. Esta plantada
en una alqueria, assegura todas las aues domesticas
de los milanos, gaulanes, y halcones: y a ellas haze
que no se uayan.

☞

Globolū
vocat A
drianus
Turneb.
li. 20. ca.
16. Ad-
uersari.

Nuez metela, *Nux metella*.

O

O jo de buey, *Mançanilla loca*, *Buphtbalmus*.

Olmo, *Ulmus*. En las uexigas deste se halla elli
quor que aplicado debaxo del braguerito en un po
co de lienço, cura las quebraduras de los niños pe
queños.

☞

Olya

HUMANISTA.

*Olyuarda, Conyza.

*Oniua, Seriphium montanum.

Oregano, orenga, Origanum.

Oreja de raton, Myososis, Auricula muris.

Oreja de monge, capadella, Cotyledon, Acetabulum,
umbilicus Venetis.

*Oronjal, Climeno...

Oruga, Rucá, Erucá.

Ouas y lentejas de agua, Lens palustris.

Ouas marinas, Alga marina: la qual puesta entre los
colchones y tablas de la cama mata las chinches ad-
mirablemente.

Handwritten note:
D...
...
...

PAja de Meca, Palla de camell, Esquinanto, odo-
ratus iuncus.

Palma Christi, Satyrium basilicum.

Palmito, margallon, Palma agrestis.

Palomilla, fumo terra, fumaría, Capnos, Pan porcino,
Cyclaminus.

*Pan y quesillo, Bursa pastoris.

Parietaria, Morella roquera, Helxine, Muralis.

Pasto ceruino, Elaphoboscum.

Pata de leon, Leontopodium.

Pastel, Isatis.

Pelitre, Pyrethrum. Esta rayz hallaras en casa de boti-
carios, y mettda dentro del diente horadado, luego
le quita el dolor, si viene de causa fria. Hecha polvo
luego haze estornudar.

Pera, Pyrium.

Pepino

VOCABULARIO DEL

Pepino, Cucumis.

Perexil, jolliuert. salsa verde, Apium. El otro que llamamos apio en romance, Apium palastre. El que crece en las piedras, Petroselinum.

Pero de eneldo, Pyrum Anethinum, uel anethum olens.

Pez liquida, o resina que destila de los pinos quando se quemar, Pix.

Pie coruino, Coronopus, uel Polyanthemum.

Pie de liebre, Lagopus.

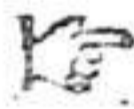
Pico de cigüeña, Geranium.

Pie de gallina, Caucalis.

*Pet de rica dona, Halycacabum peregrinum.

*Peu de colom, Anchusa secunda.

Pimienta, pebre, Piper. Es fruto de un arbol como enebro dentro de unos hollejos luengos como razimos.

 Si verdes los sacuden, llama se piper longum. Si los dexan madurar, piper album. Si los dexan en el arbol tostar al sol que se hagan negros, se llama piper.

Pimienta de las Indias, Siliquastrum.

Pinillo, yua, Chamæpytis, Aiuga.

*Pingel, Coris.

Pinillo oloroso, Sistra, Meum, Anethum syluestre.

Piñones, Pityides, ut uult Theophrastus. Si comen muchos dellos emborrachan, si no los tienen primero a remojar en agua caliente.

Pino aluar, Picea.

Pino negro, Pinus.

Piña, Strobilus, Conus.

Placa

HUMANISTA.

Pladano, *Platanus*. Fabula es lo que dizen, que cierra sus hojas en uerano para quitar nos el sol, y las abre en inuierno para que nos calentemos: antes es cierto que las pierde totalmente en inuierno.

Priscos, duraznos, presechs, *Persica duracina*.

Poleada clara, *Athera*.

Poleo, *poliol*, *Pulegium*.

Poma amoris, *Malum insanum*.

Pollo montesino, *Calaminte*.

* Pom de amor, *Balsamina*.

* Porrines, *Asphodelus tenuis*.


Puerro, *Porrum*.

Q

Quixones, *Caucalis*.

R

R Abaças, *lauer*, *Sium*.

R Ranunculo, *Apiastro*, *apio syluestre*, *Apiu* *Risus*, *herba Sardonia*. Con esta algunos pobres se hazen llagas, para coger limosna. 

R auano, *Radix*, *Raphanus*, *radicula*. En las Centurias de Amato Lusitano hallaras por que el rauano se ha de comer a principio de mesa.

* Rauaniza, *Eruca syluestris*.

R egaliza, *regalicia*, *orosuz*, *alcaçuz*, *Dulcis radix*, *Glycyrrhiza*.

R ejalgar, que mata los machos en el genero de las Tigres, *Aconitum*, *Pardalianches*.

R epollo murciano, *col*, En Aragon grumo, *Brassicæ*

H quartana

VOCABTLARIO DEL

quartum genus, Brassica sessilis.

Resina que mana de la piña del pino, Strobilina.

Roble, roure, Quercus.

Rocio quejado en los arboles de Calabria, Manna, Parthenopea.

Romaza, paradella, Lapatum acutum, Rumex, Oxylapathum.

Rosa, Rosa.

Rosa saluage, Cynorhodon.

Ruuiamenor, Alyssum.

Rubiaroja, yerua de tintoreros, Rubia.

Ruda, Ruta.

Ruypótico, cierto rheobarbaro que nasce en el rio Rha ponticum.

R. Ruypontico vulgar, Centaurium magnū, uel Chironia con la qual Chiron sano sus llagas de las saetas de Hercules.

S

S Algada, yerua que quita la hambre, Halimus.

San gredrigo en lagrima.

Sanamunda, Caricophylata hortensis.

Sanicula, Symphytum tertium.

Sabuco, Sauch, Sambucus.

* Sarga, Salix Gallica.

Sarina, Sabina.

Sauz, salzer, Salix.

Sauz gatillo, Vitex, Agnus castus, Salix amerina.

Sebestē fruto muy semejate a ciruelas, Myxa, myxaria.

Sepell,

HUMANISTA!

- * Sepell, Erix.
Serpul, Serpillo, Serpillum.
Sello de Salomon, de cuya agua se purifica el rostro de las damas, Polygonatum.
Seruas, serues, azerollas, Sorbus.
Serapino, liquor de cierta ferula en Media, Sagapenũ.
Sison, Sinon Hippocratis, uel Amomum.
Sombrerera, Mantell de la mare de Deu, Petasites.
Soda, fosa, de cuya ceniza se haze el uidrio, Anthylis segun Amato Lusitano: pero al Doctor Laguna no le quadra; otros le dizen Tragum.
Spatula foetida, Xiris.
Spelta, Zea.
Steba, Phleum Plinij, non est Psora Aetij, Scabiosa minus, ueteribus Grecis ignota.
Sumaque, Rha obsoniorum.
- T
- T** Amariz, taray, tamarill, Myrica, Tamarix.
T Taragontia, Dracunculus.
Taraxacon, Rostrum porcinum.
Teja arbol, Tilia.
Tartago, Cataputia menor, Lathyrus.
Terenjabin, Manna liquida.
Texo, Smilax, Taxus.
Thymiama, Anime. Cierta perfume, Thrausma, Amomoniacum.
Tomillo salsero, Ferrigola, Thymus.
Tornasol, girasol, Heliotropium.

VOCABVLARIO DEI,

- Torongil, Torongina, Apiastrum, Melissa, Citrugo.
 Toruisco, Matapoll, Thymelea.
 Toxico, o yerua de ballesteros, Elleborus niger.
 Trebol, Trifolium.
 Trebol saluage, Lotus syluestris.
 Trebol real, Trifolium odoratum.
 *Tucá, vitis alba.
 Trigo, Triticum, Frumentum, el que es despues de sem-
 brado tres meses *Triticum sitanum*.
 Tarmas de tierra, Tubera.
 Turbith de leuante, Alypum.

V

- V** Aleriana, Phu.
 Vayas, oliuetes de llor, *Lauri baccæ*.
 Velosilla, Pilosella.
 Vedegambre, Veratrum.
 Veleño, Hioscyamus.
 Velefa, Gangidium, Ceresolium.
 Verça colorada, *Brassicæ tertium genus*.
 Verça saluage, Lapsana. Con esta Cesar mantuu su ex-
 exercito muchos dias en Dyrrhachio, y despues triu-
 phando en Roma sus soldados le dauan matraca en
 uersos.
 Verça, col, cols, *Brassica, caulis*.
 Verça perruna, *Cynocrambe*.
 Verdolaga, *Portulaca*.
 Verengena, alberginia, *Malum insanum*.
 Vid, *Vitis uinifera*.

Vid

HUMANISTA.

Vid saluage, Labrusca.

Vexiga de perro, Solanum, halicacabum uesicaria.

Vinagre, Acetum, preparado cō miel oxymel, prepara da con cebolla albarrana Acetum Scilliticum. El uinagre quita el çollipo, y el uomito; buelue el appetito, no dexa engendrar piojos lauando en el la ropa. es contrario a los frios y secos, y haze enuegecer temprano.

Vinca, peruinca, Clematis.

Vino, Vinum.

Vinum prima notæ, el mas excelente, Temetum.

Vino que uoluntariamente destila dellagar antes de pisar las uuas, Vinum lixiuum. Vapa desuanecido, enrauanat. Que siente a mohó, mucidum. Apurado, defecatum.

Vino siempre mosto, Vinum aiglauces.

Vino cuyas uuas estuuieron ocho dias al sol antes de pisar, Vinum dichyton.

Vino clarea, Mulsam, enomeli, melit ytes, clarea de mosto Nectar, hypocras adynamon, maluasía Creticū, moscado, moscat, Apianum.

Vino Greque, Aruisium.

Vino puro, Merum.

Vino aguado, amerat, ayguat, Dilutum.

Vino que pierde ya el sabor, Eructum, uel Erutum.

Vinadilla, aguapie, redeuino, Secundarium, Lora. No hecho, Pendens. Que sale del basillo, Tortiuum. Que se tiene bueno, Consilens.

VOCABVLARIO DEL

- Vino baxo de poca estima, Villum.
 Omphacium
 Mosto, Gleucos, Mustum.
 Arrope, Sapa, Hepsema:
 Ex uino fiunt, Desfructum, uino cozido, uin euyt. Sapa,
 id est, Sireum, uel hepsema, Calenum.
 Ex aceto fiunt, Oxycraston, Posca, Oxymeli, Seylliticum,
 Leonado, saluum.
 Blanco, Album.
 Roxo, Sanguineum.
 Tinto rezio, Nigrum.
 Clarete, Purpureum.
 Muy bermejo, Rubellum.
 Sutil que pica, Acutum.
 Blando de beuer, Lene.
 Aspero, Austerum.
 Verde, Acerbum, Acidum,
 Vino de la tierra, Indigena. El forastero, Externum.
 Violetas, uiolas boscanas, Viola nigra, uel purpurea
 Visnagra, Daucus.
 Vua cressa, Vua espina.
 Vua de raposa, Dorycnium.
 Vua syluestre, enanthæ.
 Vua moscatel, Vua Apiana.
 Vua passa, Panses, Vua passa, Astaphis.
 Vua demasiado madura, Vua semiuieta, Cotumel.
 Vua que tiene sabor entre dulce y aspero, Miscellana,
 uel Miscela.

HUMANISTA.

Vuas tempranas, Vllats, Vllates, Vuæ Præcie. Agræz uua acerba.

Vuæ partes sunt Racemus: Acinus, qui constat humore uinoso, nucleo, cute, ut quidam uolunt, membrana = cea: alij membrofam uocant Scapus.

Los hollejos de las uuas juntamente cō sus granillos, despues de exprimido de ellos el mosto, dichos caxca en Castilla, *Stēphylō uinacea*, los granillos solos *Gigarti, Acinorum nuclei, uel semina*. De las admirables propiedades de estos uinacea, obrisa, así para la gota de pies, como para otras enfermedades, hallaras en la practica grande in folio del medico del Papa *Donatus ab Alomari*, al fin della: donde dize que probo en si, y su muger lo que alli escribe.

Vua colgada, Raym de saluar, Pensilis.

Vua que se guarda en arrope, o salmuera cubierta, conditanea.

Vua que agrada mucho a las liebres, uua leporaria:

Vuas tardanas, Plāta tardana, Vuæ corda, uel Serotina:

Vua de granos muy gruesos, como azeytunas de Seuilla, que en çaragoça llaman sien de tinajas, Vuæ bimastos.

Vua de granos muy duros, que en la aldea de Aragon llaman de brumes, Vuæ duracina.

Vuas compañon de gato, o Palop, Vuæ dactyle.

Vua que llaman Tortosi, o color de paja, Vuæ heluole.

Vua sin cuexcos dentro del grano, Vuæ agigartos.

Toman tambien el nombre donde se guardan, como ola

VOCABVLARIO DEL

laris uenuncula: o de la tierra dōde se traen, ut uua
Rhodiæ, Lybicæ.

Vua brisa, quando la pisan,

Digressiō de vasos y instrumen- tos de vendimiar.

Corbula, canistrus, scirpiculum, fiscina, fiscella, qua-
lus, colum, benna, dolium, culeus, cadus, ampho-
ra, radula, cuppa, lacus, tinna, cortina, cortinale, fal-
culx, unguis, torcular, prælum, cochlea, succula, ue-
etes, trochlea, lingula, Trapetum.

X

XAra, ledum, ladū. De esta mata quando pascen los
cabrones se les apega a las barbas un liquor gras-
so, y los pastores peynando los se lo sacā, y uendē por
Ladano.

Xaramago, rauano syluestre, Armoracia.

Y

YAro, Aron, uel Arum, yerua de sancta Maria,
Persicaria.

Yerua cana, Senecio.

Yerua estrella, Cornicerui, Coronopus, cornicis pes.

Yerua lombriguera, Abrotanum.

Yerua mora mayor, y acarreadora de sueño, Solanum
somniaferum.

Yerua piojenta, Staphisagria.

Yerua Romana, Pseudocostus.

Yerua tora, orobanche.

Yeruos,

HUMANISTA.

- Yeruos, uesses, orobus, Eruium. Yedra, edra, Hedera.
Yerua buena, herua sana, Mentha.
Yerua de ballesteros, Eleborus niger.
Yerua gigante, Carnera, Acanthus.
Yerua mora, Solanum: la que acarrea locura, Solanum
manicum. Yerua sagrada, Pristereon.
Yerua Tun, herua tun, Peucedanum.
Yerua de sanct Iuan, Hypericon.
Yerua de gauilan, Hieraceum.
Yerua de gato, Calamintha tertia.
Yerua que impide el aradro, Anonis.
Yerua puntera, Semperuiuum magnũ, Sedum magnũ,
la tercera especie: Sedum tertium, Telephium illece-
bra: Con este resuscitras un pollo, uide Lacunam
lib. 4. cap. 92. Yezgos, Ebols, Ebulus.

Z

Z Aragatona, Psyllium.

Z Zedoaria, es como gengibre, y comida escuresce
el tufo de los ajos, y del uino, Arnabus: aun que los
doctos no lo admiten, pero no hallo otro.

Zizania, Ioyo, Margall, Lolium.

Quarto abecedario

de las dictiones necessarias de enten-
der a los herbolarios.

A Cetabulum, Acinus, Aculei, Acus, Adnata, uel ad-
nascentia, uel appendices.

VOCABVLARIO DEL

Ale, Alabastra, Aluta, Alsiosa, Amuleta, Amphora, Apices, Arbor, Articuli, Arista, Asparagi, Turiones.

Baccae, Brachia, Bulbi.

Cachryes, uel pilule Calathus, Calyx, capillamenta, caput, capitulum, capreoli, caro, caudex, caulis, ceruix, cyathus, cymæ, cirri, clauicula, coma, congius, conus, aliter pyramis calathus contrarius, cor uel matrix, aut medulla, corymbus, cortex, cotyle, crenae, crenata, uel serrata, cubitus, culmus.

Decussis, decussari, dilutum, dodrantalus.

Echinus.

Fibra; fimbria, flagella, folliculus, fructus, frutex, frödes.

Gēma, geniculi, genicula, gluma, grossi, grossuli, olynthi.

Hemina, yerba.

Internodum, interuenium, Iuba, iulus.

Lachryma, lacinia, laciniatum, laciniosum, lanugo, liber, libra, ligula, locumenta, lomentum, uel fabarum farina.

Malicorium, maleolus, micro, muscus, muscaria.

Nucamenta.

Oculus.

Palma seu maius uitis, flagellum, palmus maior. 12. digitorum, seu spitami, palmus minor digitorū quatuor, palmites, pampini, pampinare, panicula, pappus, pediculus uel petiolus: pedamenta uel pedamina, propago, pulpa: hæc in arboribus est. quod in corporibus animalium musculum appellamus. Puluinus est inter sulcos eminulum, protumens.

Quincuncialis figura.

Racemus ramosum rami.

Sarmenta.

H V M A N I S T A.

Sarmenta, scapus, scopus, sesqui, sextarius, siliqua, sinus, spica, spica mutica, id est, sine arista, spongie, uel radice illigatae & conuexae: stamina, stipulae, striae uel strigiles, stiones. s. s. frutices, surculus.

Thyrus, tomentum, topiarium, tori, triens, tunica, turbo, turbinatum, tutiones.

Vascula uel seminum, inuolucra, uenae, uermiculatum, uerticillum, uinacei, uirga, uirgultum, uiticula, umbella, umbilicus, unguis uel pars infima & alba foliorum rose.

No declaro estos, por que se me haze mayor el libro de lo que mi bolsa abasta, o miralos en Calepino, o en Exercitamenta Medicinæ Guilelmi Rhegym.

D E S C A N S O

de la Escalera Philosophica en el abecedario de las Yeruas. Trata copiosamente del Romero, todo lo que Lorenzo Palmyreno pudo hallar en Latin, y Griego, y Italiano, y Medicos, y Herbolarios.

N O M I N A.

EN Griego *Λιβανωτίς*, en Latin *Rosmarinus*. Dize se *Libanotis*, por que tiene olor de

VOCABULARIO DEL

de encienso, pero añade se Libanotis coronaria: en Castilla se dize Romero.

Forma.

En las
boticas
por ex-
cellencia
se llama
Anthos
i. flos.

Tiene las varillas delgadas, en las quales estan vnas hojas delgadas, muchas, largas, estrechas, que dentro blanquean, de fuera estan verdes, y de fuerte olor; la flor es de azul esblanquecido, la rayz negra y cabelluda, de muchos hilos, o fibras.

Locus.

Halla se en huertos, y tiestos de los tejados. En Narbona de Francia se halla tanto en los campos, que los vezinos de la tierra no que man otra leña.

Tempus.

Coge se dende Mayo hasta medio Setiembre, y florece dos vezes, en el año, en primavera y Otoño

Temperamentum.

Es caliēte, y seco en segūdo grado, lo qual se puede conofcer del gulto del, y de sus propiedades.

Vires ex Dioscoride.

Ictericia

Calienta, cura el aliacan tomando su caldo, o decoction, dado a beuer antes q̄ se exercite

H V M A N I S T A.

cite el enfermo, el qual en hauiendo se exerci-
tado cõuiene q̃ entre en el baño, y beuavino.
Mezcla se en las medicinas q̃ mitigã canfacio.

Vires ex Galeno.

Con su humo cura la tos y destillacion, cõ-
serua la casa de pestilẽcia, fortifica el cerebro,
memoria, y coraçon: da remedio al tẽblor del
cuerpo y perlesia: restituye la habla perdida.

Vires ex Andrea Lacuna.

El Romero preserua la casa del ayre cor-
rupto, y de la pestilencia, y haze huyr las ser-
pientes della. Comida su flor en conserua con-
forta el cerebro, el coraçon, y el estomago: a-
biua el entendimiento, restituye la memoria
perdida: despierta el sentido. Y en summa, es
saludable remedio contra todas las enferme-
dades frias, de cabeça; y estomago.

Las veyntiquatro excellencias del Romero del doctor Gabriel Fallopio Italiano.

Las flores del bullidas en agua hasta que
la mitad della se consume, dexan vn caldo
sanissimo para qualquier enfermedad.

2. Toma vino blanco puro, bulliran en
el las flores del romero, lauate la cara, y bar-
ba, y cejas, y nunca te caeran los pelos: el ro-
stro

VOCABVLARIO DEL

stro te quedara muy alegre. 3 Haras polu-
ra de flor de romero, y ata te la al braço dere-
cho, y siempre estaras alegre y de buena gana.
4 Tomaras carbon de romero hecho polvo,
y atalo en vn lienço muy delgado, y fregate
muy bien los diētes, y si hay algun gusano lo
hara caer, y fortificara los dientes. 5 Toma
cortezas de Romero, pon las al fuego, y de a-
quel humo tomaras por la boca y narizes, y
quitar te ha toda frialdad de cabeça, y catar-
ro. 6 Vinagre bullido con flor de romero
quita el dolor de los pies, lauãdolos con elio.
7 Comerás tres mañanas flor de romero con
miel en ayunas, y con pan di segala: y nunca
ternas granos ni otras salidas, o carbunculos
en el cuerpo. 8 Estufate con esta yerua, y
eonseruar te ha todos los miembros fuertes y
la juuentud. 9 Puestos muchos ramos de
romero debaxo la cama, hazen que no soñe-
mos cosas espantosas. 10 Majaras hojas de
romero, y pon las sobre el cancer, o semejante
enfermedad, y no passara mas adelante. 11 Ha-
ras cucharas, o escudillicas de tronquillos de
romero y ninguna cosa que alli comieres te
dañara. 12 Si en vasillo hecho de romero be

HUMANISTA.

ues vino, ningun veneno te dañara. 13 Por-
nas hojas de romero en el vaso dondo tienes
vino, y no se corrompera, o si ya esta gastado
adobar se ha. 14 Teniendo romero colga-
do por casa, no haura serpientes, ni escorpio-
nes. 15 Si por sudor, o trabajo el hombre e-
sta debil, laua le la cabeça con caldo de rome-
ro, y quitar le ha la sudor, flaqueza, y tosse.
16 Planta mucho romero en tu alqueria y ha-
ra la fertil y alegre. 17 Si perdiste el apetito,
bulle sus hojas en agua, y con esta aguaras el
vino, y mojaras alli alguna sopa, come, y cu-
raras. 18 Si tienes camaras, bulliras romero
en vinagre muy fuerte, y pon lo sobre el esto-
mago. 19 Si perdio alguno la memoria, o se
fo, laua le muchas vezes la cabeça con caldo,
o decoction de romero, y curara. 20 Si las
piernas estan hinchadas de la gota, laua le con
caldo de romero, y põ le la misma yerua muy
caliente en cima. 21 Si dentro en algun vaso
sientes alguna serpiente, y no la puedes hazer
salir, cõ humo de romero saldra, o morira de
tro. 22 Para gran ardor de estomago, o sed
en largo camino, toma caldo de romero con
vino de granadas. 23 Pon hojas y flor de ro-

mero

VOCABVLARIO DEL

mero en tu arca, y no te roeran los vestidos polilla, o otros animales. 24 Bulliendo esta yerua en agua, y beuiendo la, cura tificos, eticos. &c. Y si la bullē en leche de cabra, y reposa vna noche, despues la beue vn etico, curara,

Fin del Abecedario de las Yervas
de Lorenço Palmyreno, a 24. de
Hebrero. M. D. Lxix.

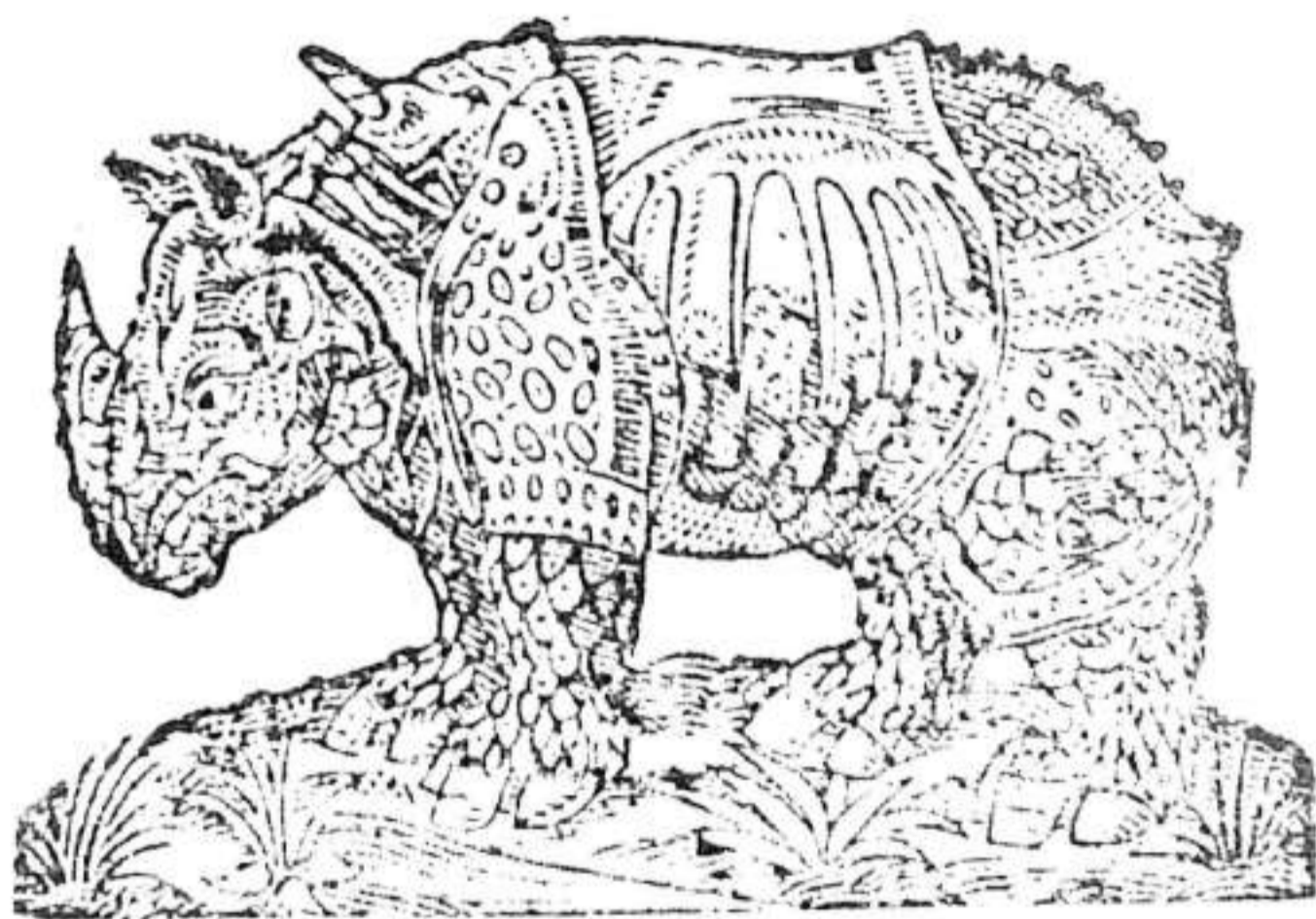
**Erbalan, Ageratum*

Quinto

QVINTO A.
B E C E D A R I O D E L
Vocabulario del Humanista,

q̄ trata de Animales quadruped-
dos. Compuesto por
Lorenço Pal-
myreno.

R H I N O C E R O S.



A L C E., en los cõmentarios de Cesar lib.
6. de bello Gallico. Dize se en Flamenco
Ellend, que quiere dezir miserable, por
que cada dia le toma aquella enfe-
mea add de gota coral. En España la grã be-

I stia,

VOCABULARIO DEL

stia, de que se haze el anillo, para los que tienen gota coral, o mal de caure, y llaman le el anillo de la uña. Creen que no se halla sino en Scandinavia. Plinio parece, que la tiene por la misma, que llama Machli, siendo lo que Cæsar, Solino, Ioannes Ammon, ius Agricola, Albertus Magnus, Matthæus Michauanus in descriptione Sarmatiarũ, Erasmus Stella in lib. de origine Brusforum, dizen, estoy confuso, por que los mas dellos dizẽ que duerme arrimado a un arbol, por que si cae, no se puede leuantar, nullo suffraginum flexu, pues como es que cada dia le toma gota coral, y cae en tierra, y no sana, hasta que se toca la oreja yzquierda con la uña del pie derecho? o el vulgo miente, o estos doctos no dizen uerdad. Pro ungula eius agryta nonnulli bouinam uendunt. probatur odore, raditur enim, & bene olet: bouis fetet. Suelen uender pellejos de ciervo, hechos a modo del de la grã bestia, por que son muy buenos para coraças. Densa enim & solida est adeò, ut uehementes etiam ictus punctim, casimq; factos, auertat. Et serrei thoracis instar, hodie expetatur. Para conoser la, soplaras, y si el ayre, o huelgo passara a tu mano, es cierto de la gran bestia.

Ana es un animal solitario de leuante muy cruel.

Aper, Iaualin, o puerco mōtes. Es tanta la furia de este animal que quando se uee herido, y caydo en tierra, cercando le los perros y caçadores a lançadas, si toman de sus pelos y los llegan a sus dientes, assi se encogẽ y queman, como al fuego. X es cosa maravillosa que siẽdo uina

HUMANISTA.

do uiua esta bestia, sus dientes cortã como espada, y despues de muerta, y quitados de la quixada por mucha fuerça que pongays no cortan.

Nos Aper auditu, lynx uisu, simia gustu:

Vultur odoratu præcellit, aranea tactu.

Aries, Carnero, Aries admissarius, el morueco de las ouejas. Agnus, Cordero, Veruex, Carnero castrado.

ueruecina, carne de este, Ouis, Oueja.

Axis, animal del dios Bacco. Plinius.

B

Bison, Buey syluestre.

Bonafus, Buey fiero de Paonia.

Boyres, animal de Africa, Herdot. l. 4.

Bubalus, Brusfalo, o Busfano.

Bardo, cierta especie de mulo de Gascuña.

C

Allitrix Simia, Mona barbuda.

Camelus, Camello.

Camelus dromas, Dromedario. Deste hallaras una empresa curiosa en las de Paulo Iouio. El modo como le enseñan a dançar en Turquía, es este. Ponen lo en una sala baxa, que tenga baxo de si concauo, como bodega, y ponen fuego por baxo, en calentar se los ladrillos, no pudiendo sufrir el ardor, alça un pie, y abaxando aquel alça otro, y assi parece que bayla. A la hora que su maestro siente que los ladrillos comiençaran de calentar se tañe le una gayta siguiendo los meneos del camello: y esto continua por dos me-



VOCABTLARIO DEL

ses. El dia que hay alguna fiesta sacan le en una plaza, y estando en medio de toda la gente tañen el son acostumbrado, el pensando que le quieren calentar el suelo, baxla.

Cuniculus, el Conejo. No es uerdadera la etymologia de Isidoro, que dize, Cuniculus quasi Caniculus. Prueua Augustino Nipho que Aristoteles no distingue los conejos de las liebres, Brodeus, & Budæus idē faciunt dasypodem & leporē. Engaña se Estrabon diciendo, que se engendran de ayre corrupto: por que si assi fuesse, no serian buenos para comer, como ratones, langostas, y ranas. Varron le baze tercero genero de liebre. Huelga se de cauernas, y cubrelas de sierra, por que no lo hallen. A la tarde y a la mañana se esta cabe su cueua (segun Plinio) No pare los hijos ciegos, pero muchos por sí que está nueue dias sin uista, ni se llama animal manso ni fiero, y aunque es brauo no muerde al hombre, pero unos a otros se quitan las orejas. Si quando son chiquitos los meneamos en las manos, sus madres los maltratan mordiēdo, o los matan, o los desamparan. No son buenos los casolanos por que es animal de sí hediondo, y como esta cerrado y catiuo buelue se peor. Es mas sano que liebre. Salado y cubierto de fruta de enebro, se haze mas sabroso. Dizen que tiene sabor de gato Leporarium, Theriotrophæa uiuaria, Roboraria (à tabulis roboreis dicta) se llaman las conejeras. El mantenimiento de los conejos gramen, trifolium, brassica

capit-



H V M A N I S T A.

capitata, panis, poma, eorum putamina, rapum, se-
num, auena, furfures. Los conejos chiquitos sacados
del vientre de su madre para golosinas, se dicen en
Latin laurices, uel lautices. En el caçar con huron
notara el niño esta formula loquendi. Viuerre capi-
strate perforatis labijs anulo argenteo iniecto su-
perius labrum inferiori connectimus, ne casus im-
missa cuniculos morfu perimat.

Camelo Pardalis, Girapha.

Campe, animal pestifero. En el 4. de Diodoro Siculo.

Canis, el Perro.

Canis Molossus, el Alano.

Canis Villaticus, el que guarda la huerta, o cortijo.

Canis Mimicus, perrillo de ciego.

Canis Pecuarius, uel Pastoralis, el Mastin, o Mostin de
ganado.

Canis Gallicus, el Galgo.

Canis Socius, uel Sodalis, Así llama Flauio Blondo el
perra de ayuda.

Canis Meliteus, o Melitensis, el perrillo, o goz que ue-
de udo de las damas, o de balda, o blanchet.

Canis Aquaticus, el perro para caçar en el rio.

Canis Leporarius, Lebrél,

Canis Sagax, el perro de muestra.

Vertagus, Sabueso.

Mellum, uel Millium, uel Stelmonia, el collar del perro.

Caprea, Cabroncillo montes.

Capreolus moschi, la Gazella del almizque.

I 3 Castor,

VOCABVLARIO DEL

Castor, uel *Fiber*, el Bizaro.

Catoblepa, Toro Africano.

Catus syluestris, Gato montes.

Centaurus, hombre medio cauallo. Dize Lucretio, *Neque usquam est, neque esse potest.*

Cepus, la Mona con cola.

Cercopithecus, Gato Maymon.

Chæropithecus, Ximio Porcal.

Cercopithecus Prasiæ, hombre saluage.

Cervus Subulo, Cieruo de cuerno agudo, sin ramo.

Cervus Achænes, Cieruo grandissimo.

Crocota, que imita la boz del hombre.

Cuniculus, *Lepusculus*, *Adapis*, el Conejo.

Cynacephalus, Mona cabeça de perro.

D

D *Ama*, el Gamo, o Corço.

D *Dyctis*, animal de Africa ignoto. Herod. l. 4.

Dorcæ, Zorlito.

E

E Ale Cauallo de Aethiopia. Solinus cap. 55.

E *Echinus terrestris*, uel *Erinaceus*, Erizo.

E *Elephas*, Elephante. El mas alto Elephante es de quinze e palmos. Su pellejo es negro, sin pelos: hecho a modo de rexa, con un olor que atrae mucho las moscas: y como le fatigan, no teniêdo cola para despedir las, encoge aquellas rugas como rexa, y mata a uezes mil dellas. Aunque en las Indias de Españoles se hallan Elephantes con pelo de dos palmos. El pellejo rezio,

HUMANISTA.

vezio, aspero, y feo no le passarán con una espada: y en algunos Elephantes es colorado. Los ojos son como de puerco. Las orejas anchas, como de murciegalo: y grandes, como dos palmos. Con quatro dientes que tiene, dexa lo que come hecho harina. Llamán colmillos los que le salen a fuera, como cuernos. En los machos reflexi, in fœminis proni. De un mercader he leydo que compro un colmillo en treynta libras, que tenia catorze palmos de largo, y quatro de grueso. Las narizes se llaman proboscis, uel promuscis. Son como una trompa: con ellas come, y si le enojan, arroja con ella un hombre tan alto, que muere antes que torne a tierra. Con ella arranca un arbol. Con ella coge un dinero de tierra: y un ramo de arbol que ueyntiquatro hombres no podian romper, con tres tiradas, atándole, lo derribo. Es diez codos larga: binche la de agua, y moja a los que estan a las uentanas y tejados. Sus piernas son grandes, fuertes, y los pies exquisitamente redondos, fortalecidos cada uno de cinco uñas; que parecen cinco medio cres ueneras. En las quales se encierran otros cinco dedos muy cortos, y indistamete formados. Los pies primeros son mayores que los postreros. Camina muy pesado, mas echa tan luēgos passos, que a qualquier buen corredor se adelanta. Haze Plinio mencion de cierto elephante que subia y baxaua por una estirada maroma (cosa de admiracion en animal tan graue) La cola es como de Bufano, de tres palmos, y muy pocos pelos al cabo. Como no tiene los dedos partidos no puede

Proboscis.

Fig.

VOCABULARIO DEL

nadar: pero entra en la mar, hasta que lleuando la trópa en alto casi la cubre el agua. Come datiles, higos, cebollas, jūcos, yedra, ceuada siete, o ocho barchillas. Son tan ualientes, que lleuan doze hombres sobre sí, en torre de madera con uitualla y armas. Otros dizen treynta hombres. Beue turbio, por que si esta clara el agua, teme alli su figura: por esso quando ha de passar un rio los Indios los lleuan en noche escura. Esta tres dias sin beuer. Es amigo de buena olor, y quando puede, pone flores en el pesebre. A uexes come piedras, y tierra: y si es poca le daña; si mucha no. Y uiue doxientos años. Quando se uee preso llora denoche su cautiuerio; y si le ueen, abaxa el grito. Entienden el lenguaje de su nacion. Assi vemos que para halagar le, le dizen en España uuestra señoria. Tiene immortal memoria, y entendimiento quasi humano. Por dōde quādo los quierē embarcar no quieren entrar en la mar, sino les juran que los boluerā a su patria. No son adulteros, ni se uee quāto dura el parto, por que son uergonçosos. Son de gran religion, adorando el sol oriente. Tiene gran temor al fuego, y offende les infinito el frio. Quādo ha de pelear da se golpes con la trompa, para tomar ardor, y orgullo. y por brauo que este, poniendo le un carnero delante, se amansa. Hu. e del gruñir del puerco. Assi los Romanos hizieron huyr los elephantes del Rey Pyrrho: y estando cercados los Megarense por Antipatro de Macedonia, soltaron les puercos untados con pez ardiendo, y ellos buyendo espantaron los elephantes &c.



HUMANISTA.

Hoy los que crían elephantes chiquitos, tienen cabe ellos un lechon, por que se acostumbre a no temerle. Aborrescen tanto los ratones, que cosa que ellos tocaron, aunque mueran de hambre, no la quieren gustar. La trompa del espantava mucho antiguamente; pero despues que en la guerra del rey Pyrrho se entendio que se corta con una espada, no la temen los soldados. Y Livio cuenta de aquel soldado Romano, a quien Annibal echo al elephante, prometiendole libertad si lo mataba, y despues de tan gran hazaña quando ya se yua a Roma, embio quien lo mata se en el camino. Cosa es admirable lo que cuenta Plinio, lib. 8. de los elephantes. Que unas fiestas de Pompeyo fueron maltratados, y ellos sospirando y lamentando se quexaban al pueblo Romano, y las grandes maldiciones de la gente creen que destruyeron a Pompeyo. En la caça dellos hay este orden. Ceuán los en un hoyo, quando estan dentro que no pueden salir, viene un hombre con una caratula, por que despues no le conozca, y lo mate, y sacude le con un palo, o acote reziamente, y como el no se puede defender, da gemidos: entonces acuden otros hombres sin mascara, y hazen como que maltratan al de la caratula: y hecho esto muchas vezes el elephante se haze muy amigo de los que le defendieron. Y ellos le sacan, y los jige muy alegre. Compran los en cinquenta libras, otros en 1000. y 2000. Si uays a cavallo en ellos, os mareays, como quien ua en un navio. Para caualgar en el, corua el pie postreiro, y el hombre sube: pero es menester que le

15 ayuden,

VOCABVLARIO DEL

ayuden, por que ni sufre cuerdas, ni freno, ni riendas: con sola la voz del que ua a cavallo se rige. Cuenta del ciertas desembolturas en amores de damas, pero lea las el lector en Atheneo, Plutarcho, y Aeliano: y perdone me, que en este animal he sido tã prolixo; que ruegos de discipulos estudiosos me hazẽ salir de las leyes que en esta mi obrezilla me obligan.

☞ *Equus*, el Cavallo. Muchos creen que para la Republica uale mas un buey: pero no miran que allende de los otros prouechos en que yguala con el buey, este se puede mantener, y nãscer en qualquier parte del mundo, lo qual no es assi del toro. Por este reprehendieron mucho al pintor Appelles, por que como no tiene cabellos en el parpado, o pestaña baxa, el le pinto con ellos. Copiosamente trato del Petrus Crescentiensis en su agricultura, y los Comẽtadores delas Georgicas de Virgilio. Yo solo dire lo que se cree en el uulgo. Que para ser buẽ cavallo ha de tener tres cosas de lobo ojos, pescuezo, y uoracitatem. Tres de raposa orejas cortas, cola luengua, gressum lanem. Tres de una dama *peñus, superbiam, comam*. Aãdunt alij *concessionis patientiam: que est in fœminis*.

☞ *Equus*, cavallo.

Equus admissarius, garañon de las yeguas. *Equus Oris morigeri, & dubilis*, uel euagogus, cavallo de boca blanda. *Equus heterognathus*, desbocado. *Equus gradarius*, cavallo que ua al galope. *Equus succussor*, que muele, o fatiga al que ua sobre el. *Equus sligosus*,

HUMANISTA.

- sus*, trasijado, o magro. *Pullus equinus*, el potro. *As-
 turco*, el quartago. *Cantherius*, cauallo castrado.
Veredus, amblador, o troton. *Tieldones*, caualllos gi-
 netes. *Mannus*, uel *Runcinus*, rocinico. *Peroriga*, el
 yeguarizo que echa garañon. *Hippomanes*, la car-
 ne que nasce en la frente del potro, y luego la come
 la yegua. *Gradarius*, & *tolutum factus cursus*, el an-
 dar al ambladura.
Feles, uel *felis*, el gato.
Feles zibethi, gato de algalia.
Genetha, *fuyna*.
Ginnus, mulo, o mula, Bardegano.
Glis, *lyron*.
Gulo, animal de Septentrion.
Hinnus, el mohino hijo de cauallo y asna.
Hippardus, cauallo syluestre barbudo.
Hippelaphus, cauallo cierno.
Hircoboues, bueyes cabrunos.
Hipporigris, animal ignoto.
Hircus, cabron. *Hædus*, cabrito.
Hystrix, puerco spin.
Ibex, cabra saluage.
Ichneumon, raton de India.
Ichis, huron.
Lacta, animal que habita en las sepulturas, y come los
 cuerpos muertos.
Lamia, la hyana.
Lardironi, lo mismo que glires.

VOCABULARIO DEL

- Lauzanum**, espanta leon, Albertus Magnus.
Leopardus, animal mezclado de leon y Pardo.
Lepus, liebre.
Leucrocota, asno fiero de Etyopia.
Lucabos, elephante.
Lupus, el lobo. **Thoes**, lobos ligeros. **Lupus canarius**, lobo cerual. **Lupus Scythicus**, lobo de Noruegia. **Panthera**, lobo de Armenia.
Lutra, la nutria, o ludria.
Lynx, el lynce.
Mæsolus, ternera de Indias.
Mantichora, fiera de la India, cara de hombre.
Martes, **Mustela**, el raton de los pellejos que llamã **martas zebellinas roxas**, de que afforran las ropas delos señores en inuierno.
Meles, el texon, o tassugo.
Monoceros, el unicornio.
Musimones, Mofrones de Cerdeña.
Mula Syria, zebra, o azebra. **Mulus mulo**, o mochuelo. **Mula**, la mula.
Mus, el raton. **Mus agrestis** de la huerta, o campo, que luce de noche. Tambien le llaman **Nitedula**. **Mus alpinus**, el murmont. Leeras su historia en **Matiolo** sobre **Dioscorides**, cap. Alli le llama
Mus aquaticus, raton de agua. **Mus araneus**, musgã ño uenenofo. **Mus anellanarum**, raton dormiente, no es glis. **Mus lasicius**, el delos armiños grisos. **Mus Napeli**, **Matiolo** lo declara en **Diascorides**. **Mus**
 Nori-

HUMANISTA.

Noricus, raton sin orejas, de Norica. Mus Pharaonis, raton de India, uel Ichneumon. Mus Cricetus, raton castaño de Alemaña. Mus Ponticus, el raton de los pellejos que llaman hermiños. Mus Syluaticus, raton saluage, o syuestre le llama Plinio.

Mustela; la comadreja, o paniquesa.

Mustela Sobella, el raton de las martas mas finas.

Onocentaurus, asno hombre, Onager, asno syluestre.

Oryx, rebe; o de Africa.

Panthera, leon pardal.

Pirolus, harda.

Pygargus, cierta cabra saluage.

Putorius, raton de martas hediondo, aun que a mi mas hediondo me parece el uocablo por mas que Gesnero lo aprueue.

Papio, lobo de Casarea.

R

R Angifer, Cieruo de Scandinauia.

R Rupicapra, Cabra montes. Plinius.

Rhinoceros, Buey de Guinea, o Toro de Aethiopia. En Hebrayco, Rimna: en Chaldeo, Karasch. Aristoteles, si le conosciere, tratara del, quando habla de Oryge, o Onagro. Es mas corto de piernas que el elephante: uide Strabonem, lib. 16. El color del pellejo es como Debor, y esta a manera de cubierta de tartuga: y a penas con flecha le pueden passar. No hay hembra, ni saben los Philophos como engendre este animal. La batalla entre este, y el elephante, hallaras en Solino;

VOCABULARIO DEL
Solino; Aeliano; Diodoro; y Plinio.

S

S Atyrus, cierto hombre Saluage. Solinus ca. 34. Dicitur Hieronymus in vita Pauli Eremitæ, & Pausanias Scirus, Esquirol, o Harca. (nias.

Simia, Mona, o Ximio.

Simia caudata, la que tiene cola.

Simia Sphinx.

Simia Vulpina, animal que lleva sus hijos colgados en una bolsa debaxo el vientre.

Singularis, el Iavalin, o Puerco montes.

Sorex el Sorceraton pequeño.

Subus, el Mata peces de Oppiano, lib. 2.

Sus el puerco.

Sus Maialis, el puerco castrado.

Sus Grandinosus, el mesillo, o Leproso.

Perna, pernil, o jamon de tocino.

Nesfrens, el Lechon, o Porcella

Polimenta, lo que quitan al puerco quando le castran.

Phorine, pellejo de puerco.

Succerda, merda de puerco.

Magdalia, lo que se recoge baxo la mesa para el puerco.

Verres subans. (co.

T

T Alpa, el Topo.

Tarandas, Buey Cerual.

Tigris, la Tigre.

Tragelaphus, uocablo fingido es por cabron; y ciervo.

Trito

HUMANISTA.

Tritones centauri imagines, son de cosas que nunca fueron, Suidas.

V

Vitulus, Ternera, o Vedella.

Viuerra, el Huron.

Vormela, Huron pequeño di mart. is.

Vncia, animal fiero, Mata perro. Isidorus.

Vrsus, el Osso, o Onso.

Vrus, Buey de Tramontana.

Vulpes, el Raposo, o la Raposa.

Z

Zilio, la Hyena. Albertus Magnus.

Zabo creen ser animal fingido en Hesychio, Varino, y Aristoteles. Augustino Nipho le llama Ganno.

Descanso en la esca:

LERA PHILOSOFICA,

que trata del

Raton.

*

NOMBRES.

Mvs, Musculus, Μῦς κατ'ομισίαν, Mūs, en Hebrayco Acbar, en Chaldeo Acbera, en Arabigo Phar, uel Phir, en Italia Sorgio o Rato di casa, Sorice, Topo, En España Reta, o Raton.

Description,

VOCABULARIO DEL

Description, y especies.

Son de diuersos colores (como abaxo diremos) pero todos ellos tienen el coraçon de mañado grande, segun su cuerpo. El bigido les cresce mucho en yuuierno, y dize Plinio que tantas fibras tienē en el, quātos lias hay de lana en el mes, que le tomays. Y dize Aeliano, que menguando la lana se deshazē todas. pero estas son mētiras Plinianas. Dize Aristoteles que se hallan muchos ratones sin huel. Moran en sus agujeros retraydos de dia saliendo a bujar de comer de noche. Dize Suydas, que no hay animal despues del asno, que tenga la oreja mas despierta que el ratō. Cuenta Alberto Magno, que tiene gran abilidad en gustar un queso, por que donde halla muchos, ua los catando todos, y despues buelue se al mejor: por tātō en las señales hieroglyphicas de Aegypto, pintauan un ratō, declarando un buen iuyzio, hecho sin passion. Beuen lamiendo, aunque no tienen los dientes de sierra, o ferratos. Son tan ualerosos en sus dientes, que todo lo roen: como Varron cuenta de la Puerca de Arcadia. Que esta tan gruessa, que no podia menear se: y un raton en los costados le hizo nido, y pario dentro della ratoncillos. Pero no solamēte roē cosas blandas, mas el hierro: como Aristoteles y Theophrasto lo prueuan. Los que tratan las minas de oro, y les faltan algunos pedacillos, matan los ratones uezinos, y les hallan el hurto en el estomago. Hallaras desto un epigramma Griego del raton que despedaçarō por la limadura del oro que se hauia comido.

Son

HUMANISTA.

Son los ratones muy luxuriosos y fertiles: y cree se, que de solamēte lamer la sal conciben. X se ha uisto parir uno preñado, y de los chiquitos que le sacauan de la barriga, los que eran hembras, estauan preñadas. Ha se uisto parir de un parto 120. ratones.

De la propiedad.

De las aues las que nunca aprenden nada que les enseñamos, ni se amansan, son las golondrinas: de los terrestres, son los ratones. es la causa por que son muy temerosos, y no fian de nosotros. Aeliano dize, que sienten quando una casa esta para caer, y que luego huyen, y que en uer que en una casa uleja, no hauiendo gato en ella, no se hallā ratones, es señal que quiere caer. Si cae alguno dellos en el agua, el otro estēdiendo le la cola lo saca. Aunque Homero en la *Vatrachomyomachia* no lo cuenta. Tambien es la comadreja muy temida de los ratones, por que el queso donde ponen sessos della, no le osan comer: y tambien derramando por casa ceniza de comadreja, no parescen mas. El elephante no comera cosa alguna que el raton haya tocado.

La muscipula, que llamamos ratera, o ratonera, se haze de muchos modos, los quales hallaras en el libro de Agricultura Petri Crescentiensis. Pero este modo es muy cierto. Toma un cantarillo, o tinaja pequeña, o jarra, que aqui llamamos orça, o tabayra, cubre la de pargamino, del modo que estan quando en ellas guardamos miel, moja le, y quando esta seco,

K hierto

Antiphili
hexasticon
de murepro
pter scobē
auri deuora
tam inciso.
Li. 1. Antho-
logij. 33.


Aunque dize Alb. Ma. que vio en Alemañavn raton q con candela en la mano alūbraua a los cōbidados, y obedecia a su maestro.



VOCABULARIO DEL

hierto, como pargamino de atambor, corta por medio, que hagas dos cuchilladas delgadissimas, que estē en cruz, en medio della ataras una corteza de tociano, que este colgando dentro del uaso, y el uaso lleno de agua: los ratones allegan al olor, y passeando por el pargamino caen dentro: y como esta hierto, buelue en si, y queda lugar para que muchos uengan, y muchos caygan.

Ha se de procurar que no esten mucho los ratones en la ratonera, por que si se mean en ella, es difficil cosa tomar otros; sintiendo ellos el olor. Por tanto se ha de lauar muy bien, o perfumar con humo de paja, que un olor quite otro.

 Si toman un raton, y con una cadenilla delgada le tienen atado a un rincon de casa, todos huyen: o si le dessuellas la cabeça, y lo dexas yr, o si le atas un cascabel, o si lo castras, o si le cortas la cola, o si tomas uno que este cerrado tres, o quatro dias, no dando le a comer sino carne de otros ratones: si despues lo sueltas, todos huyē del. Ponerles rejalgar, o arzenich pareceme peligroso. De los autores que he nombrado, sacaras que yeruas, o çumos son contrarios a ratones: principalmente de Matthiolo sobre Dioscorides. Pero es muy prouado, poner les un plato de harina, que la mitad sea cal uiua cernida, bien mezclada. Y si les ponen cerca un uaso de agua, para que beuan, mas presto mueren.

La sangre fresca del raton, o el mismo raton hecho
peda^o

HUMANISTA.

pedaços y puesto sobre las berrugas, qualesquier que sean, las cura, por cierta experiencia de Plinio, Marcello, y Auicena.

Murinus finus, o muscerda, es el estiércol del raton. La orina del raton, si con ella la uas, o tocas tu carne, te la roera hasta el hueso.

Si el raton te mordiere, es buen remedio ponerte ojos, o grossos sobre la mordedura.

Aenigma del raton.

Parua mihi domus est, sed ianua semper aperta,
Exiguo sumptu furtiua uiuo sagina,
Quod mihi nomē inest, Romæ quoq; Cōsul habebat

Adagios del Raton.

Mus albus, dizese quādo un hombre es luxuriosissimo. Mus nō ingrediens antrum cucurbitam ferebat. A mi no puedo, y a mis comadres hilo.

Decipula murem cepit. Y ua a caçar, y caçaron le.

Elephantus non curat murem. No haze caso de poquedades.

Mus non uni fidit antro. El sabio se prouee de muchos remedios para la necesidad.

Iuxta muris interitum. Poco a poco se ua secando: dizese por los que sin saber como se uan perdiendo: Por que al raton con la edad se le caen uno a uno los estentinos, hasta que muere. Dize Aeliano que assi como nasce, assi muere. En Aegypto se hallã que la una parte es medio raton uiuo, y la otra limo, o lodo.

VOCABULARIO DEL

*Murem ostēdit pro leone. Prometio muelho, quiso Dios,
y no fue nada.*

*Virum improbum uel mus mordeat. El malo tarde, o
temprano uiene al pagadero.*

*Mus domesticus maior, es aquel raton que sube dere-
cho una pared arriba, no huye luego que le muen-
stran la lumbre, como los otros.*

Sorex, raton S; luejtre.

Fin de la primera
parte del Vocabulario del
Humanista. 1569.



EGO Frater Michael Carrança
Theologorū minimus or-
dinis Carmelitarū Regularis ob-
seruantia, iussu, & commissione
Illustris & admodū Reuer. domi-
ni Bernardini Gomezij Miedes
Officialis & Vicarij Generalis se-
de vacāte ecclesie Valētinę, vidi, &
cunctanter legi hunc librum, Sca-
la Philosophię Laurentij Palmy-
reni, in florentissima Valentinorū
Academia Rhetoricę professo-
ris, nuncupatum. Quæ a deo casti-
gatum, & ab autore recognitum,
& ab omni prorsus Hæreseos, &
errorum contra sanam vniuersa-
lis ecclesie doctrinam, suspicione
carentem, & omnimodo, eaq; va-
ria eruditione refertum inueni: vt
adhibita vnica nostra castigatio-

ne

ne in 7. Abece. verbo, Cryftallus,
meritò euulgandū, & nedum pue-
rorum (quibus vir alioqui doctif-
simus, & nostra tempestate cele-
bratiffimus ex professo cōfultit)
verum & sapientum manibus cir-
cunferendum censeam. In cuius
approbationis testimonium has
solita nominis mei expressione
subsignatas literas tradidi. Dat.
Valen. in conuentu Carmeli. Ca-
lendas Ianuarias. 1569.

*Frater Michael
Carrança.*

Castigatio.

*7. Abeced. verbo, Chrystallus. Quieren algu-
nos que sea yelo congelado, pero toscamente se
engañan, &c. Desumpta sunt omnia ferè ad
verbum ex Andrea de Laguna Medico ca-
tholico*

tholico Pontificis Iulij tertij, libro 5. cap. 44.
Mihi verò negotium facit, & difficultatem
mouet quod in sacra Scriptura, Ecclesiast. 43.
dicitur Gellauit chryſtallus ab aqua: Auget
& eandem diuus Hierony. & diuus Augu-
ſtinus in Pſalmum 147. ſuper illa verba: mit-
tit chryſtallum ſuam ſicut bucellas. Aſſerunt
enim chryſtallum ex aqua, gelu, niueq; fie-
ri. His arridet diuus Grego. Homil. 7. in Eze-
chielem. Neque ab his diſcrepat Pinius libr.
37. naturalis Hiſtorie .c. 2. Contrariã inquit,
hinc cauſa, chryſtallum facit gellu vehemẽ-
tiore concreto. Non aliubi certè reperitur,
quàm vbi maximè hybernæ niues rigent: Gla-
ciemque eſſe certum eſt, vnde & nomẽ Græ-
ci dedere. Quod autem quidam ex Græcis, vbi
nos habemus chryſtallum, gelu, vel glaciem
tranſtulerunt, magis videtur meam ſuſpicio-
nẽ accreſcere. Nam illi materiã ex qua chry-
ſtallus, Latini verò formam eius expreſſe-
runt. Caſtigato igitur illo loco, & ſacra Scri-
pturæ ſententiã, ſacrorumq; Doctõrum expo-
ſitione ſuſcepta, nihil prorsus, niſi me ſaliat
iudiciij propriij hebitudo in hoc libello ſuſpe-
ctum, vel licentioſe didum offendi. Dat. in cõ-
uentu præfato Carme. Valen. die. 3. Febr. 1569.

Michael Carranſa.

NOs Bernardinus Gomez Miedes Archidiaconus & Canonicus, sede vacante Vicarius Generalis & Officialis Valentinus, visa supra scripta relatione, concedimus licentiam imprimendi, & vendendi præsentem librum. Dat. Valentia die 3. Februarij. 1569.

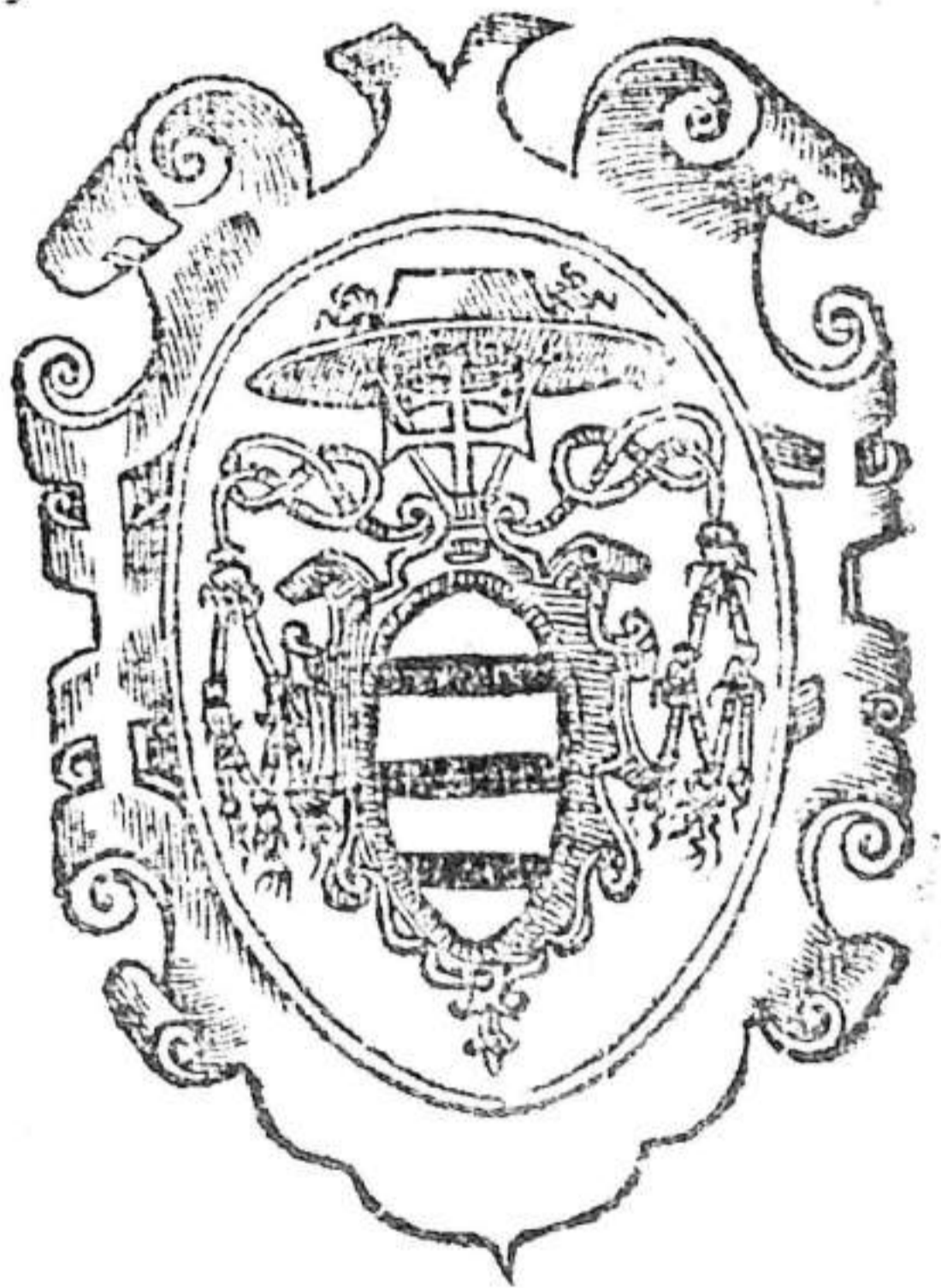
B. Gomez Miedes.

SEGUNDA

*PARTE DEL VOCABULARIO
del Humanista de Lorenzo Palmyreno, que
trata de las Monedas, Metales, y Piedras
Preciosas.*

*

*Declaranse muchos passos de la sagrada Escripura en lo
que toca a siclos, y talentos, y alies, &c.*



*Valentia: ex typographia Petri à Huete in platea
Herbaria. 1569.*

DEL SEXTO

Abecedario.

Por ser cosa muy prolixa para poner en Abecedario , va este sexto mezclado sin orden de letras : y por esso se llama Sylua.



SYLVA DĒ

vocablos y phrasas de Mo-
neda, y medidas.

*



DECVNIA, nummus, numisma. To-
do genero de moneda.

Argyrocopus, uel monetarius. El que
bate la moneda.

Monetā cadere, pecuniam ferire num-
mum percutere, ex auro, uel argento nummum signa-
re. Batir moneda.

Nummus adulterinus. Moneda falsa.

Paratypa, & Paracharagmata. Dineros falsos. Pa-
racharactæ. Monederos falsos. Nummularius, cam-
psor, collybistes, argentarius, trapezita, mensarius: quā
quā Carolus Sigonius discrimen ponit inter hæc. Cā-
biador, o bāquero publico, Argyrocopæum, uel Mo-
neta l. 8. ep. ad Atticum. La Seca, o casa donde baten
la moneda. Argentum liquidum in canales infundit,
ut fiant bacilli, mox bractes: quas laxius dilatat, & for-
sipe, que utrinque capit, prehensis malleo percutit, &
ex ut albescāt addito sale & tartaro coquit. Tandem
in ferreum instrumentum, in quo hominum, & aliarū
rerum imagines incisæ sunt, aut notæ literarum inscul-

Donde esta
este señal,
es por que
aquello no
se declara
en romãce:
que ya de
lo dicho se
entiende.

4 VOCABTLARIO DEL

Chapas, o
hojas de me-
tal.

*pre, impositas & percussas imprimunt in eis species eas-
dem. Vazia la plata derretida en ciertas canales, pa-
ra que se haga riele, y despues latas, o planchas: y asien-
dielas con tenazas, sacude les con el martillo, y para em-
blanquescer las, cueze las con sal, y ros de bota, despues
pone las en el cuño para grauar las letras, o figuras que
quiere. Instrumentum quo nummis signa imprimun-
tur. El cuño.*

Parergon.

Declaraçion
de las figu-
ras de mo-
nedas.

*Hodie Germanorum ciuitates liberae aquilam ima-
primunt. Boemi leonem. Veneti leonem librum tenen-
tem. i. diuum Marcum Euangelistam. Mediolanenses
serpentem, qui puerum deuorat. Neapolitani in argen-
teo muslelam, in aereo caballam. Vrbinates in aereo ci-
coniam. At olim Theseus nummum percussit nota bo-
uis didrachmum. Mineruæ facie tetrachmum. Dia-
bolũ noctuæ imagine, in altera parte Iouis facie. Num-
mus Delius signabatur boue. Cyzicenus leone. Pelopon-
nesius testudine. Argiuis mure. Rhegynus lepore. Tre-
zenius tridente & facie Mineruæ. Corinthius Pegaso.
Persicus sagittario. Mitylenæus Sappho Poetria. Tro-
ianus porco. Chius Homeri imagine. Cephaleñsis equo.
Thasius Perse, aut Hercule. Aphis puero delphino insidẽ-
te. Dardanus Gallorũ pugna. Aspendius duobus luçta-
toribus. Tenedius. De la una parte tenia pintada
una destrial, o segur: de la otra dos cabeças que salian
de un pescueço, dando a entender, que al hombre y mu-
ger que hallassen en adulterio, cada uno podia cortar
les*

les la caſ-ca. Romanus nummus æreus habuit pecu-
dem. Ianum geminum roſtrū nauis. Triens & quadrās
habebant rates. Argenteus bigas & quadrigas. Num-
mus Neronis Citharedi habitu ſignabatur. Octauij Au-
guſti capricorno, quoniā hoc ſigno natus. Senatus Ro-
mani nummus. En tiempo de Auguſto en la una parte
te tenia una arca cō eſta letra P R O V I D E N T I A.
en la otra la ymagen de Auguſto con titulo D. Augu-
ſtus pater. Et emperador Tiberio que ſuccedio embio
un preſente de moneda de oro, cada uno de una libra
de peſo: en la una parte eſtaua el pintado cō eſta letra,
Tiberij Conſtantini perpetui Auguſti. en la otra un
carro de quatro ruedas, con eſta letra, Gloria Romano-
rum. Ceterum ex nota uictorie, dictus eſt Victoriatus,
ex bigis bigati quadrigati: ex nota coronæ hodie in
Gallia nummi aurei coronati, ex imagine crucis, crucē
geri: ex regibus Creſij, Darici, Philippici, lege cap. 6. li.
24. uariarum lectionum Petri Victorij.

Sabellicus
Enneade 8
lib 5.

Figura nummorum fuit uaria: erant enim aut ro-
tundi, aut quadrati, aut angulati: obolus oblongus in
mucronem deſinebat, a ueru, id eſt, *obolus* nomē ſumens. *Obolus*

Ex hiſce notis ſunt illa adagia: Bouem habet in fau-
eibus. Sobornado le han con dinero. Noſtus laurio-
tica. Eſta riquiſſimo. Vincitur teſtudine uirtus. To-
dolo corrompe el dinero. Si eres tan curioſo en eſta
materia, que deſſeas uer pintadas las monedas que hoy
corren por todo el mundo, con ſus precios, leeras un li-
brico in octauo, impreſſo en Paris por Ioan Dallier &

6 VOCABULARIO DEL

la puñete de san Miguel, a la insignia de la rosablaca, año 1565. & 1566. El titulo es, Ordonance Du Roy cōtenāt le pois, & pris des especes d' or & d' argent, &c. Si quier es uer la figura de los dineros que Iudas tomo quādo uendio a nuestro Redemptor Iesus, leeras el segundo Tomo de promptuarium Iconum, luego al principio.

Aes graue, argentum graue, uel aurum. Quando esta en labrar hecho massa, o pasta. Signatū. quādo esta hecho moneda. Factum. Hecho uasos, o estatuas. Auri indicatura, temperatura, nota, gradus bonitatis, aut ut uult Plinius, scrupulus. El quilate del oro. Auri summa, nota, seu bonitas in 24. scrupulis indicatur & consumitur. El oro finisimo es de 24. quilates. Lapis Lydius, aut Heraclius, aut Basanites, aut Colicula, uel lapis index. Piedra de toque con que los Plateros prueuan el oro.

Parergon.

Por quē uale mas el oro que los otros metales.

Cur aurū alijs metallis praepōnitur? 1. Quia ignis id nō cōsumit. 2. Nec ipsum aëria corrocut. 3. Nec eo fordescunt manus. 4. Laxissimè dilatatur. 5. Fundi potest. 6. Fuluo colore est. 7. Rarum. 8. Digitos, collum, uestes, domū exornat. P. Felicius seculum fuit, quando res ipse permutabuntur inter se: quando Lacedæmonij graui & ponderosi, aëriaq; pecunia utebantur: quando Hispani frugaliores in Basterania corijs boum, aut aliarū rerum permutatione aliquid emebant, quàm nūc auro cognito. R. 1. ad rerum permutationem magis accommodati

Si fue buena la inuencion de la moneda.

modati sunt nummi, quam res ipse. 2. Minoribus impēo
 sis pecunia parua & pauca portari possunt, quā mer-
 ces multa & magna. 3. Nonnulla gentes nostris merci-
 bus non indigent, nos uerò earum mercibus carere non
 possamus. 4. Nummi non obstant quò minus interdum
 res cum rebus cōmutare possint mercatores, si uelint.

Es mejor para el reyno la moneda fina como doblo Preguntā:
 nes de oro, cruzados de Portugal, o que no sea tan fina,
 como escudos, y coronas?

Los que quieren fina dizen, moneta pura *Theaurus* Respuesta:
 est. Pero la otra en mudar de region donde ella no cor-
 re, ni es estimada, empobrece a su dueño. 2. En la tierra
 que bay buena moneda nunca faltan uituallas: porque
 o el forastero cō desseo de haue-la, las trae, o el mismo
 ciudadano las uaa buscar, por haue-la moneda. 3. Dō
 de la moneda es baxa no hay toda essa ocasion, ni el
 trato es tan grande: y assi las alcualas de las entradas
 y salidas del reyno son muy pocas, y la gente uiendo el
 poco trato uase a otra parte, y despoblada esta ni el
 rey, ni el Senado tienen la renta que han menester pa-
 ra sus gastos.

Responden los otros, en la ciudad, o region que cor- La cōtraria
 re moneda fina, uienen mercaderes ardientes con mer-
 cadurias de buena uista y poco ualor, y cō ella nos fa-
 cean los doblones: y si ellos han de mercar algo, no lo cō-
 pran sino con otra mas baxa, o ruyn que tienen. Por
 tanto es mejor que sea ruyn. por que no les tome desseo
 de lleuar la. 2. Si la moneda es baxa, uan las uituallas

3 VOCABULARIO DEL

mas baratas. 3. No traeran mercadurias vistosas, sino las que les parecieran buenas para trocar con las de la tierra.

El modo para cõciliar estos pareceres seria en tierra que hay buena moneda dar estos remedios. *Primũ leges sumptuariae sunt roganda, ne incolæ extra modũ sumptibus, quos faciunt in res externas prodeãt.* Poner premitica que los de la tierra no hagã excessõ en cõprar cosas estrangeras, y anssi comprando lo necessario conseruarian la moneda: y no defraudarã al mercader. Pero si la gente no tiene premitica, sera tanto el comprar, que aunque la moneda sea baxa, los mercaderes llevaran tantos dineros de los ruynes, que ygualaran con los buenos. Los de mas consejos en este caso hallaras en *Georgio Agricola*: por que yo no busco sino ocasion de dar al estudioso uocablos como ha sido en este capitulo *premitica lex sumptuaria.*

Obryzum aurum, se dize el purissimo y acendrado; quasi *ophirizum*, de *Ophir* isla de *Ethiopia*. Pero esta etymologia es dura, mas uale la Griega, declarando le *obryzum*, id est, *syncerum* & *delicatum*. *Obrussa* le parece a *Alciato* en su *Parergo*, lib. 5. cap. 9. ser lo mismo que *obryzum*: y que dezimos *ad obrussam*, id est *ad summum perfectionis*. *Ad obrussam ratio adhibenda*, *Cicero in Bruto*.

Argentum purissimum plata acendrada: *Argentũ pustulatum*, le llama *Suetonio* in *Nerone* segun *Cattelianus Colla* in dictione *argẽtum*. Pero *Stephanus Forcatulus*

Julius in Necromancia iuris, dialogo. 6. Pusulatum dize Gelio le llama purum putum.

Aurum coronarium. El oro que se daua para la corona del capitán que hauia de triumphar. Algunos uezes dezimos *coronarium* solamente, como se uee en la segunda Agraria de Ciceron. *Auratus.* Dorado por parte defuera. *Auraria fodina, uel aurifodina.* La mina, o minero donde se saca oro. *Bracteator.* Batihoja, o batisulí. *Aurifex.* Platero de oro. *Aureus.* Cosa de oro mariza. *Lacuna dicitur esse in auro.* Este doblon no es de oro fino. *Sumpta metaphora à fundis, quos lacunæ deteriores faciunt.* Monetalem uocat Cicero, *Auaro,* o muy amigo de moneda. *Auri obrizi uncia ualet minam.* Vna onça de oro puro uale 10 libras. *Auri drachma 25 sueldos.* *Stater aureus 50 sueldos.* *Stater Daricus.* Moneda del rey Dario que pesaua 2 drachmas, como prueua Georgio Agricola contra Budeo, que dize 8 drachmas.

Daricus nūmus, fue una moneda de oro del rey Dario, la mas perfecta y pura que ningun rey hizo, al mismo peso de los doblones del rey Catholico. Pesaua dos drachmas, y no ocho como Budeo piensa. De la una parte tenia pintado al rey Dario, de la otra un sagitario.

Aureus nūmus nostri seculi ex auri temperati besse Noribergio signantur coronati Italici 60, aut 61, Veneti ducati 68. totidem fermè Romani & Vngarici. Lusitani 67; atque hi ferè unam drachmam pēdunt. De

10 VOCABVLARIO DEL

un marco de oro mezclado segun la mixtura, o liga de Norimberg a se saca en 60, o 61 libras de Italia, ducados de Venecia 68: casi otros tantos de Roma, y Vngria de Portugal 67, y casi pesa cada uno una drachma. El doblon de Castilla pesa dos ducados de Vngria. Vna corona, o escudo 66 granos.

Moneda de oro.

Año 1497 se començaron de batir en España una moneda de oro, que de un marco, digo 8 onças, se hazia 65 ducados, y tercera parte de un ducado: y despues de dos deslos haziendo uno los llamaron doblones.

Batiase tambien uno que llamauã Castellano, o una Castellana de fino oro, pesaua 8 tomines, cada tomin pesa 12 granos, y dos tomines hazen un scriptulo. 43 Castellanos hazen un marco.

El año 1537 el Emperador Carlo Quinto padre de nuestro rey Phelippo, mando batir la moneda que llamamos Corona, o Escudo. 68 hazen un Marco, ocho coronas y media una onça. Pesa cada corona 68 granos: no es el oro tan puro como el de los ducados.

Aureus y Solidus pretende ser una mesma cosa Ioan Arce de Otalora, en el libro que hizo de Nobilitate Hispana.

Parten los plateros el marco de oro en 24 quilates, y como 8 onças hazen el marco, a cada onça vienen 3 quilates. Y quando diximos oro de 24 quilates, entendemos oro puro, aurum obrizum, sin mixtura alguna de plata, ni cobre, &c. Pero si al oro se le mezcló la 24 parte

parte de cobre, o plata, los Juristas le llaman *aurum viginti trium caracterum*, en romance llamamos oro de 23, de 22, de 21, &c entendiendo de 23 quilates.

Las coronas tienen oro de 22, por que tiene en cada marco mezclada dozena parte de plata, o cobre: y assi de una onça dos partes, de tres en latin se dize *duo vicenarium aurum*: por que en la dozena parte es falto del puro, y tiene 22 quilates. *Vicenarium* de 20 quilates: *duodevicenarium*, de 18 quilates: y este es diferente del purissimo en la quarta parte. Testatur Budeus apud Gallos numos aureos percuti ex auro, quod uno tantum ceratio deficiat in ipsa indicatura, cum constet ex 23 caracteris.

Ad bonitatem auri, & eius pondus examinandum, iubet lex constitui *Zygostatem*, id est, publicum iudicem, el Contraste.

El Contraste.

Denarius. Dos sueldos.

Victoriatum, o *quinarium*. Vn sueldo.

Sestertius. Seys dineros.

Libella. Dezena parte de un denario, como un ardite de Aragon.

Sembella. Veyntena parte de un denario, una tarja de a ueynete.

Teruncius. Quadragesima parte de un denario, que seria un maravedi, y una blanca, poco mas que miaja, o meaja de Aragon.

Denarius & *nummus* apud Plinium idem sunt, l. 8. ca. 57. Dicitur est quod decē asses, uel denos cōplectatur.

Solidus.

Solidus. Antiguamente ducado perfecto de oro.

Contractio. is. contraxi. Paclear, o bazer pacto, y concierto.

*Stater
pro Chri
sto & Pe
tro Ge-
fari fol-
lendus.*

Obolus se dixo *phollis*, como ueras en *sancti Augustini de Ciuitate Dei, lib. ultimo, cap. 8.* Vale seys marauedis. *Semiobolus*, tres marauedis: *triobolus*, diez y ocho. Al peso del obolo llaman los plateros *tomín*.

Siclus de los Hebreos, es quatro reales Castellanos, el medio *Siclo* que los Indios pagaban al templo era dos reales. En el cap. 17 de *sancti Mattheo* parece que ualía dos reales el dinero que pagaban por tributo a *Cesar*. En fin esta es la diferencia, que *Siclus sanctuarij* ualía quatro reales, *Siclus uulgaris* dos.

Pesauã las manillas, o exorcias que el siervo de *Isaac* presento a *Rebeca* 10 *Siclos*. Si estos entendemos *siclos sanctuarij* segun las 40 *drachmas Atticas*, o cinco onças, seran quarenta ducados: si del *siclo uulgar*, serã 20 ducados. Pero *sancti Hieronymo* del mayor entiende. Dize que las *arracadas*, o *cercillos* de las orejas *pesauã dos Siclos*, cada *siclo* quatro *drachmas* de oro, cada *drachma* un ducado: sera una onça de oro. Las obiectiones sobre esto de *Augustino Eugubino*, y *Aloysio Lippomano*, leerlas has en el cap. 2. de *Couarruuias*.

Sterlingus, cierta moneda Inglesa antigua, que ualía tercera parte de un Castellano, digo ocho dineros Aragoneses.

Tollendum est ex rebus contrahendis omne mendacium. En comprar y uender los hombres de bien no admiten

admittent mentiras.

Nunantiarum. Feria, o mercado.

Auctio. onis. Almoneda, o encante.

Proxenetæ. Corredor de oreja.

Emporium auctionari dicimur, quando fit publicæ
verũ priuatarũ uenditio, & res traditur plus offerenti.

Magister auctionis. El que tiene cargo de la al-
moneda.

Creditores. Prestadores, creadores a quien se debe
dinero.

Aeratus, obratus, ere alieno obstrictus. El que
debe mucho.

Conturbare. Dexar a los primeros creadores, y pa-
gar a los que ha menos tiempo que nos prestaron.

Decoquere. Quebrar el credito, o banco, alçarse,
o abatirse.

Decoctor. El que rompio, o se alço, el abatido.

Satisdare. Asssegurar al que nos presta dinero, dá-
ndole fiança.

Fideiubeo. Prometer de pagar por otro.

Fideiussor. El que es fiança.

Sponsor. Fiança.

Præs, prædis. Fiador por otro en cosa de dinero.

Vas uadis. Fiador por otro en lo que toca a la per-
sona de un prisionero.

Nisi præsentem pecuniam præbeas, te die dicta in
iudiciũ uocabit. Sino le pagays de cõtado, citaros ha.

Publicanus. El almozarife, o arrendador publico.

Cono

14 VOCABULARIO DEL

Conducere uectigalia. Arrendar las rentas de la Republica.

Uectigal. Renta publica, peaje, o entrada: muchas vezes es renta particular.

Portorium. Renta de las mercaderias, o uituallas que entran en la ciudad.

Scriptura. Rentas de seluas, prados, o herbaje.

Magister scripturae. El que escriue essas rentas publicas de prados, ouejas, o herbaje.

Vicesima. Tributo de la ueyntena parte, que es de cien libras, cinco.

Publica male redempta sunt. Muy barato se han arrendado las rentas de la ciudad.

In ep. ad Q. fratrem, Leuare agros, aut ciuitates uectigali. Descargar censales, quitar, o enfranquescer.

Facere populos uectigales. Cargar tacha, o renta sobre algunos pueblos.

Coactor. Receptor del pecho, o moneda.

Reditus, proventus, obuentio. La renta de los censos, o censales, o cosa semejante.

Foenus, oris, collybus. Logro, o usura.

Fœnero, uel fœneror. Dar a logro.

Fœneror cum auferendi casu. Tomar a logro.

In ere alieno esse. Deuer mucho dinero.

Solueno non esse. No poder pagar.

Facta nomina, nolle dissoluere flagitiosissimum est.

Grã uellaqueria es no querer pagar lo que hõbre deue.

Continuo uersutam feci, cum me credito summe

tempore

temporisq; suppuderet. Como tenia vergüenza del tiempo tan largo, y la deuda tan grande, como prestado el dinero de otra parte para pagarle.

Sortem amittere. Perder el caudal donde se saca una venta, o logro.

Iure confertum ad subsellia uocare debitorem, Llevar a nuestro deudor delante los juezes.

Ius suū nō obtinere, aut retinere posse. No poder alcanzar sentencia del juez, como queremos.

Scribe decem Nerio. Hazed albalan como deueys a Nerio diez, &c. Nam scribere dicebatur debitor.

Aes circanforaneam, es in foro fœnore sumptum. El dinero que por cambios se cobra, o logro, o usura.

Dixit nomina se facturum qua ego ueliam die. Dixo que me prestaría el dinero, y la paga fuesse el dia que yo señalasse.

Romam ad Laurentium Galindum scripsit, ut H S. az. que de argento reliqua essent, Caesar augustam in Perelloni uinum permutaret. Escriuió a Lorenzo Galindo que estava en Roma, que diesse por cambio en çaragoça a Perellon las 300 libras que le quedauan.

Ad Antoniū Amellam scribis, ut tibi ad H S. 30. euaget tantundem de Damiano Diaz Romæ numeraturū. Escriuis a Antonio Amella que os proues por acá 750 libras, que uos las dareys ay en Roma a Damia Diaz.

Locare uolo insulam quandam, eamq; mercedem asseignare filio Salmanticam proficiscenti. Quiero alquilar aquella casa grande, que esta por todos lados sin uezino,

uezino, y el alquiler sera para mi hijo en Salamanca.

Vide pudorem fratris tui, tantum abest ut soluat mihi 12 millia, que dedi eius filio mutua, ut insuper etiam petat. Quan poca verguença tiene nuestro hermano? no solamente no me paga las 300 libras que preste a su hijo, pero aun pide mas.

Infantia.

Illud Hortensiana omnia fuisse infantia. Todo lo que me prometio Hortensio, fue palabra de niños.

Epist. ult. lib. 10. ad Atticum. Idibus Iulij fœneratores pecuniam dederunt bestibus. A quinze de Iulio los logreros prestauan ocho por ciento.

Emax, emacis. Muy uoluntario a comprar. Cicero non esse cupidum pecunie, non esse emacem, uerbalis est.

In atrijs auctionarijs potiusquam in Trauijs, aut compitis auctionantur.*.

Vadimonium deserere est, quem in diem tuum alium aliusue te uadatus fuerit, eum diem non obire. Sic Muretus 2. Catilin. Danisza. Usurario, o logrero.

Satisdator.

Nullus in hac urbe fuit, qui aliquid mihi credere uoluerit, nec per syngrapham, nec etiam satisdato. No se hallo quien me fiasse un real, ni con albaran de mi mano, ni con fiança.

Scio illum tolerabili fœnore contentum fore. Entiendo que os prestara el dinero cõ muy poco interesse.

Conuenerant cum fœneratoribus, ut eorum prædiorum que pignori pro sorte, et usuris acceperant, fructus pro usuris colligerent. Loco, locas, cõduco, locator,

locatio,

locatio, addico, lucror, lucrum, lucellum, questus, lucrũ facere, lucrifacio, lucrifieri, pignus, pigneror, pignera- tor, nota sunt. *.

Fiduciaria mancipatio. La que dizen los barba- ros uenditionem cum regressu: quando se uende algo cõ facultad de poder boluer a comprar lo dentro de cier- to tiempo.

Homo pecuniosissimus prolixè mihi recepit, fiducia Fiducia!
tantum accepta, se quantum uellem ego fœneraturũ.
Como es hombre rico, liberalmente me prometio que sobre prenda me prestaria todo el dinero que yo ha- uiesse menester.

Hic est opulentissimus, quo nemo ampliore mercaturam facit, & multos in suis nummis oberatos habet, & tanti acerui nummorum apud istum construuntur, ut iam appendantur, non numerentur pecunie. *.

Exigere quaternos denarios ab aliquo in singulas amphoras uini pro Fon. 8. Iste numero ad summam tritici adiecto, tritici modios singulos cum aratoribus, de- narijs ternis aestimauit. 5. Verr. Propola. Reuēdedor.

Decupa. Los doctos lo ignoran, que hare yo? Nec admodum placet interpretatio Budæi, ut sic de Cupa.

Confortes. Mercaderes de una compaña.

Institutores. Recatones, o tenderos.

Negotiator. El factor, o moço de mercader.

Se quod in longiorem diem collaturus fuisset, repræ Repræsen-
sentaturum esse dixit. Dixo que le anticiparia la pa- tate.
ga, aunque no caya tan presto.

18 VOCABULARIO DEL

Suo aduētū ueſtigalia deteriora fecit. Después que el uino se nos han menguado, o disminuydo las rentas y ganancia.

Seſtio bo-
norum,

Vendere ſub corona. Vender en cerco, o corrillo de mucha gente. Sigonius lib. 1. capi. 11. de antiquo iure ciuium Romano.

Seſtio bonorum. Confiscacion de bienes, o hacienda de algun hombre desterrado.

Apophaſis. el catalogo, o inuentario de aquellos bienes, o de los que se dexan en teſtamento.

Emptio mancipi, o mancipatio. Era cierto modo de comprar, que hoy no se uſa: hallar le has en Calepi no en la diſtion Libripens: y en Franc. Hotomani de uerb. ſ.

Arrabo. El dinero de ſeñal, quādo cōpramos algo.

Re familiari comminuti unde filio ſuppeditabimus? Annue opera mihi ad 3. Calen. ſextiles emerentur, tūc ſoluere tibi licebit. Donde ſacare para eſſos gaſtos de mi hijo que me contays, hauiendo tenido eſte año tantas deſdichas en mi caſa? Ya ſabeys que a 30 de Iulio cū plo el cargo que me hauian dado por un año, entonces podre pagaros.

Infularum fruētus, Alquiler de caſas. Cicero ad Ata bicum.

Præda, uel manubia, El dinero, o deſpojo de los enea migos: no diſſieren, como ſe uee en l. 2. Agraria.

Publicanos locationis Aſiane inductionem poſtu lantes, Ceſar tertia mercedum parte releuauit, A los

ARRENA

arrendadores de Asia, que procuraban que el auto del arrendamiento se cãcellasse, o deshiziesse, Cesar los hizo francos de la mitad de lo que hauian de pagar.

Quintus de emendo nihil curat hoc tempore, satis enim torquetur debitione dotis. *

Attributa pecunia, se dezia la que sacauan del Archia, o thesoro publico los receptores generales: porque el contador mayor pagasse los soldados.

Attributio, La paga, *epi. 1. lib. 16. ad Attic.*

Appellare sponsores, Citar los que son fianças.

Peculium, El pegujal, o lo que el moço a horas hurtadas gana para su caudal.

Noui cretionem Clauij, Sabido he el testamento de Clauio.

Cernere, Es tomar possession de la herencia: ut uolo ut meo iussu cernat.

Qui Ciceronis domesticas rationes dispensat, promissit se esse Idibus prescripturũ. El mayordomo, o factor de Ciceron ha prometido que a quinze del mes pagara por banco, o girara en tabla.

Columnarium tributum, Hoy no se usa, era renta que respondia a cada columna de la casa, para magnificencia de las muchas columnas, o pilares. *epist. 6. lib. 13. ad Atticum.*

Columnas

Quadruplator, Acusador que lleva la quarta parte.

Expendo, Pesar, o medir al peso.

Aurum expensum, Oro que ya esta pesado.

Expensa, sumptus, Gasto, o despesa.

Cum mihi pecuniam deberet, & de solutione asseueranter quotidie promitteret, diu uarijs excusationibus ludificans, ad extremum, ne nummo quidem persoluto, in Italiam profectus est. *

Exoritur peculiare edictum repentinum. Ne quis frumentum de area tolleret, antequam cum Decumano pactus esset.

Remissis tributis, sublatiſq; uectigalibus ad colligendam liberalitatis famam arario minus studebat.

Singulis totius bellici & domestici apparatus officijs prepositi diurna, aut mensura presentis pecunie stipendia a quaestoribus accipiunt.

Nec ad institutum thesauri unquam deficiunt, cum septem in turribus argenteae, aureaeq; monetae inestimabiles cumuli recondantur, omnemq; sumptum quarta parte, tot tributorum & uectigalium annui, atque perpetui redditus exuperent.

Soltava los tributos, y quitava las alcavalas, y queriendo ganar fama de liberal, tenia poca cuenta con sus rentas.

Todos los oficiales de todo el aparato de su casa, y de la guerra son cada dia, o cada mes pagados de sus thesoros en dinero contado.

Y para esto jamas le faltan dineros, por que en siete torres tiene inestimables montones de moneda de oro, y plata: y es tanta grande de la renta ordinaria que tiene cada año de alcavalas, y tributos, que pagadas todas las costas y gastos le sobra la quarta parte de su renta.

Pecuniam, Quæ in æ-
vario erat recognouit, di-
uisitq; militibus uicies cē-
tena millia aureorum, &
quò magnitudinem animi
perpetua liberalitate te-
staretur, ad ueterem stipē
dij summā in singulos dies
equiti quatuor, pediti ue-
rò duos argēteos addidit.

Quiso entender el dine-
 ro que havia en su theso-
 ro, y repartio entre sus
 soldados dos millones de
 ducados: y para mostrar
 la grandeza de su coraçõ,
 haziendo una perpetua li-
 beralidad, añadió a su an-
 tigua paga al de cavallo
 quatro reales cada dia, al
 de a pie dos reales.

Nomen pro eo quod nobis debetur, & pro eo quod
alijs debemus, uterque enim & creditor, & debitor no-
mina facere dicitur, cum hic refert in codicem nomen
creditoris, ille debitoris.

Assis caianus en las Sylua del Poeta Statio no pue-
do atinar que cosa es: aunque Adriano Turnebo pro-
cura de declarar lo, menos lo entiendo, por que su opi-
nion de asse coemptionali no la prueua por aucto-
res.

Assi como sexcenta dizen en Latin por infinitos,
ansi mismo decies centena, por una suma muy grande.
Vide aduersaria Turnebi, lib. 18, capit. 30. ubi exponit
quid sit bis decies bibis.

Curare pecuniam. Procurar que se entregue luego
el dinero. Terentius Phorm. Curavi illico. Cicero ad
Q. frat. Redemptori tuo dimidium pecunie curavi.
Itē pro P. Quintio. Pecuniā Romæ curare oporteret.

Vadari est uades postulare, id est, locupletes fideiussores. H S. Sexagies, quiere dezir 150 mil escudos, nam subauditur centena millia, ut sit sexagies centena millia, Sestertium. Lo mismo que dize Plutarcho ducenta quinquaginta talenta.

Duobus millibus nummum, id est, sestertiorum: nam & nummus dicitur precise, & sestertius & nummus sestertius. 50 libras. Assi esta en la oracion pro Roscio Amerino.

Diagramma, El libro donde escriuimos el gasto y ganancia de la heredad, o alqueria.

Operas dat pro magistro in scriptura. Es principal entre los arrendadores del herbage.

Emerere ab hasta. Comprar de la almoneda, o encante: por que se ponía una hasta, o lança donde se hazia almoneda.

Iacentibus nunc omnium rerum pretijs, ades tue multò minoris erunt. Como todo ua barato este año, creo que ualdran poco uuestras casas.

Legare ab Hordeonio Terentia. Mandar que Hordeonio pagasse a la Señora Terencia.

Litem contestari. Lleuar el negocio por pleyto.

Aduersaria, orum, uel diaria. El borrador de cuentas, o manual.

Codex liber precipuus data continens & accepta, in quem transferuntur omnia, que in aduersarijs ad tēpus scribuntur: unde legere codicem, referre in codicem, scribere codicem. Tu muginaris, nec unquam soluis.

Muginari.

Dila=

Dilatays de dia en dia sin mostrar cosa cierta.

Facile poterit hic agricola se ere alieno liberare, quoniam hoc anno sementes quammaxime fecit.*.

Complures annos portoria, reliquaq; omnia Casar Augustanorum uectigalia paruo pretio redempta habuit, propterea quod illo licente contra licere audeat nemo, modo uero illustrissimi uiri filiam in matrimonium duxit, sic poterit suam rem familiarem augere, & facultates ad largiendum magnas comparare.*.

Diem ex die ducebant Hedui frumentum conserru, comportari, adesse dicebant: ubi se diutius duxi intellexit Casar, &c.*.

Nomen Faberianum alicui uendere cogitabat, ut presentem pecuniam haberet ad emptionem hortorũ: Por llegar a dinero contado para comprar aquella huerta, procuraua uender a alguno el censo que tenia sobre Faberio Romano.

Per scribere, Es quando sin dinero contado pagamos por cedula, o banco.

Per scribere

Pro scribere domum. Poner albarán para uender la casa.

Re presentare. No es como Budeo dize, pagar de contado sino anticipar la paga.

Ver suram facere. Es tomar una cosa fiada en mucho mas de lo que uale: o tomar dinero con demasiado logro. Fortasse est quod Valentini uocant, pendre una reuenda.

Hazer mētra.

Video mihi opus esse uaticum, sed id ex prædijs, ut

B 4 cadet,

cadet, ita soluetur.*.

Vendidisti præclarè orationē meā, id est, laudasti.*:

Anatocismus. Usura sobre usura, quando el logro viene a ygualar con lo principal, y haze nueuo logro, llama se usura, usurarum.*.

Centesima usura. Quando de 100 reales pagamos cada mes uno, o doze al año: en cien meses era tanto la pensión como el principal, y pagaua se cada principio de mes: ut Calendis centesimis dare spondeo. Paulo Manutio reprehende la ethymologia quel uulgo tiene, Ep. 3. lib. 1. ad Atticum.

Sempronium in certamine licitationis uincere nõ potui, talem aduersarium in auctione timeo, quoniam difficile est illic certamen cum cupido, cum locuplete, cum herede.*.

Ego ad te alia epistola scripsi de sestertijs centũ, quæ Turnebo curarētur: si ergo petet Montoya, ei uolo reddi, præter Montoyam nemini.*.

Benigniores sunt fœneratores Hispani, nam ab isto Gallo ipsius propinqui minore centesimis nummũ mouere non possunt.*.

Bibliothecam tuã caue cuiquam despondeas, quamuis aciem amatorem inueneris: nam ego omnes meas uindemiolas eo reseruo, ut illud subsidium seneñuti parem. No prometays a ninguno uender uestros libros, aunque os los paguen muy bien: por que ya uoy recogiendo dinero, &c.

Villam meã in agro ualentino, si quando abundare cepero,

capero, ornabo . Los primeros dineros que tenga sobrados, gastare en la alqueria, &c.

Ista omnia, quæ ex Lusitania misisti, nõdum accepi, misi tamen qui pro uectura solueret, te multum amamus, quòd ea abs te diligẽter, paruoq; curata sunt. Aun no he rescebido lo que V. M. me embia de Portugal, pero he proueydo que se pagasse el porte , y tengo le en merced que tan barato, y con tanta diligencia lo ha cõcertado.

Qui de Censoribus conduxerunt Asia uectigalia, quæsti sunt in Senatu se cupiditate prolapsos, numium magno conduxisse : ut induceretur locatio postulauerunt. Los arrendadores de Asia se quexaron en el Senado, que por codicia hauian arrendado muy caro. Pro debito exigere aliquid, id est, tãquam debitum.

Sestertij expositio vulgata.

Sestertius masculini generis . Dinero de plata , que ualia quarta parte de un denario de plata, como el sey sen de Aragon, o diez torneses y medio : llamauase tambien nummus, o todo junto, sestertius nummus. Dize se quasi semistertius, quitando la m, y la i, por que comprehende en si dos asses, y tercero medio. Usauan los antiguos en composicion preponer este uocablo Semis : assi dezian semisquartus, semisquintus, semistertius . Señalan le cõ dos i i, y una S, que es la primera letra de Semis, despues poniẽdo una linea por medio quedo H. S, y como el denario se señalaua con X, assi sestertius quasi duas libras æris, & semitertiam significans Lambino

B 5 dize

dize, As señalauase con L, ualia quatro torneses, o un marxet de Venecia: de modo que sestertius que ualia dos asses y medio por dos L L S se señalaua assi L L S. y no como el uulgo HS.

Sestertium neutri generis. Valia mil nummos, sestercios, o seysenes, que seran quinientos sueldos, o 25 libras de España.

Georgius Agricola.

Tanto uale *sestertius* como *sestertium*, sino que el uno usan los Poetas, el otra los Oradores.

Martialis lib. 2. in Caium.

Muta uiginti sestertia fortè rogabam.

Que uel donanti non graue munus erat.

Si dar a uno ueynte sestercios es pequeño don, como aqui pretende el Poeta, como puede ser que *sestertium* sea mas que *sestertius*? siendo el uno 25 libras, ya subiria 20 *sestertia* 500 libras: sigue se pues que pidio cinco reales, que son ueynte *sestertia*.

Palmyrenus.

Mayor inconueniente es dezir que tan gran Poeta se apocasse a amprar diez sueldos de hombre tan rico, de quien ha dicho en el mismo epigramma: *Cuius laxas arca flagellat opes*, que no dezir por auxesis Poetica, que le podia dar de gracia 500 libras que le ampraua. Que diremos a Horacio, que alabando la liberalidad de Philippo, dize que dio a Mena el rustico *septem sestertia*, y le offrescio prestar otros siete: donosa liberalidad, dar un cauallero tres sueldos y seys dineros, y

pro=

prometer que le prestaria otros tantos. Cicerón en el último Paradoxo dice, Que a Crasso le rentauā sus campos 600 sestertia, que serian 15 libras, grā burla es en hombre tan rico dezir esso. Quando Furio Pisauense en Catullo pedia a sus Dioses centum sestertia, entenderemos 50 sueldos? no es posible que hombre tan pobre se contentasse con tan poco.

Amplum sestertium, Es una gran summa de moneda: porque *sestertium* en genero neutro es el mayor dinero que los Romanos tenian, uel potius quòd summas ad sestertiorum rationem reuocare solebant: y por esso dezian centum milia sestertium, y decies sestertium. *Adrianus Turnebus Aduersariorum lib. 18. cap. 35.*

Amplū
sestertii
apud Solinum.

Decem sestertia ualebant decem milia nummorum sestertiorum. 250 libras: pero si este numero se dice por aduerbio centuplo, maiorem summam efficies. Quoniā decies sestertium significat decies centena milia sestertiorum nūmorum: Vn millon de seysenes 25 mil libras, o mil uezes mil seysenes: llama se *chilias chiliadum*, o *mille millenarij*.

Decem
sestertia

Vicies sestertium. Dos millones de seysenes, cinquēta mil libras.

Centies sestertium. 10 millones de seysenes, docientas y cinquēta mil libras.

Millies sestertium. Cien millones de seysenes, que es 25 uezes cien mil libras, o dos millones y medio.

Cæsar Curionem grandi ære alieno obstrictum liberauit, nempe excenties sestertium: hac mercede Curio
Remp.

Remp. prodidit : Suma quinze vezes cien mil libras.

De Crispino dize Iuuenal Satyra 4.

Mullum sex milibus emit

æquantem sanè paribus sextertia libris.

Quiere dezir, Este pescado se compro por seys mil seysenes: que son 3000 sueldos. Pesaua tãtas libras quãtos sestercios del genero neutro: hazia esta summa, por que seys mil sestercios masculinos hazen seys del genero neutro. Pues sestertium es 25 libras, y sestertius seys dineros. En fin pesaua seys libras de cada doze onças.

Hecaton. ba. Vn centenar. Chilias, un millar.

Myrias, Diez mil. Los Romanos por centenares de millares, no por millares de millares: sacauã la summa, por que ningun numero tenian mayor que centũ millia: assi llegando a centũ millia, multiplicamos por aduerbios, ut bis centena millia, ter centena millia, decies centena millia, uicies centena millia, millies cetera millia, bis millies centena millia. Sic Plinius dicit, millies centena millia sestertium: non dixit centies millies mille sestertium, quod idem est. *

Vicies millies dena millia, id est, duæ myriades, myriadum, Latine, & prisco more.

Bis millies centena millia. Docientos millones.

Vicies centena millia. Dos millones.

Vn millõ, o vn cuento. Decies centena millia, uel chilias chiliadum, mille millenarij, millies mille. Vn millon, o un cuento.

Centies centena millia, uel mille myriades. Diez millones.

Millies

Millies centena millia, uel centies millies mille. 100. millones.

Bis millies centena millia. Docientos millones.

Decies millies centena millia. Mil millones.

Centum myriades. Vn millón.

Ducentæ myriades. Dos millones.

Decem myriadum myriades, id est, decies millies centena millia. Vn cuēto de cuētos, o un millō de millones.

Vicies septies mille sestertium, id est, sexagies septies millies, mille libras & quingenta millia, uel ut prisco more loquamur, sexcenties septuagies quinquies centena millia librarum nostrarum, uel 6750 myriades, 67 millones y medio, o cuentos de libras Españolas.

Cuento de cuentos, o millón de millones.

Vnio Cleopatræ centies sestertiū. 250 mil libras ualia la piedra preciosa que la reyna Cleopatra gasto en la ensalada con Marco Antonio.

Quadringenties sestertium. Vn millón que hurto Verres en Sicilia.

*Mille millia, & decies centena millia, & centum myriades idem sunt.**

De residuis. 400 ducenta præsentia solui, reliqua perscripsi. Dicunt Valentini. Dels 400 que restaue pagui en contants docents, los altres giri en taula.

Girar en taula, o pagar en banco.

Ego in Cistophoro in Asia habebam ad HS bis & uicies hanc pecuniam, ex administratione Ciliciæ collectam apud publicanos reliqui, deinde quod ibi minus tuto fore uidebatur, dimidiam ferè partē exegi, & ad Egnatium argentarium transtuli. En moneda de Asia
tenia

Almoxa
rifes.

tenia yo 60000 libras cogidas de la administracion de Carmania, y encomende las a los almozarifes: despues paresciendome que no estauan seguros, passe los al banco de Ygnatio.

Por que
se dixo
Cisto-
phorus.

Cistophorus (segun dize Calio Segundo comentando a Tito Livio, era moneda de plata, menor que drachma, y ualia seys asses, Son los cinco asses de Milan lo que llamamos en Valencia un sueldo, o medio real. Pero oyzamos a Adriano Turnebo. Denarius Romanus parum aberat quin duplo superaret estimationem Cistophori. Asianorum nummi sic appellati, quod in eo Cistiferi essent sculpti, qui sacrorum mysticorum cistis inclusorū arcana serebant, ut in Cybelæ mysterijs Bacchi Orgijs, Cereris initijs. Quatuor enim denarij septē Cistophoros cum semisse ualebant. lib. 3. cap. 5. aduersariorum.

Si curabis ut quod in Bethica pecuniæ apud publicanos habeo, id tibi Cæsaraugustæ per eosdem publicanos numeretur: huius pecuniæ permutatione fidem nostram facile tuebere. Fidem llama credito y honra.

Nolo de capite, atq; integra summa quicquam mihi remittas, tibi omnia persoluam ad denarium: solum cupidè ab te postularim, solutionis diem ad breue tempus proroges, teq; interim bona spe sustentem, quā me hercule non frustrabor, sed perficiam ut tibi cumulatissimè à nobis satisfactum arbitreremur.*

Singula persica duracina Romæ singulis denarijs premium uendata, postea augete gratia ut sit pre-

tium

gium, ad tricenos nummos euasit.

Los duraznos en Roma ualían a real cada uno, después como la gente començó de gustar los, subieron a quinze sueldos.

Singula paria columbarum Varronis etate mille & sexcentis sestertijs uenisse legimus.

Quatroziētos reales ualía el par de los palomos en Roma en tiempo de Varron.

Viginti millia nummum, & uiginti sestertia idem sunt. 500 libras. Sexagena milia HS. 1500 libras. Septingenties sestertium. 250 mil escudos, o libras.

De Oppio factum est ut uoluī, & maxime quòd HS DCCC aperuisti, quæ quidem ego utique, uel uersus e factz, solui uolo, ne extrema exactio nostrorum nominē expectetur.

Bien me plaze lo que haueys tratado cō Oppio mi yordomo de Cesar, principalmente que le haueys señalado que si tiene necesidad dellos, le dareys los ueynete mil scudos que yo le deuo, los quales desseo pagar, aunque sepa tomar los prestados de otro, por no aguardar hasta cobrar de mis deudores.

Aeraria ratio, Ratio ad denariam ad sestertium in Cic. Quintiana.

Rationem aerariam arbitror dici, cum in asium numerum summa redigitur: ut uerbi gratia, Si centum milia aris deberi dicam: fac igitur centum milia aris debita fuisse Italibus quibusdam ex aeraria ratione: eam summam sibi in ere numerari uolebant, in argento optabant. No la q̄ rian en mendes fōto en plata digo en reales.

bant. Nemo est enim qui non magnam summam in argento, quàm in minuto ære habere malit. Non recusabant debitor es, sed aliquid deduci uolebant, si ad denarium soluerent. Erat enim denarius argenteus, & in argento ratio uel ad denarium fiebat, uel ad sestertium.

Non habere se hoc nomen in codice accepti & expensi relatum confitetur, sed in aduersarijs.

Dize que no tiene assentada essa partida en el libro del gasto y recibo, sino en el borrador.

Nomina in rationibus dicuntur hodie, Los articulos, o capitulos del libro de cuenta. Liceo, ser puesto en precio. Licitor, El que offresce mayor precio en cosas de almoneda. Liceor, Poner precio en almoneda.

No hallo voca-
blo por
bolsa, si-
no toma-
mos ple-
nos pro-
bate pe-
cuniæ lo-
culos, pa-
ra dezir
bolsalle-
na.

Theca nummaria, Arquimesa, o escriptorio. Mar-
supium, & crumena apud Ciceronem non reperitur.

Expensum ferre, Escriuir en el libro el dinero que haue mos pagado, o gastado.

Numatus, numatio, numarius, rei nummarie difficultas, ad mercatum secum aliquantum nummorum charitas. &c. Facere nomina, Mostrarse deudor, o por albaran confessar la deuda.

Moneda de plata.

En que año se batio la moneda de plata hallaras ca. 2. del libro del doctissimo y reuerendissimo Obispo don Diego Couarruias de Leyua, que se intitula Veterum collatio numismatum, donde agudamente corrige un passo de prauado en Plini. Hoy de un marco de plata se fa-

eran 97 piezas, que llamamos reales. Vale cada uno 34 maravedis, y en Aragon 24 dineros. Hay también pieza que llaman medio real, o un sieldo, que vale 17 maravedis. Hay también quartillo que vale 8 maravedis y medio: y ochavo que vale quatro maravedis: y media blanca.

Para conferir la moneda antigua con la de hoy, conviene mirar los pesos que usaron.

Libra era doze onças, una onça ocho drachmas, drachma tres escrupulos.

Scrupula Grammata, aut potius scriptula dicuntur, testibus Georgio Agricola, P. Victorio lib. 5. cap. 13 Variarum lectionum.

Scriptulum pesa dos obolos, sex ceratia, o sex siliques, hazen un scrupulum, y quatro granos una siliqua: de modo que scrupulum sera la 24 parte de una onça.

En fin la onça tiene 24 scrupulos: como lo enseña Antonius Augustinus, Reverendissimo Obispo de Lerida, Antonius Augustinus lib. 2. Emendationum, cap. 9.

Duella tiene dos sextulas: sextula es sexta parte de una onça, así duella sera tertia parte de onça.

Sicilicus es dos drachmas, o quarta parte de onça.

El uso de los granos de trigo (a los quales llama Eudæo momenta) no se guarda hoy, por que unos granos de trigo estan mas llenos, o gruesos que los otros, unos mas viejos, otros mas frescos. Así se quitaron año 1488 en España.

Los plateros, y monederos de hoy no usan la libra

Romana, sino el marco, que es quatro onças menos:

Quiere porfiar Budæo que la libra Romana era 12 onças y media: pero ya le han prouado los doctos que se engaña en añadir la media.

Nuestra onça es la misma que de los antiguos: aunque no le parezca así a Georgio Agricola. Ocho reales Castellanos, que no sean viejos, o rompidos, o cercenados, o falsos, pesan una onça: cada real pesa dos drachmas menores: cada una destas drachmas pesa treyntayseys granos.

Reduze se
a monedas
de Aragon.

As, uel libella. Dinero de cobre, poco mas que dos dineros de Aragon, es quatro tornejes, o un market de Venecia: dos asses y medio hazen nuestro seysen.

Quadrās, chalcus, terūcius, triūcis, meaja, o quattrin.
Centum quadrantes. Cinco sueldos.

Sportula. La racion que dauan a los que no comiã en palacio, que era 100 quadrantes.

Recta cœna. Se dezia comer en palacio.

Triens. Dinero de cobre, poco mayor quel nuestro, pesaua quatro onças de cobre.

Error de Cælio Secundo.

Comentando Cælio Secundo a Iuuenal, dize, triens, trientis es la menor de las monedas: siendo menor en las de cobre quadrans, semmuncia, y sextula. Y no estorua lo que dize Donato, que obolus es la mas baxa, y ultima moneda: por que entiende de plata, y no de cobre. pero si la uerdad miramos, tambiẽ se engañõ Donato, pues hay moneda de plata menor que obolus. Por que
quando

quando Rhemnius Fannius dixo.

Nam nihil hīs obolōue minus, maiusue talento.

Hablaua de la Republica Atheniense.

Semiuncia uenire, seu uendibona addicere nummo.
Rematar, o trançar de balde.

Milia æris, mille asses, mille asium. Diez escudos
por que en nombre de æris se entienda assis.

Centum & decem millia æris. Mil ducados.

Octi assis. En namerō singular ocho asses: assi dezimos,
emi orizam octusse: pero en plural seria barbaro dezir,
emi octusibus: jino pusiessemos duobus, tribus, quatuor.

Duo octusses, Diez y seys asses.

Moneda de cobre.

En que tiempo se batio moneda de cobre antiguamente, hallar lo has en Plinio, y Budzo. En nuestro tiempo año 1498 el rey Catholico don Hernando quinto batio la moneda de cobre, que dezimos de uellon, de tal modo, que de un marco, que es ocho onças, salen 192 dinerosillos, que se dizen blancas. Vemos también, que dos blancas de estas dichas, ualen un marauedi de cobre. Assi de la libra Romana, que era doze onças, salen 288 blancas, que ualen 144 marauedis.

Batieron despues pieças, que cada una ualia dos marauedis, o quatro blancas, y despues una que llamã un quarto, y uale ocho blancas, o quatro marauedis.

Maruedi no se toma tãto por moneda, como por numero della; digo numero de dos blancas, o seys cornados.

Moneta de vellon, moneda cobreña, o de vellon.

Moneda de vellon no solamente se entiende la que se haze de cobre, mezclando alguna parte de plata, pero tambien la que se haze de plata, añadiendo le tercia, o quarta, o quinta parte de cobre: como en las tarajas se uee, que cada una uale nueue marauedis.

Afsis.

Lo que en Roma llamauã afsis, los doctos de España llaman quatro marauedis.

Assarium.

Dupondius, Ocho marauedis, p̄debat duo assaria. Erat autem assarium, seu assarius, nummus æreus, quorum duo assen efficiebant semiuncialem. Semis ualia dos quadrantes: id est, dimidium afsis.

Marauedi.

Quadrans erat quarta afsis pars: los Italianos le llaman quattrin; y desto toman ocasion Florian de Ocaño, y el Reuerendissimo, y doctissimo Obispo Couarruuias, de llamar le marauedi. Llamam le tambien triūcis: à tribus uncijs.

Triens. Dinero de cobre, que hoy ualdria ocho cornados.

Sextula no se dixo por sexta afsis pars, sed ex ære sextam habens uncia partem. Hoy seria poco mas que seys meajas.

Vn cornado.

Semuncia la ueyntiquatrena parte de afsis: dinero de cobre, como es hoy un cornado.

Talentum Atticum minus. 60 minas: cada mina 100 reales: de modo que uale seys mil reales, doze mil sueldos, o 600 escudos.

Talentū Atticū maius, seu magnū. 80 minas, quando no ponen epitheto, siempre entenderemos el menor.

800 talenta accepit Aristoteles ab Alexandro ob historiam animalium. 480 mil libras. Tenia de renta Alexandre Magno 30 millia talenta, 18 millones. Iustinus lib. 13.

Vestigalis ager, ciuitas, equus, prouincia dicitur, quæ uestigal pensitat. At uestigalis pecunia, quæ ex uestigalibus coacta est. Immunes igitur, & liberi agri, & uestigales contraria sunt.*.

In Turdetania arietes talentares fuerunt ad admisuram ob lanæ excellentiam. En Andaluzia un canero para hazer casta, por ser tan excelente la lana, ualia antiguamente seyscientos escudos.

Pompeio sic nunc soluitur, tricesimo quoque die talenta Attica 36, & hoc ex tributis: nec id satis efficietur in usuram menstruam, sed Cn. noster clementer id fert: sorte caret: usura nec ea solida contentus est. A Pompeio le paga el rey Ariobarzanes cada mes diez y nueue mil y ochocientos escudos de sus rentas, o tributos: y no abasta para la pensión que es obligado cada mes responder a Pompeio; por el dinero que le presto: pero Pompeio lo suffre con harta paciencia: aunque nunca cobra la suma principal, e contenta se con la usura, o renta, aunque no se la dan entera.

Vadimonium promittere, Es prometer de comparecer para cierto dia delante el juez.

Vadimonium constituere, Concertar el dia que hã de comparecer, o presentar se delante el juez. Idem est Vador, uadaris.

Centum aureis nummis à mangone ueniere mihi mancipia *.

Quibus hinc pretiis porci ueneunt? ueneunt propter penuriam magno. Venales ædes se non habere dixit. Dizeo que no estaua en proposito de uender su cosa.

Venalitius & magno apud Ciceronem idem sunt.

Vendo meū plaris quàm cæteri, interdum minoris. Venditio placet, si nihil quod uēditor norit, emptor ignoret, quamuis pecuniam grandem amittat. Vendibilis, quod facile uendi potest. Videas ut habeas ducenata illa sestertia, deinde mihi feras expensa, id est, mihi cures numeranda. Nam qui pecuniam alicui dat, is, quātum dedit, ei, cui dedit, expensum in tabulis refert.

Hæres ex uncia, El que hereda la dozena parte de la hazienda.

Hæres ex triente, El que hereda la tercera parte.

Habet graues, & plenos probata pecunia ioculos. Tiene la bolsa llena de moneda fina.

Poto ego sextantes, tu potas cinna deunces,

Et quæreris quod non cinna bibamus idem.

Para entender esto, aduertate el niño, que sextans hablando de pesos, es dos onças: quando significamos tazas, o medidas, es dos tazas, o cyathos, quadrās tres cyathos, triens, quatro cyathos. Assi dize Persio, calidum trientem, & c. Quincunx, cinco cyathos, hemina, seys, y no dezimos semis, septunx, siete cyathos, bes, ocho.

Stips, pis. uel stipis, stipis. stipulor, aris. stipendium, nota sunt: ut impendo, impensa, pensio, pendo exigo.

Stater

Stater eris, Quando no se entiende aureus, vale quatro reales, o catorze sueldos torneses.

Census equestris quadraginta festeria, seu quaringenta millia festerium, duplicatus census erat Senatorius. Para ser eques en Roma hauia de renta diez mil escudos: para Senador ueynete mil; aunque despues subio Augusto Cesar a treynta mil.

Cesar Seruiliae Bruti matri sexagies festerium margaritam mercatus est. Que suma ciento y cinquenta mil libras.

Aegypti reditus, quo primum tempore Romanis paruit, ad talenta deodecies millena, et quingena quotanis fuisse dicuntur à Strabone, id est, septuagies quinquies centena millia librarum nostrarum. Luego que Egipto fue sojuzgada de los Romanos, dize Strabon que rentaua siete millones y medio: y no es de maravillar, pues dize Plinio que entonces se hallauan ueynete mil ciudades, o uillas bien pobladas en ella.

En la sagrada Escripura.

Conuentione facta de denario diurno. Concertaron se por un real al dia.

Ducentorum denariorum panes non sufficerent. No bastarian docientos reales de pan, o 20 escudos.

In actis Aposto. quinquaginta millia denariorum. Cinco mil escudos, o libras ualían los libros que se quemaron.

Apud diuum Lucam, decem minas, seu minas. Diez libras de plata, o mil reales: que es cien libras.

40 VOCABVLARIO DEL

Duo passeres asse ueneunt. El par de gorriones se uende a dos dineros y meaja.

Quinque passeres ueneunt assibus buobus. Dos asses llama sancti Lucas lo que dezimos dipondium, que es cinco dineros, uel octo denarioli Gallicæ pecuniæ.

El precio en que el señor fue uendido es seys escudos: por que no dice triginta denarij, sino argentei: y cada uno dellos ualia dos denarios, o reales.

As assis, uel libra, uel pondo, 12 onças, o dinero de cobre que pesaua una libra.

Sextans	2	onças.
Quadrans	3	onças.
Triens	4	onças.
Quincūs	5	onças.
Semis, uel selibra	6	onças.
Septunx	7	onças.
Bessis	8	onças.
Dodrans	9	onças.
Dextans	10	onças.
Deunx	11	onças.
Assis	12	onças.
Assipondium	1	libra.
Seiquipondium		libra y media.
Dupondium	2	libras.
Tripondium	3	libras.
Centumpondium	100	libras.
Treceßis	3	libras.
Quadrassis	4.	

Decussis 10.

Vicesis 20.

Tricesis 30.

Centusis 100. Id est, decem decusses.

Libra Romana antigua 12 onças; 096 drachmas; como la nuestra.

Libra altera, uel mina 100 drachmas.

Libra nummularia. Un marco: que es ocho onças.

Sescuncia. Una onça y media.

Unzia se parte en dos semuncias, en tres binas sextulas, en 4 sicilicos, 6 sextulas, o duellas, 7 denarios, 24 scrupulos. Epist. ulii. lib. 4. ad Atticum. Manutius Budeum reprehendit.

Denarius se parte en seys sextantes.

Libra inter minora pondera maximum, inter maiora minimum.

Talentum. Es el mas alto peso.

Siliqua. El mas pequeño.

Siliqua, uel ceratium, El peso de quatro granos de trigo.

Siliquæ quatuor cum semi, 16 granos, medio arjêço.

Momenta, lo que los plateros llaman granos.

Siliquæ nouem, Media drachma, o tres obolos: que es un arjêço: o treynta y dos granos: que es el peso de medio real. Arjêço.

Sicilicus. Quarta parte de una onça, que es quatro arjêços: o dos drachmas.

Drachmæ octo unciam efficiunt, que es 16 arjêços, Adarme C 5 ços,

cos, o adarmes.

Quintal

Talentum negotiatorium. Vn quintal: que es quatro arrovas.

De mensuris.

Mensuræ uocatur, quibus metimur liquores, ut oleum, mel, uinum, aquam, acetum: aut res aridas, ut frumenta, legumina, fructus.

Culeus capit amphoras uiginti. Amphora, seu quadrantal urnas 2. Urna congios 4. Congius sextarios 6. hic heminas 2. hic quartarios duos. hic acetabula 2. Acetabulum sesquicyathum. Cyathus, ligulas, uel cochlearia 4. Deinde sextarius capit uncias uiginti. Congius libras decem. Urna 40.

Si libram mensuralem indicamus, adijci debet mensura. Si ponderalem, pondo, ut laferpitij libram pondo diluunt: nonnunquam hæc uox in re nummaria otiosa est, ut pondo denarij, id est, pondere. Ponderales uncie ob oculos ponunt grauitatem corporum, mensurales molem: ut uult Galenus lib. 1. de Comp. medicam. secundum locos Metretam, Cotylam, oxybaphum, Medicis relinquimus.

Mensuræ quibus interualla metiebantur Græci.

Digitus. Vn dedo. Dochme, Vn palmo: espacio de quatro dedos juntos. Licas. Vn xeme.

Orthodoron. Palmo derecho, tãto espacio como hay desde la muñeca hasta la punta del dedo mas largo de la mano.

Spithame uel *doctans*. *Palmus* de *fistula*: de modo que *Palmus*.
diziendo *doctans* quatuor, podriamos entender lo
que llamamos *alna*, o *uara*. *Alna*.

Pes, Vn pie: que es diez y seys dedos.

Cubitus. Pie y medio: o ueyntiquatro dedos. el espa-
cio de la coruadura de adentro del braço hasta el cabo
del dedo de medio la mano, segun *Iulio Pollux*: pero *Suidas*
mas corto lo haze.

Pygma, Quatro dedos menos que *cubitus*.

Pyme. Seys dedos menos.

Orgys. Vna braçada: o seys pies, todo lo que las dos
manos se puedē estēder. Algunos le dizē en *Latin* *ulna*.
Theodoro Gaza uierte quatro codos.

Plethron. Cien pies.

Stadium, Seyscientos pies: o ciento y ueynte y cinco
Passos.

Diaulus. Dos estadios. *Hippicon*. Quatro estadios.

Milliare. Ocho estadios.

Dolicus. 12 estadios.

Arura. Cinquenta pies.

Clima. Es en agricultura sesenta pies.

Mensura Romanorum.

Digitus. Vn dedo: la mas pequeña medida, y entien-
de *selatus*; *sive transuersus*: Atravesado, o puesto de
traues. *Vncia*. Vn dedo: y tercera parte de otro.

Palmus. Tres uncias: o quatro dedos.

Pes. Diez y seys dedos: o doze onças.

Palmipes. Cinco palmas. *Gradus*, Dos pies y medio. *Palmi-*

Passus. Cinco pies. Leeras la *Cosmographia* de *Ap-* *Pes*.

pias

43 VOCABVLARIO DEL

piano, donde retratando una donzella, y un soldado, enseña claramente todo esto.

Milliarium, Mil passos: o cinco mil pies.

Ad tertium lapidem.

Ad secundum, tertium, quartum lapidem, o tertium, quartum cippum. Es lo mismo que mil passos: por que acostumbrauan poner alli por señal una piedra, o un mojon.

Sesquipedalia tigna. Maderos de grossura de pie y medio.

Clauum ferreum digiti pollicis crassitudine, dixit *Cæsar lib. 3. Pes porrectus*. Medida de un pie de largo, ut docet *Frontinus*.

Pes contractus. De largo y ancho medio pie.

Pes quadratus. Luengo y ancho un pie.

Actus minimus. Media en agricultura, quatro pies de ancho, de largo ciento y quarenta.

Iugerum.

Iugerum à iungendo dicitur, quoniam actus duplicatus iugerum facit. De largo docientos quarenta pies, de ancho ciento y ueynte: es una obrada de bueyes, espacio de tanto campo quanto pueden arar un par de bueyes en un dia. Nuestros labradores le llamã cañizada, o seys fanecadas.

Versus. Cãpo quadrado de ciẽ pies por cada parte.

Iugum. Lo mismo que *iugerum*.

Vlna. Es lo mismo que *cubitus*, aunque *Seruius* lo nie

Regius cubitus. Veynte y siete dedos.

(84)

Parasangã. Treynta estadios.

Schenus. Sesenta estadios.

Pertica

Pertica, decempeda, Acena. Palo de diez pies para medir el campo.

Cane, uel arundo. Seys codos perfectos, cada uno de un codo y un palmo, id est, *palmicubitus*.

Stathmus. Lo que el exercito camina en una jornada, o en una noche. Dize se, *exercitum secundis, aut tertijs, aut pluribus castris ad aliquem locum uenisse.* Dizen los Hebreos *cifrath, aarethz*, id est, *Prandium terræ*, por que acabada la jornada de un dia los Hebreos comian.

Secundis castris.

Leuca Gallorum. 500 passos: hoy es 2000 passos.

Pugnus & pugillus. No me parecen medidas sino de medicos.

Libra. La libra.

Lances quarum depressione, aut elevatione iustum rei pondus deprehenditur. Las dos balanças que estan pendientes en la libra.

Trutina. El agujero donde esta la lengua de las balanças.

Libramētū, librile, æquilibriū. El astil de la balança.

Examen. Fiel, o lengua de la balança.

Examinare. Pesar con balança.

Statera. La romana: peso sin balanças.

Trutina nomē est Latinum, à Græco *τρυτήν*: ductū, quod significat eam libræ partem, per quam horsum & illorsum uergit lingula, seu examen: ansam appellant Latini nomine translato. Sunt enim hæ libræ, seu bilan-

Trutina.

nomia

Examē. nomine : quod nomen à uerbo *εξις* dicitur, hoc est, fatigari, & laborare: examen, quod est lingula, quæ cum in neutram partem inclinatur, sed medio anse puncto respōdet, fit *ισοσηπία*, id est, æquamētū, seu equilibrium: Iugum à cuius extremis duobus pendent lances: lances binæ *πλοίσυες* à latitudine, in quarum altera ponitur pōdus siue plūbeū, siue æreū: in altera res, quæ pēditur, seu pōderatur. Pendēt autē lances è iugo iugie ternis funibus ab inferiore parte in tribus punctis pari interuallo inter se distantibus, annexæ à superiore autem, id est ea qua iugo funes adherent, funes in unum colliguntur & coeunt.

Mensuræ aridorum.

Hostorium. Raseo de la medida, o barcella.

Modius. Celemin que coge ueynte y seys libras, y ocho onças.

Sextarius. Vna libra y ocho onças.

Hemina Diez onças.

Acetabulum, Que coge dos onças y media.

Cyathus, sex uncias, drachmam, & scrupulum. Vna onça y media, una drachma, y un scrupulo.

Ligula. Tres drachmas y un scrupulo.

Cumera. Podriamos llamar la barcella, o media

Modiolus. Quarta parte de alnud. (haneza.

Medimnus, uel medimnum. Haneza, o 6 celemines.

Chenix. El trigo que puede comer un hombre en un dia.

Sexdecim modij Romani, & modij quadrans. Es un cahiz de trigo en Aragon de treze arrovas: o de 390 libras.

libras. De un cahiz pueden comer 130 hombres en un dia, dando a cada uno un chenix: así dan al año tres cahizes por hombre; que es lo mas que puede comer.

Cantharus Aragonius. Veynte y ocho libras: uel 14 sextarios efficit.

Phrases, & uerba.

Mensura falsa, labia equans, labijs inferior, semiple na, implere, replere, infundere. Quanti uobis farinam uendebant? Quatuor plerunque drachmarum pretio.

Cophinum librare, appendere, ponderare, grauari, inclinare bilancem, æquale pondus habens, in alteram partem inclinans. Ponderum Romanorum notas habes apud Valerium Probum, & interpretes Dioscoridis.

Eme die caeca oliuum, id uēdito oculata die. Quiere dezir con este enigma, o quees cosicosa, un personaje en Plauto burta de noche cosa que puedas uēder de dia. Cum illa fundum secunda fortuna emisset in diem. Llamen en Italia comprar a credenza. Tempus emisse de clara Ascontio, temporis dilationem. Emere sententias dixit Cicero. Oppianicum iudici ad emendas sententias iudicatum est. Dixit etiam de lapide emere. De lapide emptos Tribunos. Emere de præda, emere de quaestoribus, bene emere, bene emisse. Comparare pro emere. Terentius, argētum dabitur illi, ut uestem atq; alia, quæ opus sunt cōparet, id est, emat. Ligarianam præclare uendidisti, id est, eam orationē in maxima existimatione posuisti. Aliquid quamplurimum uendere dixit Cicero in Offi. libr. Dicitur uene sit de Rhodys, an
 silen-

silentio sum quamplurimum uenditurus? Tomo le como aduerbio, por que si no fuera nisi, dixeram quamplurimum, y no quam plurimum. Magna infamia flagrauerunt, uendidisse silentium magna pecunia. Pagaron les muy bien, por que no hablassen palabra sobre ello.

Chaos locutionum.

Emit homo cupidus & locuples, tanti quanti uicinus uoluit. Emit domum de litigantibus prope dimidio carius, quam aestimabatur. Tu bene emisti, ego magno. Dicit suum esse, seq; sibi emisse. Emptus pacificator, id est, inductus pretio, ut de pace ageret. Emptus pecunia Remp. deseruit. Inter uos senes emptionales ueniale proscripsit. Ob aliquod emolumentum suum cupidius aliquid emere. Sunt lites aestimate à Gabinio, nec praedes dati. Possumus, ut sponsores appellemur, procuratorem introducere: neque enim illi litem contestabimur. quo facto, non sum nescius sponsores liberari. Vendo meum non plus quam ceteri, fortasse etiam minoris, cum maior est copia. Cur uicino non ita magno uendidisti? ille autem plurimo, hic uult quamoptime uendere. Istud mihi grandi pecunia uendidisti. Domum quamplurimum uendebas. Triticum est ternis tetradachmis, id est, uenditur. Lib. 2. ad Famil. Praedae se filio non uenierit. Primo anno uenierunt eius agri decumae medimna. Ex proximis literis cognoui praedia non uenisse. Sed homo acutus, ei mandasti potissimum, cui expediret illud uenire quam plurimum. Venales quidem se hortos non habere dixit. Neque me diuitiae mouent,

uent,

uēt, quibus omnes Africanos & Lelios multi uenali-
 ty mercatoresq; superarunt. Aiebat se tantidem aesti-
 masse. Senatus quaternis HS. tritici modiū aestimauit.
 Is auctoritatem suā quā magni aestimat. Pecunia, ner-
 ui belli. Ipsa amplissima pecunie fit dominus. Pecunia
 & gratie debitio dissimilis. Pecunie publicae incredibi-
 les angustiae. Annumerabat illi pecuniam. Conficere pe-
 cuniam de uectigalibus. Erat curata nobis pecunia Va-
 lerij nomine. Apud publicanos pecuniam deponere. Pe-
 cuniam frustra dissipare. Breui ad maximas pecunias
 uenturus est. Pecunias creditas debitoribus condonare.
 Copijs rei familiaris locuples & pecuniosus. Pecunio-
 sissimus Syracusanorum. Asident, subducunt ad num-
 mum, conuenit. Ne nummo quidem sumptui fuit noster
 aduentus. In nummis suis uersari. Ternis nummis in pe-
 dem tecum transegi. Spargere nummos populo.

¶ Para que el niño entienda lo de
 arriba, ha de notar esto.

Vn ducado es 375 marauedis, y reales onze y un
 marauedi.

Vn doblon 750 marauedis, y reales 22 y dos ma-
 rauedis.

Vna corona 350 marauedis, y reales 10 y diez ma-
 rauedis.

Vda dobla Zaena 450 marauedis, y reales 13 y 00

D cho

52 VOCABVLARIO DEL
cho marauedis.

Vn Castellano, en Valencia llama una Castellana,
en Indias un pesante, 485 marauedis, y reales catorze
y nueue marauedis.

Vn florin 275 marauedis, y reales siete, y ueynte y
siete marauedis.

Vn real treynta y quatro marauedis.

Medio real diez y siete marauedis.

Vn quartillo ocho marauedis y medio.

Ochavillo, que dizen medio quarto, dos marauedis.

Vn quarto quatro marauedis.

Vn ardite tres marauedis.

Vn dinero tres blancas.

Vn marauedi es dos blancas: por que no hay en Ca-
stilla pieça senzilla que ualga marauedi.

Vna blanca uale dos cornados: y en algunas para-
tes tres.

Hay tarjetas de a 20, y de a nueue, y de a quatro.

Vn cruzado en Portugal uale 400 marauedis, o co-
mo ellos dizen rees, o reaes.

Vn cuento es diez uezes cien mil: que los Italianos
llaman millon.

Cuento de cuentos es diez uezes cien mil cuentos.

Moneda de Aragon.

El ducado uale 22 sueldos.

El florin 16.

Vna Castellana 28.

Vna dobla 21.

Vn escudo 20.

Vna libra 20.

Vn real dos sueldos.

Vn sueldo doze dineros.

En Valencia.

Vn ducado 21 sueldo. Vn florin 15.

Vna Castellana 27 sueldos y quatro dineros.

Vna dobla 20.

Vn real Castellano 1 sueldo y 11 dineros.

Vn real Aragonés 22 dineros.

Vn real de Barcelona 1 sueldo y 9 dineros.

Vn real Valenciano 1 sueldo y 6 dineros.

En Barcelona.

Vn ducado 24 sueldos. Vn florin 17.

Vna Castellana 30. Vn real 2.

Vna corona 21.

En Perpiñan.

Vn ducado 33 sueldos. Vn florin 23.

Vna Castellana 42. El escudo del Rey 30.

El escudo del sol 32. El real Castellano 3.

El de Barcelona 2 sueldos y 9 dineros.

En Navarra.

El ducado uale 46 tarjas El ducado nuevo 40.

El florin 33. Vn gros 12 cornados.

Vna tarja 16 cornados. Real Castell. 72 cornados

En Portugal.

Vn portugues de oro uale 10 ducados.

Vn cruzado 460 maravedis.

Vn ducado 400 maravedis. Vn testão 100 maravedis.

Vn ueynten 20 maravedis.

Moneda de 4 ueynten 8 maravedis.

54 VOCABVLARIO DE L

Vn cinquino 5 maravedis. Tres cetiles 1 blanca.
Pesos de Aragon.

La carga es 3 quintales, El quintal 4 arrobas.
El arroba 36 libras.

La libra 12 onças, pero de carne y pescado son 36.

La onça 4 quartos, El quarto 4 arjenços,
El arjenço 32 granos.

En Castilla.

Vn quintal 4 arrobas, Vna arroba 25 libras.

Vna libra 16 onças, Vna onça 16 adarmes.

En Valencia.

Vna arroba de cosas de ualor 30 libras.

De cosas de poco precio 36.

La libra 12 onças, pero de pescado fresco 16.

Medidas de Aragon.

Vn cahiz 8 hanegas, Vna hanega 3 quartales.

Vn quartal 4 almudes.

Vn mietro de uino 16 cantaros.

Pesa el cantaro de uino 28 libras.

En Castilla.

Cahiz 12 hanegas, Carga 4 hanegas.

Vna hanega 12 celemines.

Vn almud 6 celemines. Vn celemin 4 quartillos.

Vn quartillo 2 ochauillos.

Vna cantara de uino 8 açumbres.

Vna açumbre 4 quartillos.

En Valencia.

Vn cahiz 6 hanegas. Vna hanega 2 barcellas.

Le

*La barcella 4 almudes, . El almud 4 quarterones.
 Vn almud de Valencia 2 de Aragon.*

Bouaje.

Besantes.

Mazmodines.

DESCANSO

EN EL SEXTO ABE-
 cedario de la escalera Philosophica,
 que trata de los señales, con que
 los Antiguos significauan las
 monedas, o numero
 dellas.

*

Aunque en la Sylua passada vñ a la rebuel-
 ta cosas, de que se podia hazer este de-
 scanso, toda via por despertar mas al moço
 estudioso, me parescio poner esta materia a
 parte, por quãto della hay mucha necesidad.
 Y aunque Francisco Hottomano, y Paulo
 Manutio la han procurado declarar en Latin,
 siempre quedan bouos, que no lo entienden

D 3 fino

56 VOCABULARIO DEL
 fino en su propria lengua: y de esto hablo con
 experiencia, de lo que cada dia me preguntan
 sobre las epistolas ad Atticum.

Los señales, y exposicion.

I	I	vnus.
IIII	4	quatuor.
V	5	quinque
X	10	decem.
XXXX	40	quadraginta.
L	50	quingenta.
C	100	centum.
CCCC	400	quadringenta.
D	500	quingenta.
CIJ vel ∞ vel ∞	1000	mille.
CIJ CIJ CIJ CIJ	4000	quatuor millia.
D	5000	quinque millia
CCIJ	10000	decem millia.
CCIJ CCIJ CCIJ CCIJ	40000	qua- draginta millia.
DD	50000	quingenta millia.
CCCIJ	100000	centum millia.
CCCIJ CCCIJ CCCIJ	400000	qua- dringenta millia
DDDD	500000	quingenta millia.

ⒺⒸⒸⒺⒹⒹⒹⒹ 1000000 decies centena millia.

Quando juntamos las primeras letras de esta columna, las primeras aumentan, si las proponemos a las que se figuen, vt

vj, vij, viij, xj, xij, id est 6, 7, 8, 11, 12.

Disminuyen antepuestas, vt

iu quatuor; y en los marmoles antiguos iix vale ocho, y vl vale quarenta y cinco

En los numeros chiquitos, o baxos, poca dificultad hay: pero en los mayores, hay grã falta de las impresiones, por que en Cicero Verr. 5. esta escrito de este modo:

Modium Lxx, M, M, M,

por dezir setenta y tres mil.

Es cosa muy cierta, que segun los Latinos antiguos, hauia de estar assi:

ⒺⒸⒸⒹ ⒸⒸⒺⒹ ⒸⒸⒺⒹ ⒸⒺ ⒸⒺ ⒸⒺ

para que dixera claramente, setenta y tres mil, pues aqui hay seys señales de numeros; el primero es cincuenta mil, el segundo diez mil, el tercero diez mil, que son los dichos setenta mil, y despues tres vezes el señal de mil.

En otra parte esta este señal XV M. por dezir quinze mil. Como veyan los escriuanos

58 VOCABULARIO DEL

que no hauiá cierto numero, para declarar esto, inuentaron esso: pero si huuieran pensado, que conuenia ajuntar los señales de numeros mayores, acertaran: por que si posponemos este señal $\text{I} \overline{\text{D}} \text{D}$, a este otro $\text{CC} \overline{\text{D}} \text{D}$, haremos quinze mil, y deste modo $\text{CC} \overline{\text{D}} \text{D} \text{D} \overline{\text{D}} \text{D}$ sera veynte y cinco mil.

Asi en los numeros grandes, los primeros señales antepuestos, quitan tanto como aumentarían pospuestos. Vt

$\text{D} \text{X} \text{C}$. quinientos y nouenta:

$\text{D} \text{X} \text{X} \text{C}$. quinientos y ochenta.

Acuerda te, que la linea puesta sobre vn numero, o letra, señala mil. Prueua se por las epistolas de Ciceron ad Atticum, en la quinta y sexta. Por que en la epistola quinta esta este señal

$\text{H} \text{S} \overline{\text{x}} \overline{\text{x}} \text{C} \text{D}$.

En la epistola siguiente bolviendo a tratar de la misma moneda, pone este señal

$\text{H} \text{S} \text{CC} \overline{\text{D}} \text{D} \text{D} \overline{\text{D}} \text{D}$.

En fin vale qualquier destos veynte mil y quatrocientos, pues vna x vale diez, y puesta linea sobre ella, vale diez mil, y si son dos, valen

len veynte mil, de este modo $\bar{x} \bar{x}$.

No se si he acertado, mi buena intencio me ha de valer, pues fue dar esta materia facil, a algunos preceptores de la aldea, que no les puede entrar en la testa: y si por ventura todos pareciera superfluo este mi trabajo, por que no se halla quien estos señales ignore: diremos gracias a Dios, pues en nuestra Republica no se ha hallado otro bouo sino yo, quien siendo moço tanto fatigaron estas materias acompañadas de la barbaria de mis maestros.

Declaraciõ mas copiosa de algunas cosas que arriba se tocaron breuemente.

Sestertium neutrum	25 coronas.
10 sestertia	250 coronas.
20 sestertia	500 coronas.
30 sestertia	750 coronas.
40 sestertia	1000 coronas.
50 sestertia	1250 coronas.

D 5 100

60 VOCABULARIO DEL

100 sestertia 2500 coronas.

200 sestertia 5000 coronas.

250 sestertia 6250 coronas.

Tanto era el estipendio que los Emperadores Romanos dauã a sus medicos cada vn año

400 sestertia 10000 coronas.

500 sestertia 12500 coronas.

Esta era la hazienda del cauallero Romano, segun Plinio y Budæo.

600 sestertia 15000 coronas.

800 sestertia 20000 coronas.

Este era el valor de la hazienda, o bienes de vn Senador antes de Augusto Cesar.

1000 sestertia 25000 coronas.

Tanto dio Marco Antonio por la cabeça de Ciceron.

Quando abreuamos, por no dezir, Decies centena millia sestertiorum, dezimos, Decies sestertium, que es lo mismo que mille.

Sestertia, que es 25000 coronas.

Duodecies HS. 30000 coronas.

Este fue el valor de los bienes del Senador despues de Augusto Cesar.

Quindecies HS. 37500 coronas.

Vicies

Vicies sestertium 50000 coronas.

Tricies sestertium 75000 coronas.

Quadrages. H S. 100000 coronas.

Quinquages H S. 125000.

Sexages H S. 150000.

Centies sestertium 250000.

Este fue el precio en que fue estimada la perla, o piedra preciosa que la reyna Cleopatra deshizo en la cena con M. Antonio.

Quadringenties H S. 1000000

Quiere dezir vn millon en que fueron estimados los atavios de Lollia Paulina matrona de Caio emperador.

Millies H S. dos millones y quinientos mil.

Bis millies H S. cinco millones.

En estos cinco millones fueron estimados los bienes, o hazienda de Lentulo Augur, en tiempo de Augusto.

Quater millies H S. 10 millones.

Vicies septies millies HS. 66 millones y cincuent mil coronas.

Los Romanos no tuvieron ningun Talento: los Atticos van deste modo.

62 VOCABVLARIO DEL

Talentum	600 coronas.
Decem talenta	6000 coronas.
15 talenta	9000 coronas.
20 talenta	12000 coronas.
50 talenta	30000 coronas.
Centum talenta	60000 coronas.
200 talenta	120000.
400 talenta	240000.
Mille talenta	600000.
2000 talenta	1200000.
4000 talenta	2400000 coronas.
Este fue el dinero que hallaron a Cæsar después de muerto.	
Decem millia talenta	6000000 coronas.
Esto es lo que costó a Alexandro Magno la sepultura de su amigo Hephestion.	
El talento Atheniense paruum 60 minas.	
El magnum 80 minas : algunas vezes 83 y 4 onças.	
El pequeño valia 6000 drachmas : o como esta dicho, 600 coronas.	
El grande 800 coronas.	
Creen algunos que hauia talentum auri, y talentum argenti. Otros dicen que no hauia	
	fino

fino de oro: y que de estos, vnos se dezian grandes, otros pequeños.

Talentum Babylonicum pesaua 70 minas Euboicas: digo, 7000 reales: o 700 coronas.

Talentum Euboicum pesaua 100 minas Atticas, que seria 10000 reales, o mil coronas.

Talentum Eginense era del mismo peso.

Talentum Syrium 1500 drachmas Atticas, id est, 150 reales.

Talentum Aegyptium pesaua 80 libras Romanas. La libra Romana era la misma que mina Græca, o Attica: pero Cælio Secundo dize que era quatro drachmas menos, podemos dezir que valia 800 coronas.

Talentum Rhodium 4500 reales.

Talentum Bizantium 1200 coronas.

En los Hebreos.

Talentum Sanctuarij 100 minas Hebreas.

Talentum congregationis 40 minas Hebreas, cada mina pesaua 60 siclos: el siclo quatro drachmas.

Fineza de oro y plata.

La perfecta fineza del oro, que tambien llamamos quilate, no sube a mas de 24.

La

La de la plata no sube a mas de 12 dineros.

Quiero dezir, que si el tal oro, que es de 24 quilates, se diuidiessẽ en 24 partes, no ha-uria ninguna parte q̄ no fuessẽ de fino oro, sin alguna liga de plata, o otro metal.

Lo que dezimos en el oro quilate, llamamos en la plata dinero.

Oro de veynte y dos, quiere dezir oro de 22 quilates, y significa, que si aquel oro se partiessẽ en 24 partes, las 22 serian de fino oro, y las dos que faltan para veynte y quatro, serian de plata, o otro metal.

*Viue, vale, si quid nouisti rectius istis,
Candidus imperti, si non, his vtere mecum.*

F I N I S .

Arriba en los peces falta lo
siguiente.

Orcynus. Este pescado muchos dudan si es la *tonina*, o *atun*: pero no hay que dudar, pues todos los doctos confirman que va mudando su figura con la edad. Llamam le chiquito *Scordula*, *Auxida*, *Auxuma*. Quando es de edad de seys meses *Pelamys*. Quando de un año *Thynnus*: de ay a delante *Orcynus*: y a vezes cresce tanto que se dize *Cete* especie de balena. Hecho pedaços, y puesto en salmuera dize se *Cybia*, *Orũ*, *Horæa*, y *Melantria*, lo que en Valencia dizen *tonina* de moro, o de badal: en Castilla *tonina* del lomo, nempe partes *thynni salitæ*, quæ *pingui carent*: lo que llaman aqui de *tarje*, o *gorra*, y en Castilla de la *yjada*, *abdomen*, o *clidium*.

No es bien disimular aqui la excellencia de España en los atunes. Quanto cinco leguas adelante de *Tarifa*, la uia del poniente es el cabo de *Trafalgar*, donde se acaba y termina el estrecho de *Gibraltar*: y de alli tres leguas, la uia del poniente es la uilla de *Conil*, que se dize por otro nombre la torre de *Guzman*, junto a la mar. Aqui se haze *almadrava*, que quiere dezir, pesqueria de atunes, que es en solo *Mayo* y *Junio*. Estos vienen por la mar a manadas como puercos de mil juntos, y dos mil. Vienen a desouar al estrecho, por la muy gran corriente de aguas que alli hay: y de alli tornan con sus crías y generacion al mar Oceano donde uinieron, sin faltar ningun año que no lo hagan. Y es assi que quando



do estos peces vienen, son gordos y muy buenos, y luego que han desovado se paran tan flacos, que no son de comer. Toman los deste modo. Estan en la mar seys, o siete barcas puestas en arco, algo apartadas unas de otras: las dos primeras de los principios estan cerca de la tierra, y la mas apartada, esta de la tierra casi un quarto de legua, y las dos que estan junto a la tierra, tienen dentro sus redes gruesas para cercar los atunes. Estos peces vienen por la mar junto a la tierra, y antes que lleguen los uee un hombre de una torre, y haze cierta señal con un lienço, y es tanta su habilidad, que de una legua los uee, por el aguaje y prestor que traen: y aun casi dize el numero que son, y los de las barcas con mucha presteza aquellas dos barcas que tienen las redes las uã tendiendo por el agua adelante, ciñiendo los atunes, hasta que se junta la una barca con la otra que esta encima de todas, la qual tambien sale tendiendo otra red: y en esta manera en muy breue espacio son ceñidos los atunes: y puesto que son peces grandes, son tan medrosos, que de qualquier cosa que uen en el agua huyen. Y assi con esta red (que sellama açadal) de esparto, y muy rala hasta que echan la de cañamo (que se dize cinta gorda) tiran la mas de docientos hombres, despues entran muchos desnudos con cloques, que son garraños de hierro, clauados a unos palos de media braça, estos hincan en las cabeças de los atunes, &c.

SEPTIMO A.

BECEDARIO DEL VO

cabulario del Humanista de Lorenzo Palmy
reno, que trara de Metales, y piedras
Preciosas.

*



V A L E N T I A E

Ex typographia Petri à Huete in platea

Herbaria.

Los autores de Metallis, & Lapidibus.

Gabrielis Fallopij Mutinensis medici & Philosophi de medicatis aquis, atque de fossilibus Venetijs, in quarto, apud Ludouicum Auanium, 1564.

Franciſcus Rueus de Gemmis, Parisijs 1548. Vechel.

Marbodius Poëta, uel Merboldus Episcopus caramine complexus est quæcunq; de gemmis, apud Pliniũ, Solinum, Theophrastum, Dioscoridem, & Euacem regem leguntur. Hunc libellum commentarijs illustrauit Iacobus Cornarius 1540. Francoford in octauo.

Georgij Agricola de metallis, lib. 12. quibus officia, instrumenta, machina, &c. describuntur.

Erasmi Stella de Gemmis.

Euax rex Indiæ de uirtutibus Gemmarum.

Euax rex Arabũ de uirtutibus lapidũ Præciosorũ.

Epiphanijs libellus de duodecim lapidibus Græcè.

Orphæi episculum de lapidibus.

Albertus Magnus de lapidibus.

Andree Matthio. i epist. medicin. lib. 5. anno 1564.

Ioannis Manardi epistolæ medicinales.

Nicolai Masse epistol. medi.

Aloyjsij Mundellæ Brixienſis epist. Med.

Ioannis Bap. Theodosij Bononiensis epist. med.

Ioannis Langij Lembergij epist. med. 1557.

El Alberto Magno en esta materia mas me parece para encandilar bouos, que para dar doctrina: ni es mucho mejor Bartholomeo Anglico en su uolumen de proprietatibus rerum.

67

SEPTIMO A:

BE CEDARIO DEL VO

cabulario del Humanista de Loren

ço Palmyreno, que trata de Metales, y
piedras Preciosas .

*



çufre, alcreuite, sofre, sulphur llama
uiuo al que nunca toco fuego,
sulfur apyrum.

Alaton, orichalchum.

Alcohol, alcofol, stibium.

Alhurreca, adarce: otros le dizẽ pie
la marina.

Almartaga, pedra de argent., lythargyrium.

Almagra, Almanguena, rubrica fabrilis.

Aluayalde, blanquet, cerussa.

Alumbre, alum, alumen.

Alum de roca, alumen rupeum.

Alumbre de pluma, amianthus.

Ambar de rosarios, succinum.

Arbol de piedra, que es coral, lithodendron.

Arcenichuermejo, Sandaraca.

Asia piedra, Asius lapis.

Azauache, Azavecha, Azauaya, lapis Gagates, Elea
strum nigrum, Obsidianus lapis.

Azarcon, Plumbum ustum.

68 VOCABVLARIO DEL

Azero, Chalybs, Stomoma.

Azeche, Melanteria: tambien cierta especie de azeche
Sory mineral.

Azogue, Argent uia, Hydrargyrum: es tan pestifero,
que no solamente arruga y gasta el rostro de las da-
mas, haziendo las uiejas antes de tiempo: corrom-
piendo les los dientes quando se afeytan con soly-
man, mas aun haze que a los niños de un año, o dos
que con ellas tratan, se les caē los diētes corruptos,
y podridos.

B

BEnjuy, Laserpitium.

Bolo Armenio oriental, terra lemnia: el común de
color de higado, Rubrica sinopica.

Borrax, Atincar, Chryfocolla.

C

CAlcedonia, piedra de amarillo escuro, entre ja-
cinto y beryl. Calcedon, uel Calcedonius lapis, a-
pouecha mucho, si le lleuan al cuello los que tienen
lycantropia: que es durmiēdo leuantar se, y passear
desnudos por tejados, o calles.

Cal uia, Calcina uia, Calx uia.

Carcenillo, Verdet, Aerugo.

Coparros, Calchantum.

Caramida piedra Yman, Magnes. Desta hay gran can-
tidad, como de peña, en la uilla de Morō de la An-
daluzia: y fue gran merced que nuestro señor Dios
hizo a España, en dar le tan estraña cosa, y en tanta

ta abundancia: digo estraña, por que sin ella no se pudiera nauegar. En el mundo no conoscierean los de las nuevas Indias la sancta fe catholica, si Dios con su grã potencia no proueyesse otro nuevo remedio. La razon es, por que con la piedra Yman se haze el principal instrumento con que se rigẽ, y gouernan todos los que nauegan. Este es el aguja de marear, sin la qual no se puede nauegar: y esta se haze en un papel on grueso, y redondo, donde estan señaladas en el unas rayas, y pegado un poco de hierro delgado. Este hierro ceuado cõ cierta parte de la dicha piedra, tiene tal uirtud esta parte del hierro que en la piedra se toca, que puesta sobre una punta en que ella se pueda mouer, ella por si, sin que nadie la mueua, con la uirtud que se le pego de la piedra, enseña assi en la mar, como en la tierra, y assi aqui, como en qualquier otra parte, donde es aquel punto que llamamos norte. Pero desta materia leeras el arte de nauegar, del maestro Pedro de Medina. Boluiendo a la piedra Yman, digo, que por una parte atrae el hierro, y por la otra lo aparta: y es assi, que por solo un lugar de la piedra, el qual esta ya conosciado, con este, y no con otro, se toca el hierro, para que enseñe el norte. Dizen los autores, que en India oriẽtal hay una sierra grande de piedra Yman, cerca de la mar, y que los nauios que por alli nauegan, si se descuydan, toda la clauazon, y otras herramientas saltan por el ayre, hasta apegar con la sierra: y que por este peligro los que son forçados a nauegar por alli, echan clauos de

madera en el nauio. Esto me parece patra la, por que mucho mayores son las fuerças de los hombres, que no della piedra: y cuerda tienen y ingenio con que atar la clauazon. Dize se que tomo el nombre de un pastor que se llamaua Magnes, por que lleuaua unos clauos en sus abarcas, o quequos, y en su cayado, y apacentando los oues en un monte, donde topo estas piedras, no podia alzar los pies sin gran trabaxo: y quitando se los zapatos y arrojando el cayado, se halló ligero. Esto si no lo escriuiesse Nicandro, que es Poeta, aun lo osaria yo jurar. Della piedra hazia Dinocrates Architecto las bóvedas del templo de Arsinoes en Alexandria, para que la estatua della engastada en hierro estuuisse en el ayre, pero como murió Ptolomeo hermano della, no se pudo acabar lo procurasse, o pagasse; cesso la obra. Hanse aficionado de esta inuencion los miseros Turcos, en colgar un escarrión de su pestifero Mahoma: por que como los bonos moricos lo ueen en el ayre en la casa de Mecca dicen, gran Propheta tenemos. Buscando Auicenna la causa por que esta piedra atrae el hierro, despues de hauer buscado muchas en el libro de Viribus cordis, responde, que no se puede dar otra, sino que tiene virtud natural para atraer: y que no es lo que muchos creen, por ser conformes en calor, o en frialdad. Pero responden le otros Doctores, que esto no es tanto por propiedad occulta, como por la grande amistad y semejanca que con el tiene. Así el Agarico purga la flema: el Rhabarbaro euacua la colera: empero
diran

diran si la semejança es causa de attraction. por que el hierro no atrahe al hierro, y la ymã a la ymã. Para atraer no basta la semejança, si con ella no concurre tambien la diversidad de especie, y cierta desigualdad de fuerça entre lo que atrahe y es atraido: uisto que lo flaco se dexa siempre llevar de lo mas fuerte, y entre facultades yz uales no puede hauer adion que notable sea. y assi consta que un pedricito pequeño de piedra ymã no atrahe una barra de hierro; empero atrahe facilmente una aguja, y a las uexes quatro y cinco apegadas unas con otras: lo qual acaesce, passando la uirtud de la piedra por todas ellas; como la fuerça de la tremielga suele passar por el anzuelo, sedal, y caña, basta el braço del pescador: y entormecer le, y pasmar le el cuerpo. Halla se por la mayor parte esta piedra en las minas del hierro; de do se collige tambien el deudo que entre si aquel metal y ella tienen. Para conoscer qual es fina, mira que sea maciza, no pesada, que atrahe facilmente asi el hierro, y inclina a azul: si es blanca, no tiene fuerça de atraer el hierro. Hallan se tambien negras, y roxas, pero ya te he dicho qual es la mejor. Es cosa de marauilla, que si llegan el diamante a la caramida, pierde la fuerça de tirar el hierro, y si le fregar con un ajo, dexa el hierro: como Ptolomeo lo dice en estas palabras, ὅτι ἐν οἰδαγον ἢ μαγνητῆς ἰακάνου παρὰ τῆς σιῆς ἀυτῆς ἐκροπόδιδ.

Crystal, chrysalus. Quieren algunos que sea uelo congelado, pero toscamente se engañan: por que si esso

E + fuesse,

fuesse, cuajar se hiz en diuersas formas, mas siempre le uemos de figura exangula, o de seys esquinas. Ha-
 llase casi siempre en las minas del alabastro. Fregan-
 do los dientes con el, los para muy blancos.

Crysol, piedra de color de oro, y a uexes azul, y verde,
Chrysolitus. Traen le de Guinea. Dizen que si le lle-
 uan engastado en oro, que da esfuerço a los que de
 noche son muy temerosos. Llama le Marbodeo Phy-
 lacterion: id est, tutelare amuletum.

Carbúclo, o Rubi, **Pyropus**. Este tuuo admirable el rey
 don Alonso que gano a Napoles, y estando en gran
 necesidad le daua por el el gran Turco Bayazeto
 trecientos mil ducados, y no lo quiso dar: despues su
 nieto don Hernando de Aragón Duque de Calabria,
 y Visorey de esta ciudad de Valencia lo uendio en
 ueynte y cinco mil ducados al rey Francisco de Va-
 loys en Francia. Esto supe del Abad Palma, que fue
 a cobrar el dinero. Da se a entender el uulgo, que
 luzia de noche como una uela, y que doze caualle-
 ros se podian armar a su lumbré. Si tal propiedad
 tuuiesse, los reyes los ternian de noche en la mesa en
 lugar de uela, como cosa rara, y admirable. Llama-
 uan le el Ouo, por ser de su forma y tamaño. Pare-
 cia de dia brasa encendida, pero de noche era como
 las otras cosas que lumbré les falta. Hizierõ los ana-
 tigos doze especies de carbunclos; pero los lapida-
 rios de hoy solas cinco señalan. 1. Carbunculus, uel
 anthrax, uel pyropus. 2. Rubinus. 3. Balaustius: en

romance Balayx, por que tiene color de flor de granada syluestre, dicha en Latin Balauustum. 4. Ribith, uel Spinella. 5. Granatus: en romance granates muy familiares en los sombreros de las damas.

Cobre, es cyprium, as cuprum.

Coral negro, Antipahes. Dioscorides no hallo sino rubrum & nigrum, roxo y negro: pero tambien se halla blanco. Aetio le llama piedra, otro arbolico imitador de la canela, que nasce en el mar, y como esta debaxo del agua muestra se algun tanto uerde: arracado, mudando de elemento, muda tambien el color. Beuido, o colgado al cuello, alegra el anima, restaura la facultad uital. Cura la gota coral. Restaia el fluxo del menstiuo y esperma. Corrige las blancas purgaciones de las mugeres. Haze blancos los dientes. Preserua de rayos las casas. Desseca las llagas putridas de la boca. Tiene se por excellentissimo el roxo muy encendido. 2. El que se muele facilmente. 3. El liso y yguat por todas partes. 4. El que da de si un olor semejante al musgo, y ouas marinas. 5. El que tiene forma de arbol. 6. El que es muy poblado de ramos, traydo del Pachino de Sicilia, tiene por muy uuy. 1. El que tiene forma de piedra. 2. El sarnoso. 3. El uazio, y fistuloso.

Cornerina, Onyx,

D

Diaspero llaman hoy en Italia el fino Iasse de los antiguos. Iaspis.

E 5

Dias

Muchos los granates ha especie de Iacinto.

Diamante, Adamas: el chiquito como mijo *Cenchros*: si es como simiēte de cogombro, *Macedonicum*. Algunos llaman a esta piedra *Anachytes*, por que enancha el amino, alegrando le. En medicina no se aprovecha della. Plinio pone quatro especies de Diamante, pero es muy gran burla dezir que no se puede romper sino le mojan con sangre de cabron. Es piedra que es segū para quien la uede, y quien la compra. El duque de Segorue que esta en el cielo, siendo Visorey de Valēcia, llamo a un platero amigo mio, y aixo le, mirad me bien este diamante que me uenden de la Duquesa de Calabria, que lo quiero para poner en un anillo de mi nuerca: miro le, y estimole en mil escudos. Dixo assi os parece, respondio el, no creyeste a Excellencia de mas, por que es barato, si assi lo puede hauer. Dixo el Duque, Mayordomada ueynte libras a este platero por el trabaxo de juzgar, y mil libras al dueño de la piedra. No me ualdran mis impresiones del Vocabulario en dos años lo que el platero gano en media hora.

E

F Smeril, con que açicalan las piedras Preciosas, *Smyris*.

Estanca sangre, Hæmatitus. Esta fregada con çumo de hinojo sobre piedra de marmol, deshaze se en un liquor admirable para fregar los ojos, y clarificar la uista.

Esmeralda, Smaragdus. En esta piedra quiero un poco de te=

detener al leñor, pues tan buen argumēto nos da España. En el reyno de Granada es la ciudad de Almería, llamada por algunos Gran puerto, aqui fue Obispo San Indalecio discipulo de Santiago Apóstol, siendo de moros la conquisto el rey don Alonso de Castilla, llamado Emperador: ayudo le el Conde de Barcelona, y gran armada de Ginoueses. Acabada la batalla, hallarō gran riqueza, el rey tomo la ciudad para sí, y hizo dos partes del despojo, la una fue un plato de Esmeralda, y la otra parte de lo de mas dio que escogiesen: entōces los Ginoueses tomaron el plato, los de Barcelona las otras joyas: y así le tiene hoy la señoria de Genoua en gran estima. Dizen que en este plato ceno nuestro redemptor Iesu Christo el jueves de la Cena, y que por desdichas y guerras de Christianos uino a poder de moros, hasta el tiempo que he dicho. Es este plato de esmeralda tan grande, que cabra en el un cabrito entero. Es de seys puntas: y tan fino, que si se partiesse en piezas como la uña, ualdrian un millon de oro: pues quanto mas ualdra siendo una sola pieza. El es en sin joya singular, y unica en el mūdo. Los Castellanos antiguos le llaman el santo Grial, Musa Brasauolo en su libro de Examine simpliciū, le llama Paropsyde Domini. Huyo tambien en España, en Cadiz isla, y ciudad, quatro leguas de Medina Sidonia, la uia del poniente, en tiempo de los Gentiles, en un templo un olivo de oro muy grande, las hojas de plata muy al uiuo esmaltadas, y lleno de azeytunas muy gruesas, muy verdes, y muy espesas.

todas finas esmeraldas. Tuuo el Emperador Neron un admirable espejo desta piedra. Las mas finas uienen de la Tartaria. Son las mas finas las que retrata el verso siguiente.

Quos uisus penetrat fama potioris habentur,

Quorum luce uirens uicinus tingitur aer;

Quos neq; sol mutat, nec clara lucerna, nec umbra.

Quanto mas uerde es, tanto mas blanda alegre mucho el coraçon, y ojos: refrena la luxuria: y cura la gota coral, y pasmo de los niños. Conuiene mucho considerar que la triaca de esmeraldas no se haga de las que dizen del Peru, por que tienē facultad corrosiua y uenenosa, y harian gran daño tomarse por la boca: por tanto sean orientales, o de leuante. Hernando Cortes truxo quando uino de Mexico, año 1540, cinco esmeraldas finissimas de nuevo mundo, que fueron estimadas en cien mil ducados. 1. era labrada como rosa. 2. como corneta. 3. un pece con los ojos de oro. 4. como campanilla, con una rica perla por badajo: y guarnecida de oro, cō, Bēdito quien te crio por letra. 5. una tacica con el pie de oro, y cō quatro cadenicas para tener la, asidas en una perla larga: por boton tenia el beuedero de oro, y por letra, *Inter natos mulierum non surrexit maior*. Por esta sola pieza le dauan unos Genoueses en la Rabida quarenta mil ducados, para reuender al gran Turco: no quiso, y perdio las en la guerra de Argel. En la nueva Granada el Cancique Somondoco tenia una mina, o cantera de esmeraldas, y quando el licenciado Gon

çalo Ximenez la descubrio, uinieron al quinto del rey mil ochocientas esmeraldas. Es mucho de notar, que en el monte donde están, que es un ferrejõ alto, raso, pelado, sea la tierra tan esteril, y en lo llano jũto a el crient los moradores hormigas para comer: y tan simples, que no salgã a trocar aquellas piedras por pã. Pero agora ya hay Españoles que les enseñã. **Estopacio, Topazius.** Quando tiene color de puerro, prasoides, quando unas como alas doradas, chrysoides: tomo el nombre de la isla del mar bermejo, que por ser ñublosa da fatiga a los marineros en buscarla, que no la ueen: y en lengua de Trogloditas topazim es buscar, y la piedra tiene nombre de la isla donde uiene. Sola esta entre las piedras sussi e lima, por que las otras (como dizen) Saxo & cote poliantur. Si la echan en agua herviente, luego cessa de heruir.

F

F Errete, *es ustum.*

F Flor de purpura que nada encima de las calderas, la qual secan los tintoreros. *Spuma purpurea inuans cortinis.*

H

H Ollin de cobre, o piedra calaminar, con que dan color amarillo al cobre, y le hazen alaton morisco. *Cadmia.*

I

I aspe, que es una especie de marmol de manchas uerdes y blancas

y blancas, muy diverso del jaspe de los antiguos. *Lapis thuytes*, que quiere dezir mortero: por que de esta piedra se hazian antiguamēte los morteros medicinales.

Jaspe de Españoles, marmor uiride.

Iacinto, *Hiacynthus*.

L

Lo que queda al suelo de la uena del cobre, *Diphthiges*.

M

Marcasita piedra, *Pyrites*.

Massa de que hazen los platos, o uasos de Porcelana, *Murra*.

O

Oropimente, *auripigmentum*.

Orina del Lynce, *Lyncarium*: aunque el uulgo le llama orina, no es sino goma, o especie de electro.

Oro, *Aurum*. Es muy prouechoso para la lepra, y si lleuan un anillo de oro de ueynete y tres quilates en la boca, enxuga la humedad y ulceras della. Quitala mala olor: y confirma los dientes moredizos. Si ponen oro fino y limpio en la olla, aquel caldo restituye las fuerças a los enfermos debilitados: y no por esso se disminuye, o cōsume. Toma un capō hecho pedacillos menudos, o ternera, cinco, o seys yemas de huevos, tres, o quatro sextarios de leche de uaca, pedacillos de oro finissimo, y raçes de *lingio scolymo*, *sifaro*, *cinara*, *carlino*, *cardui hortēis*, ros 10

Sextari-
us librā,
& uncias
oçto cō-
plectitur

lis, datiles, passas sin cuexcos, mãçanas dulces, todo esto an alquitarra, o alambique a fuego manso sacaras un admirable liquor: pon lo tres dias al sol, guarda le para desmayo de coraçon: para hombres macilentos, fuerças perdidas, eticos. Aprovecha tambiẽ el oro por defuera, por que no solamente alegrã los doblones y anillos la uista, y por ella el coraçõ: mas aun si tomas oro, y un poco açafran, fregando con ello el dedo que esta junto al mas pequeño de la mano yzquierda, restituyras la habla y fuerças al hombre que esta casi muerto tendido. Si toman oro calentado al fuego, y quando esta muy ardiente lo amatan en uino, beuer lo despues, es muy apropiado para restituyr los espiritus vitales: dar fuerça a los miembros principales: y enxugar todo mal humor de las entrañas. Como se haze aurum potabile, o Elixir, lee lo en epist. Medici. Matthioli, lib. 4.

Turbinã
tus alue^o

P

Perla, Vnio, uel Margarita. Dudan muchos si es parte de la pechina, o uenera donde nasce, o si es excremento, o enfermedad. Algunos le llamaron huesjos, pero engañan se, por que si assi fuesse, en todas las conchas hauria perlas: pues los huesjos son partes que sustentan el cuerpo. Otros creen ser nucleus conche, uel concharum partus. Dizen pues que quando la concha quiere concebir, se abre, y toma cierto rocío del cielo, y assi queda preñada: y pare despues las perlas claras, y lazidas. Si concibio

Que co-
ta es per
la.

80 VOCABULARIO DEL

en tiempo sereno, si en nublado, y tempestuoso, son amarillas. Si estando preñadas hay truenos, relápagos, y tormentas, espantadas, abortan, y llama se physemata: pero lo contrario desto escribe Atheneo: por tanto es mejor lo que dize Androchenes, que en la carne del Ostreo, o cõcha se haze, como las landrezillas que se hazen en la carne del puerco: principalmente quando los carniceros le quieren matar, y ueen debaxo la lengua aquellos granos, le llaman grandinoso mesillo, o leproso. Del mismo modo estan las perlas en la carne de la cõcha. Los antiguos la perla que por una parte era llana, y en las espaldas redonda, llamauan tympanum. La excellencia de las perlas es, que sean blancas, transparentes, gruesas, redondas, lisas, peñadas. Las mas blancas, y claras son del mar bermejo: de otras partes, o son pequeñas, o descoleridas. Quando son viejas, pierden el color, y paran se amarillas, y arrugan se. Por tanto es mejor dexar a los herederos mas oro, que perlas. Tiene se por buenas las que tienen color de alaba. *Quod optimum censetur cum candidissimum est.* Las perlas luengas (que las damas lleuauã como arracadas) llama Plinio y Juuenal elenchos, o crocacia. Las muy ligeras, o vazias (como dize arriba) llamaron physemata. La pesca de las perlas dizen que es cayendo se ellas mismas de las conchas en el agua, o en peñas: pero lo mas cierto es, que no caen sino muerta la concha, y consumida la carne. Creen algunos que assi como en las abejas hay rey, o capitã, assi en estas hay las mas antiguas, que guian,

Lo que ha de tener una buena perla.

El echus crocacia.

Como las peñã

guias, y defienden, de los que las van a pescar: y que por esso los buzos, o nadadores matan a estas primero: y que despues puestas en tinajas, y cubiertas de mucha sal, caen las perlas consumiendose la carne. Pero que con rete se tomen, y tengã guias como abejas, es un poco lexos de uerdad. Dizen que quando la uenera uee la mano del hombre, se encoge, y encierra, y escõde la riqueza de las perlas que tiene; y que sino se guardan, corta la mano del que uia a ella. Pero como las conchas tienen muy poco sentido, y muy corto gusto, no se cree esto tan de uerdad. Es uerdad, que dize Atheneo, que si abierte la concha os descaudays de poner el dedo, cerrandose fuertemente, os le corta. A prouechan las perlas para mal de coraçon, a clarificar la uista, a dessecar el fluxo de sangre. Como se deshazen en uinagre, o çumo de agraz, o naranja, lee lo en la historia de la reyna Cleopatra, en Plinio lib. 9. El aljofar se dize uniones parui, & minuti. Las perlas mas grandes margarita, & uniones. Dizen que las perlas dentro la mar estan tiernas, y luego en pescando las se endurecen: por donde creen algunos ser huenos de aquellas mesmas conchas que las producen. En el golfo de sant Miguel descubrio Valboa muchas perlas, con el Cacique Tumaco: de modo que pescaron diez e marcos dellas en pocos dias.

Has vrinã-
tium citra
peti.

Aljofar

Piedra de borra, Pila marina.

Piedra del aguila, Actites.

82 VOCABVLARIO DEL

Piedra Scissile, schistus.

Piedra de color de cobre, calcitis.

Piedra de color de oro, Mysi.

Piedra que nasce en las cañas de la India, Indicum.

Piedra plomera, molybdoides.

Piedra que puesta en el fuego, si echan agua, se enciende de mas: y si azeyte, se amata, Lapis Thracius.

Piedra Tosca, pumex.

Piedra lunar, que traen de Arabia, blanca, liuiana, y transparente, Selinitis.

Piedra del gallo, alectorius. Quando el gallo tiene tres años, capandole, se le cria esta piedra en el uentre. Cree el uulgo, que lleuando la en la boca, haze mas animoso en desafio: y Milon con ella fue inuencible.

R

R Ejalgar, Arsenicum.

S

S Angre de drago en lagryma, Cinnabaris.

S Salitre, Salnitrum.

Soliman, o fuego muerto, argentum uiuum sublimatum.

T

T ierra de perayles, Cimolia.

T ierra amarilla de pintores, que se balla en las mineras del plomo, Ochra.

Tierra sellada, terra lemnia.

Tiesto costroso, que se desmenuza, ostracites.

Turquesa, Cyanus secundus.

V

Ver=

Verniz, sandaraca.

Vermellon, minium.

Vitriolo Romano, caparrossa, caparros, chalcantum,
atramentum sutorium.

Y

Yesso, algeps, gypsum. Haze se de cierta piedra es-
scamosa, y blanca, la qual se quema, y despues
se muele, y ciene para blanquear las paredes. Tie-
ne se por mejor el fresco, por que el añejo no se ape-
ga tambien, ni es tan blanco. Haze se tambien de la
piedra especular quemado: y es mas ualeroso. Beui-
do el yesso despacha ahogando. Es muy dessecatiuo:
y constriñe mucho: por donde quando tenemos flu-
xo de sangre de narizes, o de alguna cuchillada, es
admirable remedio yesso, y cumo de llanten; y una
clara de huevo.

Z

ZAphyr, piedra azul clara, saphirus, uel sapphy-
rus. Es esta la piedra que llaman Gemma Gem-
marum, por ser tantas sus uirtudes. Digo que si todo
lo que della escriue el Obispo Marbodeo fuesse uer-
dad, con media dozena dellas que yo tuuiesse po-
dria cumplidamente imprimir lo que por falta de
dinero esta en mi celda cõpitiendo con los ratones
que ya es essa mi dicha: canso me en componer, y de-
spues que me esforçado a imprimir le con mi pobre-
za, acuden tãtos reprehensores, como uocablos hay
en la obra: y lo que me queda en casa, por que no

84 VOCABULARIO DEL

falten detractores, los ratones lo persiguen. Dizen pues que conserva el cuerpo sano, y fuerte: y quien la lleva no puede ser engañado de traycion, no le dañará invidiosos, no se espantará de cosa alguna, con el saldrá de carceles muy facilmente, tocando con el las cerrajas de las puertas se abren: y las cadenas se rompen. Pero dexemos patrañas para quien las quisiere leer en el libro allegado. Galeno dize, que para mordeduras de dala cran, o escorpion es muy sano, beuiendo le. Dioscorides con dos palabras se despide del lib. 5. cap. 93. El fino retratan que sea ex ceruleo flauus, o sino que sea ceruleus ex purpureo, puluere aureo interspersus, seu nubibus obscuris, et subrubris, ob id subobscurus est melior perspicuo. En fin los lapidarios dizen que el uerdadero zaphyr, o saphir es azul, y tiene ciertos pñticos, o manchas de oro.

Poea vergu
ença de la-
pidarios.

Para conocer una piedra si es fina.

Las piedras Preciosas con su gran ualor han mouido los alchimistas para cegar nos cõ sus piedras falsas, y quitar nos los dineros.

Si quieres bien acertar, frega la piedra que compras en un pedaço de plomo, y si pierde el color es falsa, sino es fina.

Si la piedra ha qualche uestica per dentro es falsa.

Frega la sopra una suola di scarpa, cõ poluer di pietra sarracinesca, si es folsa tomara color, sino quedara como se estaua.

Si la esmeralda es un poco negra en cima, es falsa:

Para

Para hazer luziente la piedra.

Desbaras alum de roca en agua, y toma poluo de tri-
poli. pon lo dentro, y despues echa alli el diamante, o es-
smeralda, saldra muy luzida, y hermosa.

Descanso de la esca- lera Philosophica en las piedras y metales, trata del Azogue, o Argent viu.

EL NOMBRE.

Llamase Argētum uiuum, porque parece animal
uiuo que se mueue, y si lo echan en el fuego, salta, y
sube hazia arriba, y los charlatanes ponēlo dentro un
anillo, y calientanlo despues como salta el anillo, admi-
ranse los que no saben la causa, llamanle plata porque
en el color le parece. Engañase Plinio que lib. 33. cap. 6.
piensa que Argentum uiuum, y Hydrargyrum, no son
una misma cosa, leeras sobre esto a Leoniceno, y Fallo-
pio, llamanle algunos aquosum argentum, o plata de
agua. Arist. lib. 4. Meteorog. cap. 8. le llama argyriō
chiniton, id est, argentum liquidum. Los Alchimiſtas le
llaman Mercurio: porque assi como este andaua entre
los Dioses de los Poetas: assi el azogue entre los meta-
les. Pero me, or etymologia es dezir que assi como Mer-

curio es el rey de las mentiras: así el azogue los hinche a ellos dellas: porque les dexa muchas vezes a los cuytados, no con las manos prouehidas como ellos esperan de oro ni plata, sino llenas de moscas. Llamanle los Arabes Zaibat, o Zaibar, en Italia Mercurio, argen= to uino, en Castilla Azogue, o argenuiu.

Que cosa es.

Declarado el nombre, ueamos que cosa es. Todos dizen metallicum esse per se oriens uel arte factum, no se puede llamar metal de ueras: porque ni se puede alargar con martillo, ni es liquabile, sed liquidum actu, en llamarle metallicum, entendemos fossile.

Diuision de 3. Azogues.

Galeno solamente accepta el azogue artificial: pero como se puede escusar cō lo que de Plinio, y Theophrasto saca Fallopio, lo entenderas. Dioscorides pone tres maneras, y Vitruuio tambien ensēa como se ha de sacar dela piedra Antrace, aunque Vannotio, y Matthio lo sacā muchos modos, en fin despues deste primero artificial hay otro que se halla in fodinis argenteis, en las minas, o mineros de plata: pero esta no se halla en todas regiones. La tercera especie es que se halla en proprios metales de las minas de Alemaña. Los Alchimistas al azogue que sacan del estaño y plata, llaman fel dracōnis, al que sacan de oro discus solis.

Vño del Azogue.

Apros

Aprovecha para espejos de chryſtal, para apartar el oro de la plata, para dorar el hierro, para curar el mal Frances: puesto en unctiões que hazen mucho escupir, y a uexes muelen camaras de ſangre: aunque algunos curã quiçã porque un ueneno ſaca otro. Aprovecha tambien para hazer argētum ſublimatum præcipitatum, & cinaprium. El ſublimatum tomo eſſe nõbre, porque quando ſe haze, cogen el uapor que ſube: præcipitatum, porque quando ſe haze al fuego, queda al ſuelo, y hõdo dela caçuela. El primero ſe haze de ſal armoniaque, y Azogue. Eſte ſegundo que llaman præcipitatum, ſe haze de azogue y aqua erodente, que en Italia llaman acqua da partire.

Si ſe puede tomar por la boca.

Dudan los autores ſi ſe puede tomar por la boca. Por quanto Conciliador trae un exemplo de un boticario que ſe leuanto de noche cõ grã ſed, y beuio a eſcuras una taça de Azogue y murio a la mañana. Dize Fallopio que eſte cuento es mentiroſo: porque una taça de azogue, o jarro donde el beuio, peſaria tanto que con ambas manos a penas podria alçarla, y aſi conoſciera que no era agua. Dize pues que no teniendo cuenta cõ eſſo, ni con Auicena, ni cõ la experiencia de Matthiolo, que ſe puede dar ſeguramẽte por la boca: porque los paſtores de Modena quando ueen alguna ternera con ſeñales de lombrizes, danle media auellana de azogue, y eſto les mata las lombrizes, y preſerua no en ſiquerezezan, y quando en los niõos ſe han prouado todos

Nucẽ auellanam diuidunt & alteram teſtæ partem expleant argento uiuo.

los remedios contra las lombrices, o gusanos, dandoles cantidad de dos, o tres granillos de muyo los uemos sanos cada dia, y engañase Dioscorides, diziendo que roe los estentinos: porque el peso grande lo haze baxar, y assi si dan poco no daña.

Como se guarda.

No tiene razón Dioscorides, en dezir que no se puede conseruar, sino en uidrio, plomo, estaño, y plata: porque un año entero lo uemos conseruar en casco de auellana atapando el agujero con cera conseruase también en uexigas, y uasos de madera, mirado siempre no haya algũ pequeño agujero: porque se saldra, no porque roe como algunos dizen, sino por ser tan tenue.

¶ Dizen ser enemigo de naturaleza humana.

Este es el parecer de Dioscorides, y siguióle Galeo, y es propiedad oculta en necesidad grande, A quien le bouiesse beuido, aprouechara mucho beuer limadura de oro muy menuda, y quando en el unguento del mal frances tememos, que el azogue ha penetrado a los huesos corruptos, tenemos un anillo de oro, o un doblon en la boca, por que de muy lexos corre el azogue hasta topar con el oro: es cierto maravillosa experiencia.

Temperamento, o qualidad del azogue.

Dizen algunos que es caliente, y humido en quarto grado: otros frio, y humido en el mismo grado. Fernes
lius

sius en el libro de *Abditis causis* dize ser frio, y humido en quarto grado: tambien dize lo mismo Mattbiolo. La razon dizen ser esta.

1 El azogue (segun Aristoteles) se haze de uapor aqueoso, y es como una agua en cierta manera quajada, y corre como agua, y el agua es humida y fria en quarto grado, luego el azogue tambien.

2 A de mas desto, el azogue es enemigo del fuego, no por que lo mata, sino por que huye del: por ende en comenzar se de calentar huye, y se desuanece: lo qual es señal de la gran enemistad. Y siendo el fuego caliente, y seco, sera su contrario frio, y humido.

3 El azogue est *actu frigidissimum*, digo si le tocamos, sentimos le muy frio, y muy humido. El ser humido, uee se que corre mas que agua: si *frigidissimum actu*, ergo *et potestate*, por que si semejante acción fuesse por accidente, no le duraria tanto.

4 Ser mas frio que el marmol, o hierro, muestran lo las gentes de Mauritania, o Berueria, que al tiempo de los grandes calores, no pudiendo reposar en sus camas, suelen hinchar los odres, y poner en cada uno dellos alguna cantidad de azogue, y duermen frescos sobre ellos.

5 Prueua se tambien por los lugares donde nasce, por que el primer señal para hallar le, es mirar donde hay arboles siempre uerdes, y sin fruto. El segundo, que hay uenas de agua, o fuentes: ergo *frigi. et hum.*

6 Los que tratan minas de azogue al tercer año mudan de officio, por que si en el prosiguen, cauando lese

baxen sordos: tienen gota coral: apoplexia: y semejantes enfermedades frias. Y los de mal frances untados con el, echan mucha flegma por la boca.

Contra lo dicho.

Los que pretenden lo contrario, traen por testigo e Galeno, pero dan en el contradicción Mundanella, y Iulio Alexandrino medico del Emperador Ferdinãdo: desata esso Fallopio, y no lo traygo, por que no toca a mi humanista.

Todo lo que se haze de azogue es caliente, y seco en quarto grado, como soliman, &c. Luego el mismo lo fera.

Dize Isaac lib. 2. cap. 50. de su platica, que es caliente y humido en quarto grado: pero hay question entre los doctos an detur aliquod compositum, calidum, & humidum in quarto grado. Auñtor Pandectarum Paulum citans, y Cõciliador, y Plateario, y Nicolaus Massa en el libro de Morbo Gallico tienen lo mismo, y trae muchas razones agudas.

El azogue penetra hasta el centro del cuerpo, de modo que si untan con el los artejos, penetra dentro de los huesos: aquel penetrar viene de la qualidad humida, y caliente. Ergo.

Preguntando Aristoteles en los Meteorologicos lib. 4. cap. 8. por que el azogue no se yela, como el agua, dize, por que tiene en si mucho ayre. X pues esso tiene, ergo calidum & humidum.


Amatu Lusitano dize ser frio, y seco: y para ello se pueden traer muchas razones.

Opinion verdadera.

Es caliente y seco: pero no de modo que abraze, y aquel hazer escupir tanta humedad en los que con el se untan, no viene de manifesta qualidad fria y humida, pero de cierta propiedad cõtraria al hombre: porque si assi fuesse los pescadores y los que estan en molinos de papel, todos se haria paralyticos y de gota coral: pues el agua es fria y humida en quarto grado, si por caliente, o seco mouiesse tales enfermedades, los que estan siruiendo en baños y estufas sentirian lo mismo: luego si guese que de propiedad occulta le viene, con la qual no solamẽte corrompe los espiritus vitales del hombre: mas aun deshaze qualquier metal. Vee se en los reloxes pequeños que hazen de unos poluos hermosos. Toman azogue mezclãlo con estaño, y luego se deshaze en partezillas muy menudas, despues ponen ciertas aguas cõ que apartan el azogue, y quedan muy luzidos poluos para relox. Auisole al que trata el azogue en sus manos, que se quite el anillo del dedo si le tiene, porque se le gastara mucho, y se afloxara de modo que muy presto le cayga el diamante, o esmeralda que en el tuuiere. En fin el azogue es caliente en segundo grado, o principio de tercero, y seco en tercero intẽso, o subido. Que sea seco muestralo la experiencia en curar todo genero de sarna: ser caliente, ueese en matar los piojos anchos, que

92 VOCABVLARIO DEL
que en talia llaman piattole, en España ladillas.

El modo es este.

 Toman una mançana dulce, cuezanla en brasas, despues cõ aquella pasta mezclan un poco de azogue, y con este unguento quando uan a dormir untan los sobacos, y el peçten, o rase uergonçoso, a la mañana ueen ras las ladillas todas medio quemadas, o tostadas: lo qual no se haria si el azogue no fuesse caliente, causa estoratione materie

¶ Por donde le viene ser caliente y seco.

Porque en el hay dos cosas, ayre, y tierra: el ayre aunque es poco derrite la substancia terrestre que en el esta, la tierra es copiosa de tal modo, que de cien partes las 80 son de tierra: las demas son de ayre, y como el ayre es poco, por esso quãdo le tocamos, no dexa las manos moçadas. Pero podria alguno dezir, que esto le uiene por la gran mixtion que en el hay. Digo que es falso: porque uemos el azogue deshazerse facilmente con la sal, o con el fuego, y siendo la mayor parte del tierra, no es marauilla que sea dessecatiuo: lo qual uio Amato Lusitano: pero no entẽdio despues que fuerte de tierra era esta pues dixo ser frio, porque esta tierra no es pura y cruda: la qual nunca se resuelue en humo: pero la del azogue es cozida, delgada, y fuliginosa, o semejante a hollin, y a penas llega al fuego quãdo se esuanesce en humo

Duda.

Pero

HUMANISTA.

93

Pero diran algunos que la tierra del azogue, si sube hazia arriba, no es por ser tenue, o fuliginosa: sino porque el ayre que en el hay mezclado subiendo de su naturaleza a lugar alto, se lleva consigo la tierra, Nam aer calefactus euolat sursum.

Respuesta.

Digo que no lo causa el ayre, sino la misma tierra, como se uee en el soliman, y en el precipitato y cinabrio, los quales en la preparacion que les hizierõ, perdieron todo el ayre, y todauia si los ponemos al fuego, buelan en alto. Responder a todo lo de arriba, seria cosa muy larga, y passaria de descanso.

FIN DEL SEPTIMO
Abecedario del Vocabulario del
Humanista de Palmyre-
no, à 24. de Abril,
Año. 1569.



OCTAVO A.
BE CEDARIO DEL VO
 cabulario del Humanista, de Lorē-
 ço Palmyreno, que trata de
 vocablos, y phrasas de
 escreuir.



Valentiæ ex typographia Petri à
 Huete, in platea Herbaria.

Lectori.

EN el tiempo que los Jurados de çara goça me mandaron seruir en la cathedra de lenguas y Rhetorica, diziédo a mis discipulos que no se podia dar cierta regla o methodo de Orthographia: pero que ha uia algunas reglas generales con las quales se deuia ajuntar el vso, y exercicio, o licion de autores. Rogaron me que les dictasse lo que sobre ello me parecia; diçte entõces en Latin lo que en la siguiente Sylua hallaran: y por que agora acabada aquella impressiõ no se hallan exemplares, parecio me ayuntar la con estos Abecedarios, aunque no es materia accommodada al titulo de esta obra. Con licencia del lector la pone, para tener justa escusa de emendar las faltas de aquella impressiõ, que fueron casi tantas como vocablos.

SYLVVA DE VOCABLOS DE SCRIBI uir con algunas reglas de Ortho- graphia. Laur. Palmyreni.



Orthographiam partem esse Grammaticae, quanquam nonnulli aperte negat, ueteres omnes communi consensu confirmant. Quare nos eam tanquam partem ipsius precipuam, et maxime necessariam exponemus. A definitione igitur exors: dicemus; Orthographiam esse recte scribendi rationem. Nam hoc est apud Græcos Orthographin. Utilis est hæc cognitio ad amphilogiam ex oratione tollendam. Aliud enim est penè absq; diphthōgo, aliud poenæ cum diphthongo.

Litera est dictionis pars minima indiuisibilis, dicta à lino linis, nō à lituris, ut recte monet Cæsar Scaliger. Appellatur quoq; elementum, desumpta similitudine ab elementis quibus mundus componitur.

Figura literarum, hæc est, a b c d e f g h i k l m n o p q r s s t u x y z. Nomina hæc a be ce de e ef ge ha i Ka el em en o pe qu er es te u ix y zeta. Græcæ sunt u y z, reliquæ uerè Latine.

Vocales, dicuntur, quæ per se uocem edunt, sunt in uocabulo

cabulo Hispano oueja: hoc est a, e, i, o, u, & y Græcum. Cum autem in eadem syllaba i & u preponuntur alijs uocalibus, consonantes fiunt: ut in uo.

Reliquæ literæ consonantes dicuntur, quòd cum uocali iunctæ sonent, ex quibus mutæ nouem b c d f g p k q t, reliquæ semiuocales.

Ex uocalibus geminis diphthongi fiunt, est enim diphthongus, duarum uocalium in unam syllabam contractus sonus. Diphthongi sunt quatuor æ, œ, au, eu, quibus addi potest quinta ei, Hodie æ, & oe pronantiantur ut e.

Diphthongus quid.

Literæ maiusculæ uocantur Hispanicè uersales; & cauletras.

Minusculæ, seu currentes, letra menuda. *

Inuentæ sunt literæ à Mercurio, ut quidam uolunt, alij ad Cadmum eas referunt. Plato in Philebo ad Aegyptium deũ refert, à quo Tamas rex acceperit. Sunt qui Abrahamum & Mosen, inuentores constituent. Sed nos dicemus, Enoc 700 annis ante diluuium multa scripsisse, ideoq; meritò literarum inuentum Adamo tribuemus: nã à quo uerius potuit inueniri, ut hæ pauce literule tantam uarietatem humanarum uocũ comprehenderent, quibus amicos absentes salutamus, quo inuẽto noui orbis incole stupefacti, quærebant, an papyrus sciret loqui.

Inuencion de letras.

Deinde diuino auxilio rei mirabili accessit res planè stupenda: nam anno 1458 Ioannes Cuthemburgus natione Teutonicus, uir equestri dignitate, primus

Impressora quien la inuento.

Moguntiae Typographiam excogitavit, quae videmus tantum literarum uno die opificem unum formare, quantum vix biennio velocissimus librarius effingat. Voces ad exprimendum hoc genus inuenti sic accipite.

Vocablos
de imprimeria.

Officina Typographi, aut calcographia, la Emprèta, o botica del Impressor.

Archetypus aereus, la matricula de la emprenta.

Arcapatula, donde estan los abecedarios.

Loculi, los caxoncitos donde esta cada letra.

Praelum, la prensa.

Pelliceae pileae, las balas con que apegan la tinta.

Compositor formularum, el componedor.

Impressor Hispanicè, Latinè excusor, typographus, alij librarium uocant.

Quoniam autè haec puerulis tradimus, quibus per molestū esset, quærerere uoces, aut phrasas Latinas, quæ ad scribendi rationem pertinent, nō grauabimur, puerorum causa, repuerascere.

Phrases de
escriuir.

Scribere multa significat. In primis

Componer.

Cicero. Scripsi etiam uersibus tres libros de temporibus meis. Cōpusè tres libros en uerso, de las cosas que acaecieron en mis tiēpos. Inde scriptores, los autores.

Escriuir.

Cicero Quinto fra. cum scripsissem hæc infima, quæ sunt mea manu, uenit ad nos Cicero tuus ad cœnam.

Obserua

Observandum autem, barbarum esse, propria ma-
 nus scripsi, ut docet Valla. Sed M. Brutus dicit, de uolun-
 tate propria mea. Propria ma-
 nu barbari
 est.

Pintar.

Nicomachus scripsit & Appollinem, & Dianam.
 El pintor Nicomacho pinto tambien a Apollo, y
 Diana. Plinius.

Adiuncto nomine etiam alia significat.

Scribere leges, constituyr, o establecer leyes.

Scribere heredem, nombrar por heredero.

Scribere dicam, citar a alguno.

Scribere alicui salutem, dar el besamanos por carta.

Scribere milites, hazer gente para la guerra.

Scriptum facere, ganar de comer con la pluma. Ae-
 pud Aul. Gellium.

Scribere notis, escriuir con muchas abbreuiaciones.

Scribere arbitrarijs notis, escriuir por cifras. Ut Cifras, o ab-
 Trithemius in poligraphia, & ueteres in laconica scy- breuiacio-
 tala. nes.

Huius composita discedunt maximè à propria si-
 gnificatione: nam.

Subscribere alicuius sententiae, est, seguir el parecer
 de alguno.

Rescribere argentum, pagar la moneda.

Rescribere ad equum, de soldados de a pie hazer gen-
 te de a cavallo. In Com. Caesaris lib. 1. pag. 28.

Transcribere, alargar: Poëticum est.

Transcribere imperium, mudar el mando en otro.

Proscribere, obligar, desterrar, o condenar.

Inscribere, poner precio, o titulo.

Inscribere uino, olvidar se.

Scribere nummos & Patres conscripti nota sunt, ex Hermanni Rayani cōmentarijs in Panegyricū Plinij.

Librarius, el que traslada. Notarius, el que usa mucho de abreviaciones: ij enim non scribunt, sed describunt, transcribunt, &c.

Amanuensis, exceptor, scriba, idem præstant: & ad illos refertur exarare.

Utuntur hi omnes charta, quæ ex contritis linteis fit: olim uerò ex papyro arbuscula in Aegypti palustribus nascente, cuius primum usum multi ad Alex. Magnum, alij ad Numæ Pompilij tempora reuocant. Varia autem præscarum chartarū genera habes apud Plinium, qui non solum genere fœminino, sed neutro etiam papyrum uocat.

papyrus e-
iam neutri
generis

Idem docet ueteres palmarum folijs primò. Mox quarundam arborum libris: postea plumbeis uoluminibus scripsisse.

ocablos
e papel.

Charta nostra aut est papyracea, papel, aut membrana pergamena, pergamino. Si scribas ita ut possis delere, dicitur membrana deletilis.

Palimpsestos, una tantum facie scripta.

Opisthographa, de ambas partes scripta.

Charta libraria, papel para imprimir.

Augustana, hieratica, imperialis, de marca mayor, & de libros de yglesia.

Empoa

Emporetica, bibula, de estraza.

Charta aspera, quæ pennam remoratur, papel muy ruyn.

Codex, mano de papel.

Phylura, pliego.

Charta epistolaris, papel romano.

Hæc ad codicillos, tabellas, literas, & schedas.

Epistolam conscriptam complicabant ueteres, uinciebant lino, seu filo, addebant ceram aliquando cretã ex Asia aduectam.

In cera signam imprimebant ex gemma anuli.

Epistola deuincta, aut clausa carta cerrada. Aper-tilis, seu solutilis, abierta. Deuincta filio cerrada.

El modo de cerrar, y sellar la carta.

Ascripta commissura chartacea, cerrada cõ una lengua de papel, o filo, deuincta superne, aut trãsfixa fibra ex eadem charta.

Margo honorarius, uel interstitium uacuum inter salutationem & epistolam. El espacio que esta dentro la carta, desde muy magnifico senor, hasta dõde comiẽça la carta.

Tabellarius, el portador, o correo.

Veredarius, el que ua en troton, o posta.

Correos, y postas.

Magnis confectis itineribus, & mutatis ad celeritatem iumentis currere. Correr la posta con las cartas.

Iliados sexto, Homerus in fabula Bellerophontis, ostẽdit antiquos in tabellis scripsisse, unde qui epistolas, id est tabellas ferebant, tabellarij diũ sunt.

Cũ scripsimus exiccamus literas surfare, sabalo,

aut puluere de pariete eraso.

Epistolis à librarijs compositis subscribunt nobiles, firman los señores las cartas escriptas por sus escriuauos, o secretarios.

Plumas.

Theca pennaria, aut calamaria, la caja de las plumas, o escriuanias.

Antiquissimi stylis scribebant.

Posteriores calamis Niloticis.

Agareni harundinibus à dextra in sinistram: nos à sinistra in dextram. Sed qui melius id efficiat, aut magis accommodatè, leg cap. 46. libri primi cesaris Scalligeri de causis linguæ Latinæ.

Pennis utimur anserinis, cygneis, aut gallinaceis.

Habiles sunt caule ampla, nuda firma.

Detrahimus plumulas scalpello, aut gladiolo scriptorio.

Cortar, o tēplar las plumas.

Detruncamus aliquid è cauda, eradimus si quæ habent scabritiem, quoniam leuigatæ sunt aptiores.

Aut affricatione ad auersam tunicam, facimus eas leues.

Pennæ deplumatæ, plumas peladas.

Aptamus pennas, in hunc modum.

Rescindimus utrinque caput, ut fiat bifurcata.

In superiori parte fit incisura, quæ crena dicitur.

Hinc æquamus crusculla, seu pedunculos.

Sit crus dextrum altius, in quod penna scribendo innititur. Id tamen discrimen uix perceptibile oportet esse.

Pennæ

Pennam si firmiter vis chartæ imprimere, tribus digitis teneto: si celerius duobus, pollice & indice.

Pennam intingere, mojar la pluma en el tintero.

Cornu atramentarium, tintero.

Ampulla atramentaria, la redomilla de la tinta.

Mortariolum plumbeum, tintero de plomo.

Peniculum, & gossipium, los algodones.

Tintero y algodones.

Lenteolum bombycinum, tafetan para el tintero.

Fibra aliqua, aut flocculus adheret crenæ. En el temple, o corte de la pluma hay pelillo.

Atramentum crassum ad charederes formando no defluit. Esta tinta es tan espessa, que no quiere correr.

Si difluat atramentum, lachrymæ arborum ob pinguedinem continere solent, præstantissima est iuniperi, que sandaracha dicitur: vulgo glassa.

Si in longo itinere sis destitutus atramento, conficies ex calchanto, lacryma arabica, & galla.

Tinta de caminantes.

Si frigore concretum, aut coagulatum uides atramentum, dissolue aqua ardenti.

Pennæ estate seruantur in aqua, sic tamen ut sola acies madeat.

Ratio conficiendi atramenti ex

Musa Brasauolo.

Vitrioli quarta, media sit uncia gummi.

Integra sit galle, super addas oño salerni.

Aliter.

Recepta para tinta domestica.

Recipe aque pluuialis libram unã, & semis, in qua

G 4 uncie

uncia tres gallie crissæ, & in frustra pistillo confracta imundantur in sole per biduum, inde calchanti splendens, ac bene colorati, tenuissimè pulverizati uncie due, & ligno ficus optimè misceantur. maneat us sole biduum. Demum addantur lacrymæ arabicæ splendide, & corticum malorum punicorum, singulorum uncia una. Sed cortices integri seu frustra inijci debent: lacryma uero in puluerem redacta, coquatur post unū diem, ut solum ferueant momento, & lento igni, inde colentur, & seruentur uase plumbeo.

Versus los ringlones, lineæ.

Versus densiores, espessos, o muy juntos.

Interstitium, interualium, intercapedo. espacio entre los ringlones.

Versus pravi, ringloues tuertos.

Apices las cabecillas. Ut in litera, b,

Pedes las colas, o pies, o rasgos. Ut in p.

Cum extreme chartæ oræ sunt inæquales, rugatæ, & asperæ, demarginamus chartam aliquantulum forficibus, aut citra eam asperitatem scribendo subsistimus.

Regla de
buena letra

Literarum corpora omnia oportet esse æqualia: uoco corpora media in literis, præter pedunculos & apices, nec coniungimus omnes literas, nec omnes separamus. Sunt enim, quæ uinciri inter se se postulent, ut caudatæ cum alijs, ut a, l, item hastatæ, ut f, t, sunt quæ recusent, nempe orbiculatæ o p b. Chartam hodiè linteū frustis lino confectis, longoq; usu attritis conficimus, madescant aqua, quæ perpetuo ex euripis deriuatur.

Molino de
papel.

tundi=

tunditurq; ligneis pistillis, quæ aquæ cursu mouentur, inde æreis tabulis ex filis tenuissimis confectis, postquã fiunt, ut puls tenuissima, & candidissima, reponuntur inter lintea frustra lanea, vulgus filtra uocat. Sunt autem ex crassiore lana, post ubi concreuerint, madescunt aqua, in qua coriorum recrementa fuerint dissoluta. Quòd si addatur alumen quod uocat Rochæ fiet solidior, & splendidior, siccantur deinde in sole extensa, sed non perueniet ad illam elegantiam phyliræ, qua Commodus Cæsar utebatur: periit enim illud inuentum, ut docet Herodianus.

Laconicæ scythalæ meminit ad Atticum Cicero. historiam habes apud Suidam & Aulum Gellium notuã Atticarum libro 17. cap. 9. Si uelis atramentum, ut ita dicam, purpureum ex tempore conficere: sume brasili-
 lium in scobem redactum, & immissum in oleo tartari. Poteris statim uti, ac scribere quæ uolueris. Si quando literas delere libeat, cerusam in æstate cum lacte ficus misce, & in pastillos redige, siccato in umbra, & tere ac rursus nouo lacte ficus imbue, forma pastillos: siccato, terito, atq; id repete quater, inde serua. Cum opus est literas leuiter madefacito, & pulbere illo inspergito, sic ut undiq; adhæreat. Sinito per horas 15. conspica-
 to tenui linteo asperiusculo, in quo gossipium includa-
 tur.

Tinta colorada, o brasil.

Modo de borrar letras que no se pa rezcan.

Habes lector studiose cõfusam historiam, seu chaos, tu boni consule: nos enim puerulis ista cõfecimus, quibus ignota sunt hæc omnia, non ut ediscant tanquam

106 VOCABULARIO DEL
necessaria, sed ut percurrant tanquam aliquando pro-
futura.

Nunc ad rem.

SEquitur literarum potestas, quæ à nobis non admo-
dum anxie exquiretur. Quòd uia uoce cōmodius
hec agnoscantur. Iacobus Ceratinus, qui superioribus
annis Louani publicè docebat Græcas literas, confecit
libellum de sono literarum, in quo de unaquaq; litera
unum caput conficit, & Quintianus Stoa in epogra-
phis carmine hæc omnia persequitur; cum ait.

A sub directo memorabilis oris hiatus est.

B simul inclusis profertur utrinq; labellis. & c.

De potestate quoque alicuius literæ addito puncto
mox agemus, persequemur tamen nunc duos canones
uulgatos.

Reglas
de pro-
nunciar.

C si sequatur post illam, e aut i, sonat z, ut Cicero, cæ-
na, perinde est, ac si dicas zizero zena.

T sequente i cum altera uocali sonat c, ut Terentius.

Excipe cum præcedit x, aut s, ut qtaestio, mixtio, Hi
autem duo canones insulsi quibusdam eruditis appa-
rent: unde orta est sequens disputatio.

¶ An ita pronuntian-
dum, quemad-
modum scribimus.

Argum.
1. AUGUSTUS Cæsar uidetur huic dubitationi occasio-
nem præbuisse, passim enim dicebat: ego hoc ma-
ximè lando, si quis quemadmodum scribit, ita pronun-
tiet. Aduersus Cæsarem adferunt iuniores consuetudi-

nem,

nem, & Gramaticorum quorundam testimonium, qui
 licium, & uitium, obliquos à lite, & uita sine sibilu iu=
 bent pronuntiar, ut à rectis duobus uitium, & licium,
 differant. Utuntur præterea argumēto de Græcis sum=
 pro : nam si apud illos T post n mutat sonum in delta,
 & gamma ante gamma in n, poterit etiam apud nos
 mutari. Contra aliqui ita sentiunt, usum nunc minimi
 esse & pretij, & auctoritatis, multaq; minimè integra
 haberi. M, quoq; Tullium, cum usui quidam dicit, id=
 circo fecisse, quoniam apud populum dicebat, quem si=
 bi attentum, non reclamantem uolebat, atq; nihilomi=
 nus sibi scientiam reseruasse. Neq; enim, quæ barba=
 rus admisit, sonēda: sed quæ omisit, uindicāda. Neq; nūc
 extare usum quempiam nobis : Barbaros enim omnes:
 esse nos, atq; ut minimum dicant, peregrinos. Consuetu=
 dinem, quæ legem habeat reclamantem, corruptelam
 esse, non consuetudinem. Non negare sese, tenuiorem
 esse sonum ipsius t, ante i, quam ante a, aut o, sed eun=
 dem tamen sonum esse. Nunc uerò nullam esse rationē,
 quare in sibilum transeat : neq; proba esse argumenta
 superiora. Consonantes enim à sequenti uocali nullas
 mutari, sed à præcedentibus consonantibus, aut à sequē=
 tibus ob sonorum dissimilitudinē. Sicuti soni crassitie,
 quæ in b, & p, sit, effici, ut n in m mutetur. Græcos
 quoq; habuisse autores linguæ nostræ, nos, qui nihii e=
 iusmodi commenti sint : sed à Gotthis, uandalis Lon=
 gobardis, inuectum sibilum illum. Præterea pudere ue=
 hementer debere illos, qui cum alios ueniunt oppugna=
 tum

Argumēto
2.

Respon=
sio.

Consue=
tudo uel
uſus.

V
 tum ipsi uitiosa arma afferunt, quorum culpa conuincantur. Liciam enim à ligando dictum, sicut & licio rem, non iisdem literis, quibus obliqui huius uocis, lis, scribuntur, scribi. Rationem autem huius paruitatis esse, propterea quòd Barbari omni in pronuntiatione multum ponunt spiritus, ita ut pleraq; in sibilum degenerent necessario. Quo errore etiam ipsum c, uideamus ab ipsis pronuntiarì. Vitia potestati literarum allata, & à M. Fabio Quintiliano, & à Cælio Rhodigino copiosissimè recensentur, obseruata sunt quoq; ab Erasmo in Dialogo de pronuntiatione, & à Cæsare Scailigero in libris de causis linguæ Latine cap. 14. nos illa breuiter percurremus.

Vitia pronuntiationis.

1. Primum uitium est chælostomia, quando cauo ore pronuntiamus, ut, si dicas: *Torua mimalloneis imple-runt cornua bombis.*
2. Alterum uitium est ichnotis, exilitas literæ, quum tenuiter literæ pronuntiantur. ut res rustica apud Romanos rarò reperitur: Si proferas, quemadmodum Flandri proferunt. R.
3. Platismsus quum ore apertissimo pronuntiamus, ut, *Gaudet honorificabilitudinibus. Hermes Consuetudinibus sollicitudinibus.*
4. Iotacismus ut *Troja* pro *Troia.*
5. Labdacismus est quum l, operose enuntiat, ut aduerbia loci pro loci.
6. Metacismus quando M. crebro iteratur, ut *me me mentiri momolestus mimitatur.*

7 Sirin-

7 Sirincos quando s admodum crasse pronuntiatur, ut uisus est censsor in humili cassa comessa membra querere.

Aristoteles reuocat omnia uitia turbide loquentium ad tria, aut quatuor.

1 Traulos uocat homines balbos qui aliquam literam proferre non possunt, ut Letolica pro Rhetorica.

2 Psellos, id est, blasos uocat qui literam aliquam in pronuntiatione prætereunt, ut tes pates, pro tres patres.

3 Ichnophonos uocat eos qui uix syllabas possunt coniungere, ut popone, pro pone.

4 Coloboras qui ultimas syllabas deglutiant.

Ordo literarum.

Ordo in literis est, cum spectamus quæ consonantes alijs præponi debent, hinc deduces hos tres canones.

1 Consonans unica inter duas uocales collocata ad sequentem refertur, ut ago diuide a-go.

2 Consonantes geminate mediæ secantur, ut pallor diuide pal-lor.

3 Consonantes quæ in fronte dictionis coniungi possunt, in medio seiungi non debent, ut pastor, diuide pa-stor quoniam initio huius dictionis studium, si coniunguntur.

Reglas de letre ar, id est, Canones diuidendi syllabas.

Cognatio seu affinitas est unius literæ in aliam transitus Euphoniæ gratia. Hæc à Grammaticis docetur cum agitur de compositione & deriuatione. Sic enim

Dictio-
num af-
fectio-
nes.

cognatio, seu affinitas inter d, & r, ostenditur, cum dicunt meridies, pro medidies. Item cognatio inter a, & e, ut à facio deducitur feci. Affectiones seu perpeſſiones dictionum ad Orthographiam quoq; referuntur. Sunt autem hæ.

1 Apostrophus est nota reiectæ uocalis à fine dictionis, signatur autem ut uini femoralia.

2 Hyphen latinè subunio ex hypò & en male distans & a connectit, ut prope — diem.

3 Hypodiastole, id est, distinctio male coniuncta distingit, ut pro pe, diem tertium. Hæ duæ affectiones ob male scribentiũ errores inuenta sunt, ne in codicibus minime rasuræ officerent.

4 Diereſeos nota est, cum duo puncta supra uocalem collocantur, ne fiat diphthongus, ut gaudeo.

5 Asteriscus uarietatem lectionis ostendit, ut Syluestrem tenui musam, &c. * aliter agrestem. Calius Rhodiginus, ait, apponi consuevit ijs, quæ optimè se habent in carmine: hac effigie. †

6 Paragraphus hodie nullum nobis ministeriũ præstat, apposui tantum: ut indicarem ex hoc duplicato profectam esse diplen. Signabatur autem sic —

7 Longa linea hanc habet effigiem —

8 Breuis hanc —. Sunt hæ duæ lineæ ad indicandum pedem in metiendo carmine, ut Terruit — urbem —

9 Supra dictionẽ longa linea tenuiter ducitur, ne quæ uocamus tille esse uideatur, ut m̄sa, p̄ter, indicamus his lineis u, in m̄sa longam esse, a, in p̄ter breuem.

10 Nota imperfectæ uocis in fine lineæ indicat uocem non esse absolutam, ut si scribas dictionem corpus in fine lineæ, scribes sic cor-pus. In dictionibus uerò quæ seclæ nihil significant, non opus est hanc notam adiungere, ut Camillus. Ca millus.

11 Hipostigme à ω , id est, pungo, in librorum marginibus cõspicua est, rarò in ipso contextu: ut in hac incitãdis autorũ sententijs, ut hinc in margine uides.

12 Diple hãc habet affigiẽ $\triangleleft \triangleright$ apud Latinos incognita. Lege Hephestione in libello de metricis.

13 Obeliscus. Apud Homerum Eustathius sic loquitur. Obelus est coquinarium instrumentum in summo exacuminatum, & sagittæ modo, quæ $\beta\iota\alpha\theta$ dicitur, inferre plagam ualeat: ab huius coquinarij instrumenti similitudine uirgula quedam iacens inter puncta obelus, obeliscus, uerus, siue ueruculum dicitur, hæc non secus ac uerum in oratione superflua iugulat & confodit, lege Lodoici Viuis commentaria in Augustinũ de ciuitate Dei, & mundi, libro 18. cap. 43. effigies obelisci hæc est.

14 Coronidis figuram tãtum appingam, nam usum apud Latinos nullum uideo: commentaria Aristophanis lectorem auidum satiabunt, effigies eius hæc est.

Aspiratio latina ex dactyla & psilli Græcis facta est: nam illi aspirationẽ sic notabant H leuigationem sic A quæ si iungas, efficies nostrum, H, grandiusculum, Latini hodie cursim scribentes alio, h, utuntur, ut etiam Græci hoc supra dictionem. Latini leuigationem non appingunt

De aspiratione.

Mihi nō
miqui.

appingunt, non sunt adeo morosi nam ubicumq; abest, h, intelligitur adesse leuigatio. Ceterum Romani initio, h, supra dictionem appingebant more Græco, tanquam notam & indicem aspirationis, ut ex Atheneo colligitur. Hæc si legerent Hispani non tam uitiosè proferrēt mihi dandi casum, ac si scriptum esset miqui: cur non etiam proferunt quic, quæc, quoc, pro, hic, hæc, hoc? Sed ad rem, omnes partes orationis præter præpositionem & coniunctionem possunt h aspirationem admittere. In initio dictionum ponitur differentie causa. ut h ara & ara. In medio ad uitandum hiatus uocalium, ut ahenum mihi.

Regla
general
de aspi-
ration.

Tres mo-
dos de
buscar la
Ortho-
graphia.

Ceterum canones tradere, quibus omnes dictiones que habent h, agnoscantur, supra uires humanas est, quare consulendi sunt Pontanus in libro de aspiratione, Georgius Valla in orthographia. Est tamen quidam canon uniuersus in hanc modum. Ypsilon in principio dictionis semper aspiratur. Tribus autem reme lijs utebatur Terentius Scaurus in exploranda dictionum orthographia: nempe historia, etymologia, & analogia, ut quia ueteres (ut cognoscitur) ex historia scribebāt sedem per . d. nos quoque sed per . d. non per . t. scribimus. Etymologia ut inchoo habet, ch, quoniam deducitur à chaos. Analogia ut seruos à sos.

Vt uarietas maxima in orthographia dictionum facile cognoscatur, abseruāde sunt figure omnes, que ad metaplasmum referuntur: quarum prima est pleonasmus, cuius species sunt prothesis, epêthejis, diaplasiast-

mus, paragoge, & epistasis. Prothesis dicitur quoties-
 cūq; initio dictiōis additur littera, ut gnatus pro natus:
 Cū in medio addūtur, epenthesis est, ut sauro mat.e pro
 Sarmat.e. Cū addūtur consonantes tātūm diplasi as=
 mus, ut reliquias pro reliquias. Cū in fine additur a=
 liquid, paragoge est, ut dicier pro dici. Cū initio di-
 ctionis syllaba breuis in longam uertitur, epenthesis
 est, ut upilio pro opilio. Altera pleonasmī species est
 endiadis, hoc est, deffectus: huic subiiciuntur apheresis,
 syncope, & apocope. Cū initio dictionis aufertur li-
 tera, apheresis est, temnere pro contemnere. Cū ē me-
 dio tollitur, syncope est, ut mage pro magis. Est etiam
 uarietas in orthographia per metalepsim, ut timbre
 pro timber: & per antistichon, ut olli pro illi: & per
 tmesin, metathesim, aut metalepsim, ut usū homo cœpit
 pro usu cœpit.

Licenciaso
 figuras de
 Orthogra-
 phia.

In nominibus designandis usi sunt ueteres primali-
 tera, ut P. Publius. T. Tullius. C. Caius. Et > inuersa
 Caia.

Fin del octauo Abecedario.

H AI

Al lector.

MI proposito fue poner nueue abecedarios, tratando en el vltimo las antiguallas que al principio prometo: pero quien tiene familia que sustentar en años tan caros, y sin Mecenate, que ayude al papel, por fuerza ha de boluer a tras; contemplando que pone sus ojos, salud, fama, y dinero a votos del vulgo: el qual con su acostumbrada ingratitude dize, que vendo muy caro este librico: en el qual, allende de los pescadores y caçadores q̄ he estrenado, y combidado, para ver como quadraualo que yo sacaua de los libros con lo que ellos experimentan. En solo Hippolito Saluiano, y los otros autores que de peces escriuen gaste veynte y cinco ducados: y responden me, todo esta en Calepino. Al fin por no dexar agrauiado al lector de lo que aqui esperaua, hasta que yo tenga dinero, para sacar a parte lo que le he prometido, lea entre tanto lo que se sigue: sacado del libro de *fluminibus Hispaniæ*, del señor don Francisco Llançol.

Argumento.

El argumento es, que yo presente vna Rhetorica de las mias a su merced, y leyendo la vino me a dezir que no le agradaua mi opinion, en nombrar a Teruel Tiar Julia, en el capitul. 2. de Elocutione. Respondi que los commẽtadores de Ptolomæo me lo hauian enseñado: entonces jaco su libro, y agradome tanto, que no se lo quise boluer sin que me hiziesse merced de lo que se sigue: pues no reuia propoñto en estos seys meses imprimir aquel tan curioso libro. Entre tanto lee esto en buen hora.

En el capitulo xxxj. del libro primero, de los cinco, que de los rios de España escriue don Frãcisco Llançol de Romani, hablando del rio Guadalauiar, que passa por la ciudad de Teruel, dize desta manera.



ST A ciudad de Teruel, escriuen algunos autores que fue llamada de los antiguos Turiolum, por estar assentada sobre las riberas deste rio Guadalauiar, que en los tiempos antiguos fue llamado Turia, por ciertas gentes de Italia que uinieron, llamadas Turios, que le pusieron este nombre: como en el principio de este capitulo queda dicho. Y los que esto dizen, no señalan autor alguno antiguo, ni moderno, por que entre

dodos los autores de Geographia no se halla pueblo de aquellos tiempos que tenga tal nombre, no digo en particular de lo que escriuieron de las cosas de España, pero aun en todo lo de mas que de las otras prouincias escriuieron. Tambien se cree, y se tiene por cierto hauer se llamado esta ciudad de Tuerel Turdetum, o Turdeto, como escriuen y la nombran Iuliano Pomerio, y Iuliano Lucadisacono, autores muy grandes, y antiguos en las cosas de España, la qual poblaron los Turdetanos Baticos (que son hoy dias los de tierra de Sevilla, hazia el reyno de Portugal) por ruegos de los Carthaginefes, los quales tenian desabrimiento con los Saguntinos, por que eran amigos de los Romanos. Era en aquellos tiempos la ciudad de Sagunto, que es hoy Moruedre, como queda bien declarado en el capitulo passado, el mayor pueblo ansi de uezinos, como de terminos, de todas las ciudades de España, allende el rio Ebro, como escriuen Polybio Megalopolitano, y Tizio Lilio historiador Romano. Y fue posible que los Turdetanos sobredichos poblaffen este pueblo, y le pusiesse el nombre que tengo dicho de Turdeto, segun escriuen los dos Iulianos. Por que el poder de los Carthaginefes era muy grande en aquellos tiempos que esto passo, y siendo en aquella sazón general dellos por la ciudad de Carthago, el grande Amilcar Barcino padre de Annibal. Y que no fuesse parte las otras gentes Españolas, por grandes y poderosas que fuesse, de estoruar se lo, ni aun los Celtiberos, que eran los mas ualerosos:

y tengo

Lib. 3.
Lib. 21.

y tēgo para mi, que la causa de haver hecho esta poblacion en frontera de los Saguntinos, y Celtiberos, y la de Carthago uetus, que es hoy Cantauieja, en los pueblos Ilergones, y la de Barcino, que es Barcelona, en los Laletanos, las quales por los capitulos passados, queda entendido, haver las poblado Amilcar Barcino. Fue por que las gentes Españolas se alçaron contra el, señaladamente los Celtiberos, y determinaron de matarle, como lo hizieron junto del rio Ebro: como queda dicho en el capitulo ueynte y tres. Y los Saguntinos, aunque eran tan poderosos, como tengo escrito, no fueron bastantes para estoruar que esta poblacion se dexasse de hazer: por que los Turdetanos eran muy poderosos, los quales, segun escribe Strabon, tenían de su appellido docientas villas y ciudades. Plinio pone ciento y setenta y cinco, comprehendiendo toda la provincia Batica. Ptolomeo ya pone a parte las ciudades de los Turdetanos, diferenciando las de los Turdulos, y Celticos, y bastulos, Pinos, Messenios, y Melesos, y otros muchos nombres, de los quales a delante en el libro segundo en su lugar se haze particular memoria: y sin las ciudades maritimas pone el dicho Ptolomeo, quarenta ciudades mediterraneas de los Turdetanos solos, y de los Turdulos ueynte y ocho, y de los Celticos cinco: todos los quales seguian, y se honrrauan del nombre de Turdetanos. Y junto con este poder era el de los Carthaginefes: de manera que cada qual destos poderes bastaua contra los Saguntinos; quanto mas los dos

Libro 3.

Libro 3. capitulo 1.

Libro 2. capitulo 4. en la tabla 2.

de Europa.

juntos. Ansi que siendo aquella ciudad de Turdeto, hoy dia esta ciudad de Teruel distava de la ciudad de Sagunto ueynete leguas hazia la ciudad de çaragoça, puesta al poniente maestro, que por otros nombres suelen dezir Oestenorueste: y estarian comarcanas estas dos naciones, tan differêtes en las uoluntades, como despues se mostro. Y esto parece que señala Tico Liuiio en libro ueynete y uno de la historia Romana: diziendo. Todo lo de allende el rio Ebro era de los Carthaginefes, excepto los Sanguntinos, con los quales no era conuenida la guerra, pero ya para que fuesse principio de ella se trauauan quistiones, y escaramuças con los pueblos comarcanos: y señaladamête con los Turdetanos. Mas en particular lo dize Apiano Alexandrino en el libro Iberio, o de las guerras que los Romanos tuuieron con los Carthaginefes, y Españoles en España, diziendo que eran uezinos, pero diffiere en el nombre, por que escriue nombrar se Torboletanos, hablando de Annibal, señalando las razones, o consideraciones que le mouieron para la empreffa que hizo de la guerra contra el pueblo Romano, diziendo, que juzgava por remate, que el principio de aquella empreffa, y hecho tan notable, en aquella sazón y tiêpo hauia de ponerle en reputacion, quando passase de la otra parte del rio Ebro. Dio a entender a los Torboletanos, los quales era uezinos de los Saguntinos, que uinieffen a poner queixa delante del, que los Saguntinos hazian entradas en sus tierras, y las corrian con gente de guerra: haziendo

notables daños, así en esto, como en otras muchas cosas. Los quales obedesciendo le, mando que sus embaxadores fuesen llevados a la ciudad de Carthago, y el embio cartas secretas, por las quales daua a enteder, &c. Mas diligencia quisiera yo que tuuiera en estos dos autores, siendo tan graues en historia Romana, en que señalaran mas en particular los terminos destas naciones que escriuen: pues era historia, y no annales lo que escriuian. Toda uia parece que tiene mas culpa Tito Liuius, y así se la dan muchas vezes autores graues de estos tiempos, que han pasado mucho trabaxo en emendalle: publicando annotaciones sobre el. Como son Lorenzo Valla, Marco Antonio Sabellico, Beato Rhénano, Sigismundo Gelenio, Henrico Glareano, y Carolo Sigonio. Apiano por ser Griego lleva consigo mismo la disculpa, que barto le bastaua escribir las cosas Romanas; quanto mas las de España. Algo mas parece que se declara el mesmo Tito Liuius en los libros ueynete y quatro de la historia Romana, diziendo. Los Romanos uiendo que la guerra les succedia con mucha prosperidad en España, tuuieron uergüenza que la ciudad de Sagunto, que fue la causa de aquella guerra, hauia ya ocho años que estaua en poder de los enemigos. De manera que echando della por fuerça a los Carthaginienses de guarnicion, que en ella estauan, la cobraron, y restituyeron a sus antiguos uezinos; los que se hallaron hauer quedado del rigor de las guerras passadas: y a los Turdetanos que pusieron a los Saguntinos en

guerra con los Carthaginefes, haviendo los conquis-
 do, los uendieron por esclauos, y a su ciudad por los ci-
 mientos la derribaron. En el numero que de los años se
 ñala aqui Tito Liuiio, parece que va errado, lo qual
 en todos los libros que de Tito Liuiio, hasta agora van
 impressos, esta desta manera, sino es en el de la impres-
 sion de Paulo Manutio, hyo de Aldo, en Venetia, año
 1555. en el qual esta cinco años, por que tantos haui-
 que era començada la segunda guerra Carthaginefa: je-
 gun que tambien escriuen Henrrico Glareano, y Caro-
 lo Sigonio, notando, y emendando este lugar de Tito
 Liuiio. Y ello era ansi, que la segunda guerra Cartha-
 ginefa començo en el año de la fundacion de Roma, de
 535. siendo consules en Roma aquel año Publio Corne-
 lio Scipion, y Tiberio Sempronio Longo: ansi lo escri-
 uen los Fastos Capitolinos, y Carolo Sigonio, en los cõ-
 mentarios que sobre ellos escriuio. Lo mesmo escriue
 Aurelio Cassiodoro en sus Consules, y Ioan Cuspiniano
 en los commentarios que sobre ellos escriuio, y Solino
 en sus Collectaneas, capitulo segundo. Desta cueta dife-
 fieren en un año Gregorio Haloander, y Henrrico Gla-
 reano en sus Cronologias, y Numfio Panuino en el li-
 bro primero de los commentarios sobre los Fastos ca-
 pitolinos de Verrio Flacco: añadiendo le que seria de
 536. Esto mesmo parece que confirma el mesmo Tito
 liuiio en el libro ueynte y ocho de la historia Romana,
 en persona del uno de los diez legados, o embaxadores
 que los Saguntinos hauian embiado a dar gracias a

senado y pueblo Romano, de lo que por ellos se hauiá echo. Donde confirma la cuenta de los años que por los sobre dichos autores tengo escrita: y emendando el yerro que dexaua escrito del libro ueynte y quatro, por que luego en el principio de la oracion dize. Que hauiá catorze años que era començada la guerra: y esto era en los años de la fundacion de Roma, de 548. siendo Consules en aquel año Publio Cornelio Scipiõ, hijo del que dexo nombrado arriba: al qual despues llamaron Africano, y Publio Licinio Crasso, el rico. Esto es segun la uarietad que tienẽ entre si los sobre dichos autores, en la cuenta de los años, y en particular Sebastian Corrado, en los commentarios sobre el Bruto, o de los Claros Oradores de Ciceron: diziendo que era aquel año de 549. Dize pues Tito Liuius, por remate y conclusion, a la Turdetania tan enemiga nuestra, que si ella permanesciera en su poder y fuerça, la ciudad de Sagunto no pudiera sostenerse. De tal manera la destruydo (habla de Publio Scipiõ) que no solo los que presentes uiuimos (dexando a parte toda manera de iactancia) pero ni nuestros descendientes podrán temella. Vemos su ciudad de cimientos derribada, por cuyo respecto Annibal destruyera a Sagunto. Rescebi mos cada año renta de sus campos y uerras, lo qual no nos da tanto contento, como la uengça que hemos uislo. La Turdetania y su ciudad que en en estos lugares escriue Titoliuius, no puede ser que entendamos que sea la que los Turdetanos possenyã en la prouincia Bética:

segun queda prouado ya por Ptolomeo, Plinio, y Strabon. Y Floriando Campo tambien lo escriue en el capitulo dezimo del libro quarto de su chronica, y en el capitulo treynta y cinco del libro quinto. Y aunque Strabon, Plinio, y Ptolomeo no hagan memoria de ciudad alguna, que fuesse cabeza de los Turdetanos, y que se dixese Turdeto, no ha de ser bastate causa para que dexemos de creer, hauerse llamado ansi, segun escriuen los dos Iulianos. Señalando su assiento en el Andaluzia, entre la ciudad de Xerez de la frontera, y la uilla de Arcos (están cinco leguas estos dos pueblos apartados el uno del otro) por donde tambien yua la raya y termino, que apartaua los Turdetanos de los Turdulos, que estauan mas orientales que los Turdetanos. Y començaua el termino desde el puerto de Menestheo, que es la uilla de S. Maria del puerto, dos leguas de la dicha ciudad de Xerez, y tres de la isla y ciudad de Caliz: la qual raya siguiendo por la tierra a dentro, hazia tramōtana, passaua por la ciudad de Cordoua, edificio de Marco Marcelle, como dize Strabon: y la primera

Libro.3. Colonia que los Romanos en estas partes embiaron y poblaron. Como tengo escrito adelante cumplidamente en el capitulo X. del libro segundo. Toda uia tenemos obligacion de creer que era la segunda Turdeto, que poblaron aquellos Turdetanos de la provincia Bética, en frontera de los Saguntinos, segun queda prouado: porque siendo tan grande nacion como era la destos Turdetanos, como queda dicho, y de tantas ciudades

hades como tenían, no dixerá Tito Liuío dos uerzes se-
 gun tengo escrito ser una ciudad. Y cierto deuio ser ello
 así: lo qual tambien adelãte el mesmo Tito Liuío, de-
 clara en los libros treynta y quatro de su historia Ro-
 mana. Donde dize, que aunque España estaua par-
 tida en dos prouincias, es a saber en Citerior, y ulte-
 rior, como queda dicho en el capitulo septimo. A las
 quales cada un año se embiauan dos Pretores para go-
 uernallas: así de guerra como de paz. Entonces por
 la mucha guerra que en ella se mouia, contra el pue-
 blo Romano, fue necessario embiar el uno de los dos
 Consules, y fue Marco Porcio Caton, el que llamaron
 Censorio, cuya uida escriue Plutarcho. Y fue le dado
 por comprñero en lo de la guerra, Publio Manlio Pre-
 tor: al qual por suerte cupiera la España Citerior, o
 de aquende, y a Apio Claudio Neron la ulterior. Y de
 allende los terminos que tenían estas dos prouincias, en
 el sobrescrito capitulo septimo quedan declarados muy
 cumplidamente, segun nos dexaron escrito los autores
 antiguos, y hoy dia se sabe. Estauã tan poderosos estos
 Turdetanos, que fue menester el exercito de los dos Pre-
 tores, y tambien el del Consul Marco Caton, junta-
 mente con su presencia. Dizelo el mesmo Marco Catõ,
 en la oracion que hizo de su consulado, segun escriue
 Larisio, y dize, De aqui en uerdad uoy a Turta, y en
 otro lugar. Y de aqui cierto uoy de camino para Tur-
 ta, para guardar aquella gente. Dixo Turta por Tur-
 detania: la qual en aquel tiempo se deuia llamar así.

Esto

Esto declara muy bien Stephano, diciendo hauerse llamado así los Turdetanos, de los tres nombres de Turdetanos, Tārdulos, y Turros. Como adelante en el capítulo X. del libro segundo se trata en particular. Escribe también Plutarcho en la vida deste Marco Caton, que Polybio dexo escrito que Caton en un día hizo derribar las cercas a todas las ciudades que estauan cerca del rio Bætis, hoy Guadalquivir, de la una parte, y de la otra de sus riberas, y que estas ciudades esta manifesto erā muy muchas, y crecidas en multitud de uezinos, y muy bien bastescidas, y guarnescidas de toda manera de gentes de guerra. Fue la uenida de Marco Caton en España, en el año de la fundacion de Roma, de D. LVIII. segun los fastos capitolinos. Esto así declarado, sera biē diga ciertas sospechas que personas bien curiosas señalan jobre el lugar allegado, de Apiano Alexandrino, y es que en este lugar de Apiano, donde dize Torboletanos, se deue escribir Turdetanos, conforme a lo que Tito Liuiio escribe: pues los dos escriuen una mesma cosa. Y dado caso diga Turdetanos: como estas personas quieren, entenderse ha por los uezinos de la poblacion de Turdeto, que aquellos grandes pueblos Turdetanos della prouincia Bætica, poblaron en frontera de los Saguntinos: segun queda ya bien declarado: aun que se ponga por inconueniente, que haua grandes pueblos entre los Saguntinos, y los Turdetanos. Como eran los Oretanos, que possen ueynte ciudades, o mas segun Tito Liuiio, Strabon, Plinio, y Ptolemeo

Ptolomeo escriuen y las nombran. Estauan los Bassitanos
 que possen mas de quinze ciudades. Assi mesmo los
 Deitatos, y Ycoitanos, y Contestanos. Tambien estan
 en medio las sierras de los Oretanos, y Carpetanos, y los
 saltos, o puertos, Tigense, y Castalonense, y hoy dia por
 otros nombres. De Caçorra, o Segura, y de la Lefa, o del
 Muladar: de los quales en los capitulos quarto y quinto
 tengo escrito: y adelante en el capitulo nono del libro se-
 gundo. Estauan tambien los Lobetanos, todo lo qual es
 a cuenta de los Tardetanos Beticos, y no de las colo-
 nos, que estauan vezinos y comarcanos de los Sagunti-
 nos, como queda aueriguado. Sospechase assi mesmo,
 que estos Torboletanos, que Apiano escriue, fuesen uer-
 daderos pueblos que Ptolomeo escriue llamarse Lobetanos,
 puestos al poniente de los Edetanos, segun dexo sus ter-
 minos señalados en el principio deste capitulo. Y seria
 posible el texto Griego de Apiano, tuuiesse Lobetanos,
 segun se duda: pero hasta agora no lo puedo certificar
 y pudo ser que los Lobetanos, como en aquellos tiem-
 pos eran tan pocos, que no possen mas de una pobla-
 cion: la qual llamauan Lobetum: y jamas despues se sa-
 be tuuiesse mas, se conuirtieron, y quedaron debaxo
 del apellido, y no bradia de los Edetanos: de los quales
 es cierto fue siempre esta ciudad de Teruel, si bien se cõ-
 sidera los terminos que Ptolomeo señala a los pueblos
 Edetanos: y no porque crea que esta ciudad de Teruel,
 sea la que los Lobetanos tenian llamada Lobetum: an-
 tes creen algunas personas ser esta ciudad de Teruel, la

que

Libr. 35.
 Libr. 3.
 Libr. 5.
 Capit. 3.
 Libr. 2.
 cap. 6.
 En la ta-
 bla 2. de
 Europa.

que Ptolomeo pone entre los mismos pueblos Edetanos, llamada Etobesa, como el texto Griego tiene, o Otobesa: segun queda emendado en el capitulo passado, y parece la mesma que Tito Livio, en el libro ueyntiuno de la historia Romana escribe, diciendo de Caliz; boluio el exercito a Carthagena, para inuernar (entiende por Anibal) y de alli partido passo por la ciudad Etouissa, al rio Ebro, y a la costa maritima le lleuo. Bien queda entendido ser este nombre todo uno, si en los asientos no buuiesse differencia como la hay: porque la de Ptolomeo como queda dicho, estaua en los pueblos Edetanos: los quales no passauan del rio Vdiba, hoy dia de Millas, segun en el capitulo xx. iij. queda escrito: y la que Tito Livio escribe, de razon deue tener asiento entre los pueblos Xlergones, mas orientales que los Edetanos, y que possen buena parte de las riberas del rio Ebro, cerca del qual nos da a entender Tito Livio por sus palabras estaria asentada. Y Carolo Sigonio notando este lugar de Tito Livio, dizelo mesmo: segun que tambien dexo declarado en el capitulo xxiiij. y cierto pudiera ser que fuera yo del parecer de las personas sobredichas, en creer ser esta Otobessa la ciudad de Teruel, sino tuuiera tanta noticia de la tierra, que Ptolomeo les señala que tenia en aquellos tiempos, con la que hoy en aquel mesmo lugar se halla segun la cuenta que el trae de latitud, y longitud, como ya en el capitulo xxix dexo señalado ser esta Otobessa, la uilla de Xerica, que esta dos leguas de la ciudad de Segorbe, hazia la ciudad de Teruel: la qual
 esta

esta treze leguas mas al poniente dela sobredicha uilla
 de Xerica, También hay personas que creen ser esta ciu-
 dad de Teruel, la que Velleyo Paterculo, en el uolumen
 segundo dela historia Romana escriue y nõbra Etoſca.
 Donde dize fue muerto Quinto Sertorio por Marco
 Perpenna: lo qual queda aueriguado en lo que adelante
 se sigue deste capitulo, y que esta mesma Etoſca, es toda
 una con la Otobessa, hauiendo el tiempo gastado y cor-
 rompido el nombre de Otobessa en Etoſca, y de Etoſca
 en Teruel. Havia ansi mesmo personas que se dauan
 a entender, fuesse esta ciudad de Teruel, una de dos ciu-
 dades, que Ptolomeo pone entre los pueblos Ilergones,
 llamandolas la una Theua, y la otra Tiarjulia, y esto
 cierto nõ puede ser, por estar esta ciudad entre los pue-
 blos Edetanos cerca dela raya y terminos con los Celti-
 beros, Bassitanos, y Lobetanos: y puestos al poniente de
 los dichos Ilergones: segun que el mesmo Ptolomeo muy
 bien señala. Y en el capitulo xxij. queda ya declarado,
 ser la Theua la uilla de Falcet, y Tiarjulia el lugar de
 Tiuiffa. Tambien ha dexado escrito Floriando Cam-
 po en el capitulo. x. del libro quarto de su chronica que
 esta ciudad de Teruel, era de los pueblos Celtiberos, y
 cierto pudiera ser que yo lo creyera, sino lo estorua
 lo que tengo escrito, y Ptolomeo dize considerado muy
 bien la cuenta dela latitud, y longitud que a estos pue-
 blos Edetanos señala, desde la ciudad de çaragoça, hasta
 las ciudades de Valencia, y Sagunto. De manera que
 por buena cuenta y raxon se halla tener ya en aque-
 llos

Libro.3.
capit.3.

Los tiempos el mesmo assiento y lugar que hoy dia tiene la ciudad de Teruel. Vna poblacion que el dicho Ptolemeo nombra Leonica, de los mesmos Edetanos. Plinio escriue llamarse los ueezinos deste pueblo Leonicensis, y que era Colonia de Latinos antiguos: los quales acudiã con sus pleytos al Conuento, o Chancelleria de la ciudad de çaragoça.

Haçtenus D. Don Franciscus Llançol.

¶ Entendera aqui el discreto lector quan buena obra sera esta: cuyo fragmẽto acaba de leer. Yo he procurado con muchos ruegos darle priessa a la impressiõ; y como es tan recaçado, quiera la pulir: no como yo que ando a cãtar mal y porfiar, y con furia embio mis sueños sin reposar: que aun para boluer a leer lo que he compuesto, no tengo paciencia: de mi tintero al impressor, no hay parada, ni aun para apuntuarlo: quanto mas para aguardar votos de amigos: pero que hare a mi complexiõ, no lo çuffre, o mis trabajos de seys horas cada dia en primera classe, y dos horas en cõdutas, no lo permiten. Vale.

¶ Fin de la segunda y vltima parte del
Vocabulario del Humanista.